

**Collection terminologique JUDIT (règlements de procédure de la Cour de justice de l'UE)**
Terminology collection JUDIT (Rules of Procedure of the Court of Justice of the EU)

18/12/2018

374 notions / concepts

Cette liste multilingue est classée par ordre alphabétique des termes français.
Pour visualiser la fiche terminologique complète, veuillez cliquer sur le numéro de fiche terminologique.

This multilingual list is arranged in alphabetical order of terms in French.
To view the full terminological entry, please click on the entry number.

Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577797	abstention d'un juge	BG: самоотвод на съдия CS: vyloučení soudce DA: en dommers afstælse DE: Selbstablehnung eines Richters EL: αποχή δικαστή από την εκδίκαση υποθέσεως EN: withdrawal of a Judge ES: abstención de un juez ET: kohtuniku taandumine FI: tuomarin pidättäytyminen osallistumasta asian käsittelyyn FR: abstention d'un juge HR: samoizuzeće suca HU: bírák tartózkodása IT: astensione di un giudice LT: teisėjo nusišalinimas LV: tiesneša atstatīšana MT: astensjoni ta' Mħallef NL: terugtrekking van een rechter PL: wyłączenie sędziego z udziału w rozpoznawaniu sprawy na jego żądanie

¹ A l'exception du gaélique (la version irlandaise des règlements de procédure n'a pas été adoptée).

² Except for Gaelic (the Irish version of the Rules of Procedure was not adopted).



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PT: abstenção de um juiz RO: abtinerea unui judecător SK: vylúčenie sudcu SL: vzdržanost sodnika SV: domarjäv
3577443	accomplissement des mesures d'instruction	BG: приключване на събирането на доказателства CS: ukončení dokazování DA: afslutning af bevisoptagelse DE: Abschluss der Beweisaufnahme EL: πέρας της αποδεικτικής διαδικασίας EN: completion of the measures of inquiry ES: práctica de la prueba ES: práctica de las diligencias de prueba ET: menetlustoimингute lõpetamine FI: asian selvittämistoimien päättyminen FR: accomplissement des mesures d'instruction GA: Críoch na bearta fiosrúcháin HR: završetak mjera izvođenja dokazâ HU: a bizonyításfelvétel befejezése IT: espletamento dell'istruttoria LT: pasirengimo nagrinėti bylą veiksmų užbaigimas LT: parengtinio tyrimo užbaigimas LV: pierādījumu savākšanas pabeigšana MT: gheluq tal-miżuri istruttorji NL: uitvoering van de instructiemaatregelen NL: beëindiging van de instructie PL: zamknięcie postępowania dowodowego PT: ultimadas as diligências de instrução RO: îndeplinirea activităților de cercetare judecătoarească SK: vykonanie dokazovania SL: izvedba pripravljalnih ukrepov SL: zaključek pripravljalnih ukrepov SV: avslutande av bevisupptagning
3577439	accord des parties sur les dépens	BG: споразумение на страните относно съдебните разноски CS: dohoda účastníků řízení o náhradě nákladů řízení DA: enighed mellem parterne om sagsomkostningernes fordeling DE: Einigung der Parteien über die Kosten EL: συμφωνία των διαδίκων ως προς τα έξοδα



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EN: agreement of the parties on costs ES: acuerdo de las partes sobre las costas ET: poolte kokkulepe kohtukulude suhtes FI: asianosaisten sopimus oikeudenkäyntikuluista FR: accord des parties sur les dépens GA: comhaontú na bpáirtithe i dtaobh costas HR: sporazum stranaka o troškovima HU: a felek megállapodása a költségekről IT: accordo tra le parti sulle spese LT: šalių susitarimas dėl bylinėjimosi išlaidų LV: lietas dalībnieku vienošanās par tiesāšanās izdevumiem MT: ftehim bejn il-partijiet dwar l-ispejjež NL: akkoord tussen partijen ten aan zien van de proceskosten PL: porozumienie między stronami w przedmiocie kosztów PT: acordo entre as partes sobre as despesas RO: acord al părților cu privire la cheltuielile de judecată SK: dohoda účastníkov o náhrade trov konania SL: sporazum strank glede plačila stroškov SV: enighet hos parterna om fördelningen av rättegångskostnaderna</p>
3577441	acte authentique	<p>BG: официален документ CS: veřejná listina DA: autentisk bevis DE: öffentliche Urkunde EL: δημόσιο έγγραφο EN: official record ES: documento público ET: autentne dokument FI: todistusvoimainen asiakirja FR: acte authentique GA: taifead oifigiúil HR: javna isprava HU: közokirat IT: atto pubblico LT: autentiškas dokumentas LV: akts, kuram ir publiska ticamība LV: oficiāls dokuments</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		MT: att awtentiku NL: authentieke akte PL: dokument urzędowy PT: documento autêntico RO: act autentic SK: verejná listina SL: javna listina SV: handling som äger vitsord
3577442	acte de nomination d'un juge	BG: акт за назначаване на съдия CS: jmenovací akt soudce DA: dommers udnævnelsesdokument DE: Ernennungsurkunde eines Richters DE: Richterernennungsakt EL: πράξη διορισμού δικαστή EN: instrument of appointment of a Judge ES: nombramiento de un juez ET: kohtuniku ametisse nimetamise akt FI: tuomarin nimittämistä koskeva päätös FR: acte de nomination d'un juge HR: akt o imenovanju suca HU: bíró kinevezési okirata IT: atto di nomina d'un giudice LT: teisėjo paskyrimo dokumentas LV: dokuments par tiesneša iecelšanu MT: att tal-ħatra ta' Mħallef NL: benoemingsakte van een rechter PL: akt mianowania sędziego PT: ato de nomeação de um juiz PT: acto de nomeação de um juiz RO: act de numire a unui judecător SK: menovací dekrét sudcu SL: akt o imenovanju sodnika SV: förordnande av en domare SV: rättsakt genom vilken en domare utnämns
3577440	acte de procédure	BG: процесуален документ CS: procesní písemnost DA: processskrift DA: procesdokument DE: Schriftstück DE: schriftlicher Vorgang DE: Verfahrenshandlung



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>DE: Schriftsatz DE: Verfahrensschriftstück EL: διαδικαστικό έγγραφο EN: procedural document EN: pleading ES: actuación procesal ES: escrito procesal ES: acto procesal ET: menetlusdokument FI: oikeudenkäyntiasiakirja FR: acte de procédure GA: doiciméad nós imeachta HR: postupovni akt HU: eljárási irat IT: atto procedurale IT: atto processuale LT: procesinis dokumentas LV: procesuāls dokuments MT: att tal-procedura MT: att proċedurali NL: processtuk PL: pismo procesowe PL: dokument procesowy PT: ato processual PT: acto processual RO: act de procedură SK: písomnosť SL: procesni akt SV: inlaga</p>
3577429	acte introductif d'instance	<p>BG: искова молба CS: návrh na zahájení řízení DA: indledende processskrift DA: dokument, hvorved en sag indbringes for Domstolen DE: Verfahrenseinleitendes Schriftstück DE: Den Rechtsstreit einleitendes Schriftstück DE: Das Verfahren einleitendes Schriftstück EL: εισαγωγικό της δίκης δικόγραφο EN: document which instituted the proceedings EN: document initiating proceedings ES: escrito que inicia el proceso</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ET: menetluse algatusdokument FI: asiakirja, jolla lainkäyttöasia on pantu vireille FI: haastehakemus FR: acte introductif d'instance GA: iarratas tionscanta imeachtaí HR: akt kojim se pokreće postupak HU: az eljárást megindító irat IT: atto introduttivo del giudizio LT: dokumentas dėl bylos iškėlimo LV: dokuments par lietas ierosināšanu MT: att promotur NL: gedinginleidend stuk PL: pismo wszczynające postępowanie w sprawie PT: ato que dá início à instância RO: act de sesizare SK: návrh na začatie konania SL: začetni procesni akt SV: handling genom vilken ett mål anhängiggörs</p>
3577447	admettre l'intervention	<p>BG: допускане на встъпването CS: povolit vstup do řízení DA: tillade intervention DE: dem Antrag auf Zulassung als Streithelfer stattgeben DE: die Streithilfe zulassen EL: επιτρέπω την παρέμβαση EN: allow the intervention ES: admitir la intervención ET: menetlusse astumiseks luba andma FI: hyväksyä väliintulo FR: admettre l'intervention GA: idiragairt a cheadú GA: ceadú chun idiragairt HR: dozvoliti intervenciju HU: megengedi a beavatkozást IT: autorizzare l'intervento LT: leisti įstoti į bylą LV: atlaut iestāšanos lietā MT: intervent aċċettat NL: de interventie toelaten PL: uznać interwencję za dopuszczalną PL: dopuścić interwencję</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PT: admitir a intervenção RO: a admite intervenția SK: povoliť vstup vedľajšieho účastníka do konania SL: dopustiti intervencijo SV: bevilja interventionsansökan SV: tillåta interventionen
3577448	administration de la Cour	BG: администрация на Съда CS: správa Soudního dvora DA: Domstolens administration DE: allgemeine Verwaltung des Gerichtshofs DE: Verwaltung des Gerichtshofs EL: διοίκηση των υπηρεσιών του Δικαστηρίου EN: administration of the Court ES: administración del Tribunal ET: Euroopa Kohtu haldus FI: unionin tuomioistuimen hallinto FR: administration de la Cour GA: riarchán na Cúirte HR: administracija Suda HU: a Bíróság igazgatása IT: amministrazione della Corte LT: Teisingumo Teismo administravimas LT: Teisingumo Teismo administracijos valdymas LV: Tiesas administratīvā vadība MT: amministrazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: administratie van het Hof PL: administracja Trybunału PT: administração do Tribunal de Justiça RO: administrația Curții RO: administrarea Curții SK: správa Súdneho dvora SL: upravne zadeve Sodišča SL: zadeve sodne uprave Sodišča SV: domstolens administration
3577444	affaire relevant de la compétence de la Cour de justice	BG: дело от компетентността на Съда CS: věc spadající do příslušnosti Soudního dvora DA: sag, som henhører under Domstolens kompetence DE: Rechtssache, die in die Zuständigkeit des Gerichtshofs fällt EL: υπόθεση που εμπίπτει στην αρμοδιότητα του



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>Δικαστηρίου EN: case that falls within the jurisdiction of the Court of Justice ES: asunto que sea de la competencia del Tribunal de Justicia ET: Euroopa Kohtu pädevuses olev kohtuasi FI: unionin tuomioistuimen toimivaltaan kuuluva asia FR: affaire relevant de la compétence de la Cour de justice HR: predmet u nadležnosti Suda HU: a Bíróság hatáskörébe tartozó ügy IT: causa che rientra nella competenza della Corte di giustizia LT: Teisingumo Teismo jurisdikcijai priklausanti byla LT: Teisingumo Teismo kompetencijai priklausanti byla LV: lieta, kas ir Tiesas kompetencē MT: kawża li taqa' fil-kompetenza tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: zaak die binnen de bevoegdheid van het Hof van Justitie valt PL: sprawa należąca do właściwości Trybunału PT: processo da competência do Tribunal de Justiça RO: cauză de competență Curții de Justiție SK: vec patriaca do príslušnosti Súdneho dvora SL: zadeva, ki spada v pristojnost Sodišča SV: mål som omfattas av domstolens behörighet</p>
3577445	affaires ayant le même objet affaires portant sur le même objet	<p>BG: дела с еднакъв предмет CS: věci mající tentýž předmět DA: sager, der angår samme genstand DE: Rechtssachen, die den gleichen Gegenstand betreffen DE: Rechtssachen, die den gleichen Gegenstand haben EL: υποθέσεις που έχουν το ίδιο αντικείμενο EN: cases concerning the same subject-matter ES: asuntos que se refieren al mismo objeto ET: sama esemega kohtuasjad ET: sama liiki kohtuasjad FI: asiat, joissa on sama oikeudenkäynnin kohde FR: affaires ayant le même objet</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>FR: affaires portant sur le même objet GA: cásanna a bhaineann leis an ábhar céanna HR: predmeti istog predmeta odlučivanja HU: azonos tárgyat érintő ügyek IT: cause relative allo stesso oggetto IT: cause aventi lo stesso oggetto LT: bylos, kurių dalykas tas pats LV: lietas ar identisku priekšmetu MT: kawži li jkollhom l-listess suġġett MT: kawži li għandhom l-listess suġġett NL: zaken die hetzelfde voorwerp hebben NL: zaken die op hetzelfde onderwerp betrekking hebben PL: sprawy mające ten sam przedmiot PL: sprawy dotyczące tego samego przedmiotu sporu PT: processos que tenham o mesmo objeto PT: causas que tenham o mesmo objecto RO: cauze care au același obiect SK: veci, ktoré majú ten istý predmet konania SL: zadeve z istim predmetom SV: mål rörande samma sak</p>
3577446	affectation des juges aux chambres	<p>BG: разпределение на съдии по състави CS: přidělení soudců k senátům DA: dommernes fordeling mellem afdelingerne DE: Zuteilung der Richter zu den Kammern EL: τοποθέτηση των δικαστών στα τμήματα EN: attachment of Judges to the Chambers ES: adscripción de los Jueces a las Salas ET: kohtunike kodadesse määramine FI: tuomareiden sijoittaminen jaostoihin FR: affectation des juges aux chambres GA: sannadh Breithiúna do na Dlísheomraí HR: raspored sudaca u vijećima HU: a bírák tanácsokba történő beosztása IT: assegnazione dei giudici alle sezioni LT: teisėjų paskyrimas į kolegijas LV: tiesnešu darbība palātās MT: assenjazzjoni tal-Imħallfin lill-awli NL: toevoeging van de rechters aan de kamers PL: przydzielenie sędziów do izb PT: afetação dos juízes às secções</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PT: afectaçao dos juízes às secções RO: repartizarea judecătorilor pe camere SK: pridelenie súdcov do komôr SL: razporeditev sodnikov v senate SL: razporeditev sodnikov po posameznih senatih SV: domarnas indelning på avdelning
3577463	aide judiciaire assistance judiciaire gratuite aide juridictionnelle	BG: правна помощ CS: právní pomoc CS: bezplatná právní pomoc DA: retshjælp DA: fri proces DE: Armenrecht DE: Prozesskostenhilfe EL: δικαστική αρωγή EN: legal aid ES: asistencia jurídica gratuita ES: justicia gratuita ET: tasuta õigusabi FI: maksuton oikeudenkäynti FI: oikeusapu FR: aide juridictionnelle FR: assistance judiciaire gratuite FR: aide judiciaire GA: cúnamh dlíthiúil HR: besplatna pravna pomoć HU: költségmentesség IT: gratuito patrocinio LT: teisinė pagalba LT: nemokama teisinė pagalba LV: juridiskā palīdzība LV: bezmaksas juridiskā palīdzība MT: għajjnuna legali NL: rechtsbijstand NL: kosteloze rechtsbijstand PL: pomoc w zakresie kosztów postępowania PL: pomoc prawna PT: assistência judiciária PT: assistência judiciária gratuita PT: benefício da assistência judiciária PT: apoio judiciário RO: asistență judiciară gratuită



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		RO: asistență judiciară SK: právna pomoc SL: pravna pomoč SL: brezplačna pravna pomoč SV: rättshjälp
3577450	allocation des dépens	BG: възлагане на съдебните разноски CS: ukládání náhrady nákladů řízení DA: fordeling af sagsomkostninger DE: Kostentragung EL: κατανομή των δικαστικών εξόδων EL: κατανομή των εξόδων EN: allocation of costs ES: imposición de costas ET: kohtukulude jaotamine FI: kuluvastuuun kohdentuminen FR: allocation des dépens GA: leithroinnt na gcostas HR: raspodjela troškova HU: költségviselés IT: attribuzione delle spese IT: ripartizione delle spese LT: bylinėjimosiu išlaidų paskirstymas LV: tiesāšanās izdevumu atlīdzināšana MT: tqassim tal-ispejjeż NL: verdeling van de proceskosten PL: podział kosztów PL: rozdział kosztów PT: imputação das despesas RO: alocarea cheltuielilor de judecată SK: náhrada trov konania SL: naložitev plačila stroškov SV: fördelning av rättegångskostnader
3577451	ampliation des offres de preuve	BG: допълване на доказателствените искания CS: rozšíření původních důkazních návrhů DA: adgang til at fremkomme med supplerende beviser DA: adgangen til at fremkomme med nye beviser DE: Erweiterung der Beweisangebote DE: Erweiterung des Beweisantritts EL: συμπλήρωση των αποδείξεων EN: amplification of previous evidence



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		ES: ampliación de la proposición de prueba ET: varem esitatud töendite täiendamine FI: aiemmin esitetyn näytön täydentäminen FR: ampliation des offres de preuve GA: cur le fianaise atá tugtha cheana HR: dopunjavanje dokaznih prijedloga HU: a felajánlott bizonyítékok kiegészítése IT: ampliamento delle offerte di prova IT: ampliamento dei mezzi di prova LT: pasiūlytų pateikti įrodymų papildymas LV: pierādījumu papildināšana MT: amplifikazzjoni tal-provi proposti NL: nadere bewijsaanbiedingen PL: rozszerzenie środków dowodowych PT: oferecer provas suplementares PT: ampliação das provas RO: completarea probatorului solicitat SK: právo navrhnuť doplnenie vykonaného dokazovania SL: dopolnitev dokaznih predlogov SV: tillägg till bevisuppgift
3577452	ancienneté de fonctions	BG: старшинство на една и съща длъжност CS: délka výkonu funkce DA: anciennitet i embedet DE: Dienstalter EL: αρχαιότητα EN: seniority ES: antigüedad en el cargo ET: ametis oldud aeg FI: virkaikä FR: ancienneté de fonctions GA: sinsearacht i seilbh oifige HR: Trajanje dužnosti HU: hivatalban eltöltött idő IT: anzianità di nomina LT: pareigų ējimo trukmė LV: amata stāžs MT: anzjanitā fil-kariga NL: anciennité in het ambt PL: starszeństwo służbowe



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PT: antiguidade de funções PT: antiguidade nas funções RO: vechime în funcție SK: odslúžené roky SL: senioriteta SL: službena doba SL: doba službovanja SV: tjänsteålder SV: ålder i ämbetet
3577453	annulation totale ou partielle de la décision du Tribunal	BG: пълна или частична отмяна на съдебния акт на Общия съд CS: úplné nebo částečné zrušení rozhodnutí Tribunálu DA: hel eller delvis ophævelse af Rettens afgørelse DE: vollständige oder teilweise Aufhebung der Entscheidung des Gerichts EL: ολική ή μερική αναίρεση της αποφάσεως ή διατάξεως του Γενικού Δικαστηρίου EN: setting aside, in whole or in part, of the decision of the General Court ES: anulación, total o parcial de la resolución del Tribunal General ET: Üldkohtu lahendi täielik või osaline tühistamine ET: Üldkohtu otsuse täielik või osaline tühistamine FI: unionin yleisen tuomioistuimen ratkaisun kumoaminen kokonaan tai osittain FR: annulation totale ou partielle de la décision du Tribunal GA: breith na Cúirte Ginearálta a chur ar ceal go hiomlán nó go páirteach HR: potpuno ili djelomično ukidanje odluke Općeg suda HU: a Törvényszék határozatának egészben vagy részben történő hatályon kívül helyezése IT: annullamento totale o parziale della decisione del Tribunale LT: visiškas arba dalinis Pirmosios instancijos teismo sprendimo panaikinimas LV: pilnīga vai daļēja Vispārējās tiesas nolēmuma atcelšana MT: annullament totali jew parzjali tad-deċiżjoni tal-



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>Qorti Ĝeneralni</p> <p>NL: gehele of gedeeltelijke vernietiging van de beslissing van het Gerecht</p> <p>PL: uchylenie, w całości lub w części, orzeczenia Sądu</p> <p>PT: anulação, total ou parcial, da decisão do Tribunal Geral</p> <p>PT: anulação, total ou parcial, da decisão do Tribunal de Primeira Instância</p> <p>RO: anulare în tot sau în parte a deciziei Tribunalului</p> <p>SK: úplné alebo čiastočné zrušenie rozhodnutia Všeobecného súdu</p> <p>SL: popolna ali delna razveljavitev odločbe Sodišča prve stopnje</p> <p>SL: razveljavitev odločbe Splošnega sodišča v celoti ali deloma</p> <p>SV: upphävande, helt eller delvis, av förstinstansrättens avgörande</p> <p>SV: upphävande, helt eller delvis, av tribunalens avgörande</p>
3577454	anonymat	<p>BG: анонимност</p> <p>CS: anonymita</p> <p>DA: anonymitet</p> <p>DE: Anonymität</p> <p>EL: ανωνυμία</p> <p>EN: anonymity</p> <p>ES: anonimato</p> <p>ET: anonüümsus</p> <p>FI: tunnistetietojen poistaminen</p> <p>FR: anonymat</p> <p>GA: anaithnidéacht</p> <p>HR: zaštita identiteta</p> <p>HU: névtelenség</p> <p>IT: anonimato</p> <p>LT: anonimišumas</p> <p>LV: anonimitāte</p> <p>MT: anonimat</p> <p>NL: anonimiteit</p> <p>PL: anonimowość</p> <p>PL: utajnienie tożsamości</p> <p>PT: anonimato</p> <p>RO: anonimat</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SK: anonymizácia SL: anonimnost SV: sekretess för någons namn
3577449	arrêt	BG: съдебно решение CS: rozsudek DA: dom DE: Urteil EL: απόφαση EN: judgment ES: sentencia ET: kohtuotsus FI: tuomio FR: arrêt GA: breithiúnas HR: presuda HU: ítélet IT: sentenza LT: sprendimas LV: spriedums MT: sentenza NL: arrest PL: wyrok PT: acórdão RO: hotărâre SK: rozsudok SL: sodba SV: dom
3577457	arrêt attaqué	BG: обжалвано съдебно решение CS: napadený rozsudek DA: anfægtet dom DE: angefochtenes Urteil EL: προσβαλλόμενη απόφαση EN: contested judgment EN: judgment under appeal ES: sentencia recurrida ES: sentencia impugnada ET: vaidlustatav kohtuotsus FI: tuomio, jota hakemus koskee FI: tuomio, josta kannellaan FR: arrêt attaqué HR: pobijana presuda



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		HU: megtámadott ítélet IT: sentenza opposta Ancienne: IT: sentenza oggetto di opposizione LT: ginčijamas sprendimas LT: skundžiamas sprendimas LV: spriedums, pret kuru iesniedz protestu LV: pārsūdzētais spriedums MT: sentenza appellata MT: sentenza kkontestata NL: bestreden arrest PL: zaskarżony wyrok PT: acórdão impugnado RO: hotărâre atacată SK: napadnutý rozsudok SL: izpodbijana sodba SV: angripen dom SV: klandrad dom
3577459	arrêt de renvoi	BG: съдебно решение за връщане за ново разглеждане CS: rozsudek o vrácení věci DA: hjemvisningsdom DE: zurückverweisendes Urteil EL: απόφαση περί αναπομπής EN: judgment referring the case back ES: sentencia que acuerda la devolución ET: kohtusaja uueks arutamiseks saatmise otsus FI: palauttamista koskeva tuomio FR: arrêt de renvoi HR: presuda kojom se predmet vraća na ponovno suđenje HU: visszautaló ítélet IT: sentenza di rinvio LT: sprendimas grąžinti bylą LV: spriedums par lietas nodošanu atpakaļ MT: sentenza li tibghat lura l-kawża MT: sentenza tar-rinviju NL: arrest houdende terugverwijzing NL: verwijzingsarrest PL: przekazanie sprawy do ponownego rozpoznania PT: acórdão de remessa RO: hotărâre de trimitere



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SK: rozsudok o vrátení veci na ďalšie konanie a nové rozhodnutie SL: sodba, s katero je bila zadeva vrnjená v razsojanje SL: razveljavljivna sodba SV: återförvisning
3577455	arrêt par défaut arrêt rendu par défaut	BG: съдебно решение, постановено в отсъствието на ответника CS: rozsudek pro zmeškání DA: udeblivelsesdom DE: Abwesenheitsurteil DE: Versäumnisurteil DE: in Abwesenheit ergangene Entscheidung EL: ερήμην απόφαση EN: judgment by default ES: sentencia dictada en rebeldía ES: sentencia en rebeldía ET: tagaseljaotsus FI: yksipuolinen tuomio FR: arrêt rendu par défaut FR: arrêt par défaut HR: presuda zbog ogluhe HU: mulasztási ítélet IT: sentenza contumaciale IT: sentenza in contumacia LT: sprendimas už akių LV: aizmugurisks spriedums MT: sentenza mogħtija fil-każ ta' kontumaċja MT: sentenza fil-kontumaċja NL: bij verstek gewezen arrest PL: wyrok zaoczny PT: decidir à revelia PT: acórdão à revelia RO: hotărâre pronunțată în cauza judecată în lipsă SK: rozsudok pre zmeškanie SL: zamudna sodba SV: tredskodom
3577456	arrêt portant révision	BG: отменително съдебно решение CS: nový rozsudek DA: dom i genoptagelsessag DE: abänderndes Urteil EL: απόφαση επι της αναθεωρήσεως



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EN: revising judgment ES: sentencia que acuerda la revisión ET: teistev kohtuotsus FI: purkamista koskeva tuomio FI: tuomio, jolla ratkaisu on purettu FR: arrêt portant révision GA: breithiúnas athbhreithniúcháin HR: presuda povodom prijedloga za ponavljanje postupka HU: változtató ítélet IT: sentenza di revocazione LT: sprendimas dėl peržiūrėjimo LT: atnaujinus bylą priimtas sprendimas LV: pārskatīšanas spriedums MT: sentenza ta' reviżjoni NL: arrest houdende herziening PL: wyrok wydany w wyniku wznowienia postępowania PT: acórdão que conceda a revisão PT: acórdão que concede a revisão RO: hotărâre dată în revizuire RO: hotărâre de revizuire SK: rozsudok vyhlásený v konaní o obnove SL: sodba po temelju, izdana v obnovljenem postopku SL: sodba, izdana v obnovljenem postopku SV: ny dom SV: dom som avkunnas efter det att ansökan om resning har bifallits</p>
3577460	arrêt qui met fin à l'instance	<p>BG: съдебно решение, с което се слага край на производството CS: rozsudek, jímž se končí řízení DA: endelig dom DA: dom, hvormed sagens behandling ved Domstolen afsluttes DE: Endurteil DE: verfahrensbeendendes Urteil EL: απόφαση που τερματίζει τη δίκη EN: final judgment EN: judgment which closes the proceedings ES: sentencia que pone fin al proceso</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ET: lõplik kohtuotsus ET: menetlust lõpetav kohtulahend FI: tuomio, jolla asia lopullisesti ratkaistaan FR: arrêt qui met fin à l'instance GA: breithiúnas críochnaitheach HR: presuda kojom se završava postupak HU: eljárást befejező ítélet IT: sentenza definitiva LT: galutinis sprendimas LT: sprendimas, kuriuo užbaigiamas procesas LV: galīgais spriedums MT: sentenza li tagħlaq l-istanza NL: eindarrest PL: wyrok kończący postępowanie w sprawie PT: acórdão que põe termo ao processo PT: acórdão que põe termo à instância RO: hotărâre prin care se finalizează judecata SK: rozsudok, ktorým sa konanie o veci končí SL: končna sodba SV: slutlig dom SV: dom genom vilken målet slutligt avgörs</p>
3577461	arrêt rectifié	<p>BG: поправено съдебно решение CS: opravený rozsudek DA: berigtiget dom DE: berichtigtes Urteil EL: απόφαση που διορθώνεται EN: rectified judgment ES: sentencia rectificada ET: parandatud kohtuotsus FI: korjattu tuomio FR: arrêt rectifié GA: breithiúnas a chur i gceart HR: ispravljeni presuda HU: kijavított ítélet IT: sentenza rettificata LT: ištaisytas sprendimas LV: labotais spriedums MT: sentenza rrettifikata MT: sentenza kkorreguta NL: gerechtificeerd arrest PL: wyrok podlegający sprostowaniu</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PT: acórdão retificado PT: acórdão rectificado RO: hotărâre îndreptată RO: hotărâre rectificată SK: opravený rozsudok SL: popravljena sodba SV: rättad dom
3577462	assemblée plénière	BG: пленум CS: plénum DA: plenum DE: Plenum EL: ολομέλεια EN: full Court ES: pleno ET: täiskogu FI: täysistunto FR: assemblée plénière GA: cúirt iomlánach HR: puni sastav HU: teljes ülés IT: seduta plenaria IT: Seduta Plenaria LT: plenarinė sesija LV: plēnums MT: seduta plenaria NL: voltallige zitting PL: pełny skład PT: tribunal pleno RO: şedinţă plenară RO: Plen SK: plénium SL: občna seja SV: plenum
3577464	assister aux mesures d'instruction	BG: присъствие при събирането на доказателствата CS: být přítomen provádění důkazů DA: overvære bevisoptagelsen DE: der Beweisaufnahme beiwohnen EL: παρίστανται κατά τη διεξαγωγή των αποδείξεων EN: attend the measures of enquiry ES: asistir a las diligencias de prueba



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ET: osalema menetlustoimингute teostamisel ET: osalema menetlustoimингute tegemisel FI: olla läsnä toteutettessa asian selvittämistoimia FR: assister aux mesures d'instruction GA: bí i láthair ag na bearta fiosrúcháin HR: prisustvovati mjerama izvođenja dokaza HU: jelen van a bizonyításfelvételnél IT: assistere all'assunzione dei mezzi istruttori LT: dalyvauti atliekant tyrimą LT: dalyvauti atliekant pasirengimo nagrinėti bylą veiksmus LV: piedalīties pierādījumu savākšanas pasākumos MT: jassisti għall-miżuri istruttorji NL: de instructie bijwonen PL: być obecnym przy przeprowadzaniu środków dowodowych PL: być obecnym przy przeprowadzaniu dowodu PT: assistir às diligências de instrução RO: a asista la activităile de cercetare judecătoarească SK: zúčastniť sa na vykonávaní dôkazných prostriedkov SL: biti navzoč pri izvedbi pripravljalnih ukrepov SL: biti prisoten pri izvedbi pripravljalnih ukrepov SV: närvara vid bevisupptagning</p>
3577465	attribution des affaires	<p>BG: разпределяне на делата CS: přidělování věcí DA: henvisning af sager DA: fordeling af sager DE: Zuweisung der Rechtssachen EL: κατανομή των υποθέσεων EN: assignment of cases ES: atribución de los asuntos ET: kohtuasjade määramine FI: asioiden jakaminen FR: attribution des affaires GA: cásanna a shannadh HR: dodjela predmeta HU: az ügyek kiosztása HU: ügyek elosztása IT: assegnazione delle cause</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		IT: attribuzione delle cause LT: byly paskyrimas LT: byly paskirstymas LV: lietu nodošana MT: assenjazzjoni tal-kawži NL: toewijzing van de zaken PL: przydzielanie spraw PT: atribuição dos processos RO: repartizarea cauzelor RO: atribuirea cauzelor SK: pridelenie vecí SL: dodelitev zadev SV: fördelning av mål SV: tilldelning av mål
3577790	audience	BG: съдебно заседание CS: jednání DA: retsmøde DE: mündliche Verhandlung EL: συνεδρίαση EN: hearing ES: vista ES: audiencia ET: kohtuistung FI: istunto FR: audience GA: éisteacht HR: rasprava HU: tárgyalás IT: udienza LT: teismo posėdis LV: sēde MT: seduta NL: terechzitting PL: posiedzenie PT: audiência RO: şedință SK: pojednávanie SL: obravnava SL: javna obravnava SV: förhandling



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577469	audience de plaidoiries	BG: съдебно заседание за изслушване на устните състезания CS: jednání DA: mundtlig forhandling DA: retsmøde DE: mündliche Verhandlung EL: επ' ακροατηρίου συζήτηση EN: hearing ES: vista oral ET: kohtuistung ET: kohtuistung suuliste seisukohtade ärakuulamiseks FI: suullinen pääkäsittely FI: istunto asianosaisten kuulemiseksi FI: suullinen käsitteily FR: audience de plaidoiries GA: éisteacht HR: rasprava HU: tárgyalás IT: udienza di discussione IT: udienza LT: teismo posėdis LV: tiesas sēde mutvārdū paskaidrojumu uzklausīšanai MT: seduta għas-sottomissjonijiet orali NL: pleitzitting PL: rozprawa PT: audiência de alegações RO: şedinţă de audiere a pledoariilor SK: pojednávanie SL: obravnava SV: sammanträde SV: muntlig förhandling
3577783	audience de plaidoiries commune à plusieurs affaires	BG: общо съдебно заседание за изслушване на устните състезания по няколко дела CS: společné jednání v několika věcech DA: fælles mundtlig forhandling for flere sager DE: gemeinsame mündliche Verhandlung für mehrere Rechtssachen EL: κοινή επ' ακροατηρίου συζήτηση για πλείονες υποθέσεις



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EN: joint hearing of two or more cases ES: vista oral común a varios asuntos ET: ühine kohtuistung suolistele seisukohtadele ärakuulamiseks FI: yhteinen istunto asianosaisten kuulemiseksi FR: audience de plaidoiries commune à plusieurs affaires GA: comhéisteacht a eagrú do roinnt cásanna HR: zajednička rasprava u više predmeta HU: közös tárgyalás IT: udienza di discussione comune a più cause LT: bendras teismo posėdis keliose bylose LV: vairākām lietām kopīga tiesas sēde mutvārdū paskaidrojumu uzsklausīšanai MT: seduta għas-sottomissionijiet orali komuni għal diversi kawži NL: gemeenschappelijke pleitzitting in meerdere zaken PL: wspólna rozprawa dla większej liczby spraw PT: audiência de alegações comum a vários processos RO: şedință comună de audiere a pledoariilor pentru mai multe cauze SK: spoločné pojednávanie pre viaceré veci SL: skupna obravnava za več zadev SV: muntlig förhandling som är gemensam för flera mål</p>
3577782	audience d'instruction	<p>BG: съдебно заседание за събиране на доказателства CS: jednání k provedení důkazů DA: forberedende retsmøde med henblik på bevisoptagelse DE: Beweistermin EL: συνεδρίαση διεξαγωγής αποδείξεων EN: inquiry hearing ES: vista de instrucción ES: vista de prueba ET: menetlustoitimngute teostamise istung FI: asian selvittämistoimia varten pidetty istunto FR: audience d'instruction GA: éisteacht fiosrúcháin</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>HR: ročište za izvođenje dokaza HU: tárgyalás, amelyen bizonyításfelvétel történt IT: udienza istruttoria LT: pasirengimo nagrinėti bylą posėdis LV: pierādījumu savākšanas sēde MT: seduta istruttorja NL: instructiezitting PL: posiedzenie wyznaczone w celu przeprowadzenia dowodu PT: audiência de instrução RO: şedință de cercetare judecătoarească SK: vykonanie dokazovania SL: narok za izvedbo pripravljalnega ukrepa SV: sammanträde för bevisupptagning</p>
3577470	audience publique	<p>BG: открыто съдебно заседание CS: veřejné zasedání DA: offentligt retsmøde DE: öffentliche Sitzung EL: δημόσια συνεδρίαση EN: public sitting EN: open court ES: audiencia pública ET: avalik kohtuistung FI: julkinen suullinen käsitelly FI: julkinen istunto FR: audience publique GA: cúirt oscailte HR: javna rasprava HU: nyilvános ülés IT: udienza pubblica LT: viešas posėdis LT: viešas teismo posėdis LV: atklāta tiesas sēde MT: seduta bil-miftuh NL: openbare zitting NL: openbare terechting PL: posiedzenie jawne PT: audiência pública RO: şedință publică SK: verejné pojednávanie SL: javna obravnava</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SL: javna seja SV: offentligt sammanträde
3577471	audition de témoins et d'experts audition des témoins et experts	BG: разпит на свидетели и изслушване на експерти CS: výslech svědků a znalců DA: afhøring af vidner og sagkyndige DA: vidners og sagkyndiges afgivelse af forklaring DE: Vernehmung von Zeugen und Anhörung von Sachverständigen DE: Vernehmung von Zeugen und Sachverständigen EL: εξέταση μαρτύρων και γνωμοδότηση πραγματογνωμόνων EN: examination of witnesses and experts EN: hearing of witnesses and experts ES: examen de testigos y peritos ES: interrogatorio de testigos y peritos ET: tunnistajate ja ekspertide ärakuulamine FI: todistajien ja asiantuntijoiden kuuleminen FR: audition des témoins et experts FR: audition de témoins et d'experts GA: ceistiú finnéithe agus saineolaíthe HR: saslušanje svjedokâ i stručnjakâ HU: a tanúk és szakértők kihallgatása, illetve meghallgatása IT: audizione dei testimoni e dei periti IT: audizione di testimoni o di periti LT: liudytojų ir ekspertų apklausa LV: liecinieku un ekspertu norādināšana MT: eżami tax-xhieda u tal-periti NL: verhoor van getuigen en deskundigen PL: przesłuchanie świadków lub biegłych PL: przesłuchiwanie świadków i biegłych PT: inquirição de testemunhas ou de peritos PT: audição de testemunhas e peritos RO: audierea martorilor și a expertilor SK: výsluch svedkov a znalcov SL: zaslisanje prič in izvedencev SV: hörande av vittnen och sakkunniga
3577466	augmentation du délai de procédure	BG: удължаване на процесуалните срокове CS: prodloužení procesní lhůty DA: forlængelse af procesfrist



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>DE: Verlängerung der Verfahrensfrist EL: παρέκταση των δικονομικών προθεσμιών EN: extension of the procedural time-limit ES: ampliación del plazo procesal ES: ampliación del plazo de procedimiento ET: menetlustähtaaja pikendamine FI: oikeudenkäynnissä noudatettavien määräaikojen pidentäminen FR: augmentation du délai de procédure GA: fadú tréimhse forordaithe HR: produljenje postupovnog roka HU: az eljárási határidő meghosszabbodása IT: proroga dei termini procedurali IT: aumento dei termini processuali LT: procesinio termino pratesimas LV: procesuālā termiņa pagarināšana MT: žieda tat-terminu proċedurali NL: verlenging van de procestermijn PL: przedłużenie terminu procesowego PT: acréscimo dos prazos processuais RO: prelungirea termenului procedural SK: predĺženie procesnej lehoty SL: podaljšanje procesnega roka SV: förlängning av frist rörande förfarandet</p>
3577468	autorité judiciaire commise en vertu d'une commission rogatoire	<p>BG: съдебен орган, до който е изпратена съдебна поръчка CS: dozádaný soudní orgán DA: retsinstans, over for hvilken der er fremsat en retsanmodning DE: um Rechtshilfe ersuchte Gerichtsbehörde DE: um Rechtshilfe ersuchtes Gericht EL: δικαστική αρχή που ενεργεί διαδικαστικές πράξεις κατόπιν εντολής δικαστηρίου EN: judicial authority to which letters rogatory have been addressed ES: autoridad judicial exhortada en virtud de una comisión rogatoria ET: kohus, kellele on esitatud õigusabitaotlus FI: lainkäyttöviranomainen, jolta on pyydetty virka-apua FR: autorité judiciaire commise en vertu d'une</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>commission rogatoire GA: údarás breithiúnach a bhfuil litreacha rogáide dírithe chuige HR: sudbena vlast od koje je zatražena pravna pomoć HU: jogsegély nyújtása iránt megkeresett igazságügyi hatóság IT: autorità giudiziaria delegata mediante rogatoria LT: teisminė institucija, kuriai nusiūstas pavedimas LV: tiesu iestāde, kurai Tiesa devusi tiesas uzdevumu MT: awtorità ġudizzjarja mqabbda permezz ta' ittra rogatorja NL: bij rogatoire commissie aangewezen rechter PL: organ sądowy, do którego Trybunał zwrócił się o pomoc prawną PL: organ sądowy, do którego Trybunał zwrócił się o pomoc sądową PT: autoridade judicial designada em virtude de carta rogatória PT: autoridade judicial cuja intervenção tenha sido solicitada mediante carta rogatória RO: autoritate judiciară căreia i-a fost adresată o cerere de comisie rogatorie SK: dožiadany súd SL: sodni organ, na katerega je naslovljeno zaprosilo za pravno pomoč SL: sodni organ, zaprošen za pravno pomoč SV: rättslig myndighet hos vilken domstolen har gjort en framställning om rättslig hjälp</p>
3577467	avocat général	<p>BG: генерален адвокат CS: generální advokát DA: generaladvokat DE: GA DE: Generalanwalt EL: γενικός εισαγγελέας EN: Advocate General ES: Abogado General ET: kohtujurist FI: julkisasiemies FR: avocat général GA: Abhcóide Ginearálta HR: nezavisni odvjetnik</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		HU: főtanácsnok IT: avvocato generale LT: generalinis advokatas LV: ģenerāladvokāts MT: Avukat Ģenerali NL: advocaat-generaal PL: rzecznik generalny PT: advogado-geral RO: avocat general SK: generálny advokát SL: generalni pravobranilec SV: generaladvokat
3577473	avoir la garde des sceaux	BG: съхраняване на печатите CS: uchovávat pečetě DA: opbevare seglet DE: die Siegel verwahren EL: φυλάσσει τις σφραγίδες EN: have custody of the seals ES: tener la custodia de los sellos ET: pitsatihoidjaks olema FI: säilyttää sinettiä FR: avoir la garde des sceaux GA: coimeád na séalaí HR: čuvati žigove HU: a pecsétek őrzése HU: őrzi a pecséteket IT: custodire i sigilli LT: antspaudų saugojimas LV: glabāt zīmogus MT: għandu l-kustodja tas-sigilli NL: als zegelbewaarder fungeren NL: zegelbewaarder zijn PL: strzec pieczęci PT: ter a guarda dos selos PT: guarda dos selos RO: a păstra sigiliile SK: uchovávať pečate SL: hraniti pečate SV: förvara sigillet



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577474	bien-fondé de la demande	BG: основателност на молбата CS: opodstatněnost návrhu DA: (afgøre,) om begæringen skal tages til følge DA: (afgøre,) om anmodningen skal tages til følge DE: Begründetheit des Antrags EL: βάσιμο του αιτήματος EN: substance of the application ES: fundamentación de la solicitud ES: fundamento de la solicitud ET: avalduse põhjendatus ET: hagi põhjendatus FI: (ratkaisu siitä,) hyväksytäänkö hakemus FR: bien-fondé de la demande GA: substaint an iarratais HR: osnovanost zahtjeva HU: a kérelem megalapozottsága IT: merito della domanda LT: prašymo pagrīstumas LV: pieteikuma pamatotība MT: fondatezza tat-talba MT: mertu tat-talba NL: gegrondheid van het verzoek PL: zasadność wniosku PT: procedência do pedido RO: fondul cererii SK: dôvodnosť návrhu SL: utemeljenost predloga SV: huruvida ansökan ska bifallas
3577475	bon déroulement d'une procédure	BG: добро протичане на производство CS: rádný průběh řízení DA: bedst mulige forløb af retsforhandlingerne DE: ordnungsgemäßer Ablauf des schriftlichen oder des mündlichen Verfahrens DE: ordnungsgemäßer Ablauf des schriftlichen Verfahrens oder der mündlichen Verhandlung EL: ομαλή διεξαγωγή της διαδικασίας EN: efficient conduct of a procedure ES: curso correcto de un procedimiento ET: menetluse efektiivne toimimine FI: asian käsittelyn asianmukainen kulkus FI: käsittelyn moitteeton kulkus



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>FR: bon déroulement d'une procédure HR: dobro odvijanje postupka HU: eljárás szabályszerű lefolyása IT: corretto svolgimento del procedimento LT: sklandi proceso eiga LV: efektīva rakstveida un mutvārdū procesa norise LV: pareiza tiesvedības rakstveida un mutvārdū daļas norise MT: žvölgment tajjeb tal-procedura NL: goed verloop van een behandeling PL: właściwy przebieg procedury pisemnej lub ustnej PL: prawidłowy przebieg postępowania PT: boa tramitação do processo PT: boa marcha do processo RO: buna desfăşurare a procedurii scrise sau orale RO: buna desfăşurare a unei proceduri SK: riadny priebeh konania SL: učinkovit potek postopka SV: ändamålsenligt genomförande av förfarandet</p>
3577476	bonne administration de la justice	<p>BG: добро правораздаване CS: řádný výkon spravedlnosti DA: retspleje DE: Ordnungsgemäße Rechtspflege DE: Geordnete Rechtspflege EL: ορθή απονομή της δικαιοσύνης EN: proper administration of justice ES: buena administración de la justicia ET: korraohane õigusemõistmine ET: hea õigusemõistmine FI: hyvä oikeudenhoito FR: bonne administration de la justice GA: riart an cheartais HR: dobro sudovanje HU: gondos igazságszolgáltatás HU: megfelelő igazságszolgáltatás IT: buona amministrazione della giustizia IT: corretta amministrazione della giustizia LT: geras teisingumo vykdymas LV: pareiza tiesvedība MT: amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja NL: goede rechtsbedeling</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PL: prawidłowy przebieg postępowania PT: boa administração da justiça RO: buna administrare a justiției SK: riadny výkon spravodlivosti SL: pravično sojenje SI: dober potek sojenja SL: učinkovito izvajanje sodne oblasti SV: god rättskipning
3577472	caractère manifestement abusif de recours	BG: предявяване на иск или подаване на жалба, представляващо явна злоупотреба CS: zjevně zneužívající charakter žaloby DA: søgsmålet har karakter af åbenbart misbrug DE: offensichtlich missbräuchliche Klage EL: προδήλως καταχρηστικός χαρακτήρας της προσφυγής EN: VIDE ES: carácter manifiestamente abusivo del recurso ET: ilmselgelt alusetult esitatud hagi FI: kanne, joka on selvästi oikeuden väärinkäytämistä FR: caractère manifestement abusif de recours HR: tužba očito zlouporabne prirode HU: nyilvánvalóan visszaélésszerű kereset IT: carattere manifestamente abusivo del ricorso LT: akivaizdžiai piktnaudžiaviant pareikštas ieškinys LV: acīmredzami ļaunprātīga prasība MT: natura manifestament abbuživa tar-rikors NL: beroep dat kennelijk misbruik oplevert PL: skarga stanowi oczywiste nadużycie PT: carácter manifestamente abusivo da acção ou recurso RO: caracter sădăcătoare de abuziv al acțiunii SK: žaloba predstavujúca zjavné zneužitie práva SL: VIDE SV: uppenbart fall av rättegångsmissbruk
3577478	caractère provisoire d'une ordonnance	BG: временен характер на определение CS: předběžná povaha usnesení DA: kendelses foreløbige karakter DE: einstweilige Natur eines Beschlusses EL: προσωρινός χαρακτήρας διατάξεως EN: interim effect of an order



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		ES: carácter provisional de un auto ET: määruse ajutine toime FI: määräyksen väliaikaisuus FR: caractère provisoire d'une ordonnance GA: eifeacht idirlinne an ordaithe HR: privremen i karakter rješenja HU: a végzés ideiglenes jellege IT: carattere provvisorio dell'ordinanza LT: laikinas nutarties pobūdis LV: rīkojuma pagaidu raksturs MT: natura provižorja ta' digriet NL: voorlopige aard van een beschikking PL: charakter tymczasowy postanowienia PT: carácter provisório de um despacho RO: caracter provizoriu al unei ordonație SK: predbežná povaha uznesenia SL: začasni učinek sklepa SV: interimistisk verkan hos ett beslut
3577479	certifier une déclaration	BG: удостоверяване на истинността на показания CS: potvrdit pravdivost výrovědi DA: bekræfte rigtigheden af en forklaring DE: die Richtigkeit einer Aussage versichern EL: βεβαίωση των καταθέσεων EN: vouch the truth of one's evidence ES: refrendar una declaración ET: ütluse õigsust kinnitama FI: vahvistaa todistajankertomus FR: certifier une déclaration GA: fírinne fianaise a dheimhniú HR: potvrditi istinitost iskaza HU: a tanúvallomást megerősíti IT: confermare la dichiarazione LT: patvirtinti parodymų teisingumą LV: apliecināt, ka ir teicis patiesību MT: jikkonferma l-verità ta' dikjarazzjoni NL: een verklaring bevestigen PL: potwierdzenie prawdziwości oświadczenia PT: garantir a veracidade de um depoimento RO: a atesta veridicitatea unei declarații SK: potvrdiť pravdivosť výpovede SL: potrditi resničnost izjave



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SL: priseči SV: bekräfta riktigheten i ett vittnesmål
3577477	cessation du mandat du président	BG: прекратяване на мандата на председателя CS: uvolnění funkce předsedy DA: præsidentens fratræden DE: Ende der Amtszeit des Präsidenten EL: παύση ασκήσεως των καθηκόντων του προέδρου EN: VIDE ES: cese del Presidente en sus funciones ET: presidendi ametikoha vabanemine FI: presidentin tehtävän päättyminen FR: cessation du mandat du président GA: Vide HR: istek mandata predsjednika HU: az elnök megbízatásának megszűnése IT: cessazione dal mandato del presidente LT: pirmininko kadencijos pasibaigimas LV: priekšsēdētāja amata atbrīvošanās LV: priekšsēdētāja pilnvaru termiņa beigas MT: tmiem tal-mandat tal-President NL: wanneer de president ophoudt zijn mandaat te bekleden PL: zwolnienie stanowiska prezesa PT: cessação do mandato do presidente PT: cessação de funções do presidente RO: încetarea mandatului președintelui SK: skončenie výkonu funkcie predsedu SL: iztek mandata predsednika SV: upphörande av förordnandet som ordförande SV: ordföranden lämnar sitt ämbete
3577791	chambre de réexamen	BG: състав по преразглеждането CS: přezkumný senát DA: afdeling for fornyet prøvelse DE: Überprüfungskammer EL: τμήμα επανεξετάσεως EN: reviewing Chamber ES: Sala de reexamen ET: uuesti läbivaatamisega tegelev koda FI: uudelleenkäsittelyjaosto FR: chambre de réexamen GA: Dlísheomra athbhreithnithe



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		HR: vijeće za preispitivanje HU: felülvizsgálati tanács IT: sezione del riesame LT: dėl peržiūros sprendžianti kolegija LV: pārskatīšanas palāta MT: awla għall-eżami mill-ġdid NL: kamer van heroverweging PL: izba właściwa w zakresie szczególnej procedury kontroli PT: secção de reapreciação RO: Camera de reexaminare SK: komora príslušná preskúmať rozhodnutie SL: preveritveni senat SV: omprövningsavdelning
3577481	choix de la langue de procédure	BG: избор на езика на производството CS: volba jednacího jazyka DA: valg af processprog DE: Wahl der Verfahrenssprache EL: επιλογή της γλώσσας διαδικασίας EN: choice of the language of a case EN: choice of the language of the case ES: elección de la lengua de procedimiento ET: kohtumenetluse keele valik FI: oikeudenkäyntikielen valinta FR: choix de la langue de procédure GA: Rogha teanga an cháis GA: Togha teanga an cháis HR: izbor jezika postupka HU: az eljárás nyelvének megválasztása IT: scelta della lingua processuale LT: proceso kalbos pasirinkimas LV: tiesvedības valodas izvēle MT: għażla tal-lingwa tal-kawża NL: keuze van de procestaal PL: wybór języka postępowania PT: escolha da língua do processo RO: alegerea limbii de procedură SK: voľba jazyka konania SL: izbira jezika postopka SV: val av rättegångsspråk



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577482	circonference établissant l'urgence	BG: обстоятельство, установывающе неотложността CS: okolnost, která dokládá naléhavost DA: omstændighed, der medfører uopsættelighed DE: Umstand, aus dem sich die Dringlichkeit ergibt EL: περιστατικά από τα οποία προκύπτει το επείγον EN: circumstance giving rise to urgency ES: circunstancias que dan lugar a la urgencia ES: circunstancias que acreditan la urgencia ET: kiireloomulisust põhjendav asjaolu FI: seikka, jonka vuoksi asia on kiireellinen FR: circonference établissant l'urgence GA: imthosca is bun le práinn HR: okolnosti zbog kojih postoji hitnost HU: sürgősségre okot adó körülmények IT: motivi di urgenza IT: motivo che prova l'urgenza LT: aplinkybė, dėl kurios reikia skubos LT: aplinkybė, patvirtinanti skubą LV: apstākļi, kas nosaka steidzamību MT: cirkustanza li tistabbilixxi l-urgenza MT: raġunijiet għall-urgenza NL: omstandigheid waaruit de spoedeisendheid blijkt NL: omstandigheid waaruit het spoedeisend karakter blijkt PL: okoliczności niecierpiące zwłoki PT: razões da urgência RO: împrejurare care demonstrează urgență RO: împrejurare care determină urgență SK: okolnosť preukazujúca naliehavosť SL: okoliščina, iz katere izhaja nujnost SV: omständighet som ställer krav på skyndsamhet
3577483	clarifier les points litigieux entre les parties	BG: изясняване на спорните въпроси между страните CS: vyjasnit otázky, jež jsou sporné mezi účastníky řízení DA: afklare, hvilke spørgsmål der er omtvistede mellem parterne DE: die zwischen den Parteien streitigen Punkte klären EL: διευκρινίζω τα ζητήματα τα οποία αποτελούν το αντικείμενο της διαφοράς



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EN: clarify the points at issue between the parties ES: aclarar las cuestiones controvertidas entre las partes ET: täpsustada pooltevahelised vaidlusküsimused FI: selventää, mitkä seikat ovat riitaisia FR: clarifier les points litigieux entre les parties HR: razjasniti pitanja koja su sporna među strankama HU: a felek közötti vitás kérdések tisztázása IT: chiarire i punti controversi tra le parti LT: patikslinti šalių ginčijamus klausimus LV: precizēt punktus, par kuriem ir strīds starp lietas dalībniekiem MT: kjarifikazzjoni tal-punti kontenzjuži bejn il-partijiet NL: de geschilpunten van de partijen verduidelijken PL: wyjaśnić kwestie sporne istniejące między stronami PT: clarificar os pontos controvertidos entre as partes RO: a clarifica aspectele în litigiu între părți SK: vyjasniť sporné otázky medzi účastníkmi konania SL: pojasniti točke, ki so med njimi sporne SV: klargöra vilka frågor som är tvistiga mellan parterna</p>
3577484	clôture de la procédure orale clôture de la phase orale de la procédure	<p>BG: приключване на устната фаза на производството CS: ukončení ústní části řízení DA: afslutning af retsforhandlingernes mundtlige del DA: afslutning af den mundtlige forhandling DE: Schließung des mündlichen Verfahrens DE: Schluss der mündlichen Verhandlung EL: λήξη της προφορικής διαδικασίας EN: end of the oral procedure EN: close of the oral part of the procedure ES: término de la fase oral ES: terminación de la fase oral del procedimiento ET: menetluse suulise osa lõpetamine ET: suulise menetluse lõpetamine ET: suulise menetluse lõpp FI: asian käsittelyn suullisen vaiheen päättyminen FR: clôture de la phase orale de la procédure</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>FR: clôture de la procédure orale GA: clabhsúr na coda ó bhéal den nós imeachta HR: zatvaranje usmenog dijela postupka HU: az eljárás szóbeli szakaszának befejezése HU: a szóbeli szakasz befejezése IT: chiusura della fase orale IT: chiusura della trattazione orale IT: chiusura della fase orale del procedimento LT: žodinės proceso dailies pabaiga LV: tiesvedības mutvārdu daļas pabeigšana LV: mutvārdu procesa pabeigšana MT: għeluq tal-faži orali tal-proċedura MT: għeluq tal-proċedura orali NL: sluiting van de mondelinge behandeling PL: zamknienie procedury ustnej PL: zamknienie ustnego etapu postępowania PT: encerramento da fase oral RO: terminarea procedurii orale RO: închiderea fazei orale a procedurii SK: skončenie ústnej časti konania SL: zaključek ustnega postopka SL: konec ustnega dela postopka SL: konec ustnega postopka SV: avslutande av det muntliga förfarandet SV: avslutande av den muntliga delen av förfarandet</p>
3577480	commission rogatoire	<p>BG: съдебна поръчка CS: dozadání DA: retsanmodning DE: Rechtshilfeersuchen EL: αίτηση για τη διενέργεια διαδικαστικών πράξεων EN: letters rogatory ES: comisión rogatoria ET: õigusabitaotlus FI: virka-apupyyntö FR: commission rogatoire GA: litreacha rogáide HR: molba za pravnu pomoć HU: jogsegély iránti megkeresés IT: rogatoria LT: pavedimas LV: tiesas uzdevums</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		MT: ittra rogatorja NL: rogatoire commissie PL: pomoc sądowa PT: carta rogatória RO: comisie rogatorie SK: dožiadanie SL: zaprosilo za pravno pomoč SV: framställning om rättslig hjälp
3577490	comparution personnelle des parties	BG: лично явяване на страните CS: předvolání účastníků řízení DA: parternes personlige fremmøde DA: afgivelse af partsforklaring DE: persönliches Erscheinen der Parteien EL: αυτοπρόσωπη εμφάνιση των διαδίκων EN: personal appearance of the parties ES: comparecencia personal de las partes ET: poolte isiklik kohalekutsumine FI: asianosaisten henkilökohtainen saapuminen asian käsittelyyn FR: comparution personnelle des parties GA: láithriú pearsanta na bpáirtithe HR: osobna nazočnost stranaka HU: a felek személyes megjelenése IT: comparizione personale delle parti LT: pačių šalių atvykimas LV: lietas dalībnieku personiska iztaujāšana LV: lietas dalībnieku personiska dalība MT: dehra personali tal-partijiet NL: comparitie van partijen PL: osobiste stawiennictwo stron PT: comparência pessoal das partes RO: înfățarea personală a părților SK: výsluch účastníkov konania SL: zaslišanje strank SL: osebna navzočnost strank SV: parternas personliga inställelse
3577491	composition d'une chambre	BG: членове на състав CS: složení senátu CS: sestavení senátu DA: sammensætning af en afdeling DE: Besetzung einer Kammer



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EL: σύνθεση του τμήματος EN: composition of a Chamber ES: composición de una Sala ET: koja koosseis FI: jaoston kokoonpano FR: composition d'une chambre GA: comhdhéanamh an Dlísheomra HR: sastav vijeća HU: a tanács összetétele IT: composizione di una sezione LT: kolegijos sudėtis LV: palātas sastāvs MT: kompožizzjoni ta' awla NL: samenstelling van een kamer PL: skład izby PT: composição de uma secção PT: composição das secções RO: compunerea unei camere SK: zostavenie komory SL: sestava senata SV: sammansättning av en avdelning</p>
3577492	compromis	<p>BG: споразумение CS: rozhodčí smlouva DA: voldgiftsaftale DE: Schiedsvertrag DE: Übereinkunft EL: συμφωνία περί διαιτησίας EN: special agreement ES: compromiso ET: erikokkulepe FI: väaltyssopimus FR: compromis GA: comhaontú speisialta HR: posebni sporazum HU: külön megállapodás IT: compromesso IT: clausola compromissoria LT: specialius susitarimas LV: īpašā vienošanās MT: ftehim ta' kompromess NL: arbitrageovereenkomst</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PL: kompromis PT: compromisso RO: compromis SK: rozhodcovská dohoda SL: arbitražni sporazum SI: sporazum SV: överenskommelse SV: avtal
3577487	conclusions adoptées par la majorité des juges	BG: изводи, направени от мнозинството от съдииите CS: závěry, na nichž se většina soudců shodla DA: resultat, der vedtages af et flertal af dommerne DE: Ergebnis, auf das sich die Mehrheit der Richter geeinigt hat DE: Meinung, auf die sich die Mehrheit der Richter geeinigt hat EL: γνώμη στην οποία καταλήγει η πλειοψηφία των δικαστών EN: conclusions reached by the majority of the Judges ES: conclusiones adoptadas por una mayoría de Jueces ET: järelased, millega kohtunike enamus nõustub ET: arvamused, millega kohtunike enamus nõustub FI: mielipide, jota tuomareiden enemmistö on kannattanut FR: conclusions adoptées par la majorité des juges GA: conclúidí ar a dtiocfaidh tromlach na mBreithiúna HR: zaključci koje prihvati većina sudaca HU: a bírák többsége által elfogadott álláspont IT: conclusioni adottate dalla maggioranza dei giudici LT: teisėjų daugumos padarytos išvados LV: secinājumi, pie kādiem tiesneši nonāk ar balsu vairākumu MT: konklużjonijiet adottati mill-maġgoranza tal-Imħallfin MT: konklużjonijiet adottati mill-maġgoranza ta' l-Imħallfin NL: beslissing bepaald door het gevoelen van de meerderheid



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PL: wnioski przyjęte przez większość sędziów PL: ustalenia przyjęte przez większość sędziów PT: conclusões adotadas pela maioria dos juízes PT: conclusões adoptadas pela maioria dos juízes RO: concluzii adoptate de majoritatea judecătorilor SK: závery schválené väčšinou sudcov SL: večina glasov sodnikov SL: večinsko mnenje sodnikov SV: mening som omfattas av majoriteten av domarna
3577488	conclusions de la requête conclusions du requérant	BG: искания на ищеца BG: искания в исковата молба CS: návrhové žádání žalobce CS: návrhové žádání DA: nedlagte påstande DA: sagsøgerens påstand DE: Anträge des Klägers DE: Anträge aus dem verfahrenseinleitenden Schriftsatz DE: Klageantrag EL: αιτήματα του δικογράφου EL: αιτήματα του προσφεύγοντος EN: form of order sought by the applicant ES: pretensiones del demandante ES: pretensiones del recurrente ES: pretensiones de la demanda ET: hageja nõuded ET: hagiavalduse või apellatsioonkaebuse nõuded FI: kantajan tai valittajan vaatimukset FR: conclusions du requérant FR: conclusions de la requête GA: an saghas ordaithe atá á lorg ag an iarratasóir HR: tužbeni zahtjev HU: a felperes kérelmei IT: conclusioni dell'atto introduttivo IT: conclusioni del ricorrente LT: ieškovo reikalavimai LT: ieškovo ar apelianto reikalavimai LV: prasītāja prasījumi MT: talbiet tar-rikorrent MT: talbiet tar-rikors NL: conclusies van het verzoekschrift



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		NL: conclusies van de verzoeker PL: żądania skargi PL: żądania skarżącego PL: żądania PL: żądania wnioszającego odwołanie PT: pedidos do recorrente PT: pedidos formulados na petição PT: pedido do demandante RO: concluziile cererii introductory RO: concluziile reclamantului SK: návrhy žaloby SK: návrhy na rozhodnutie SL: predlogi tožeče stranke SL: predlogi iz vloge SV: yrkandena i ansökan SV: sökandens yrkanden
3577489	conclusions de l'avocat général	BG: заключение на генералния адвокат CS: stanovisko generálneho advokáta DA: generaladvokatens forslag til afgørelse DE: Schlussanträge des Generalanwalts EL: προτάσεις του γενικού εισαγγελέα EN: Opinion of the Advocate General ES: conclusiones del Abogado General ET: kohtujuristi ettepanek FI: julkisasiameihen ratkaisuehdotus FR: conclusions de l'avocat général GA: Tuairim an Abhcóide Ghinearáilta HR: mišljenje nezavisnog odvjetnika HU: a főtanácsnak indítványa IT: conclusioni dell'avvocato generale LT: generalinio advokato išvada LV: ģenerāladvokāta secinājumi MT: konklužjonijiet tal-Avukat Ģenerali NL: conclusie van de advocaat-generaal PL: opinia rzecznika generalnego PT: conclusões do advogado-geral RO: concluziile avocatului general SK: návrhy generálneho advokáta SL: sklepni predlogi generalnega pravobranilca SV: generaladvokatens förslag till avgörande



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577486	conclusions de l'intervenant	BG: искания на встъпилата страна CS: návrhové žádání vedlejšího účastníka DA: intervenientens påstande DE: Anträge des Streithelfers EL: αιτήματα του παρεμβαίνοντος EN: form of order sought by the intervener ES: pretensiones del coadyuvante ET: menetlusse astuja nõuded FI: väliintulijan vaatimukset FR: conclusions de l'intervenant GA: an saghas ordaithe atá á lorg ag an idiragraí HR: zahtjev intervenijenta HU: a beavatkozó fél kérelmei IT: conclusioni dell'interveniente LT: įstojusios j bylą šalies reikalavimai LV: personas, kas iestājusies lietā, prasījumi MT: talbiet tal-intervenijent NL: conclusies van de interveniënt PL: żądania interwenienta PT: pedidos do interveniente PT: alegações do interveniente RO: concluziile intervenientului SK: návrhy vedľajšieho účastníka SL: predlogi intervenienta SV: intervenientens yrkanden
3577494	conclusions des parties	BG: искания на страните CS: návrhové žádání účastníků řízení DA: parternes påstande DE: Anträge der Parteien EL: αιτήματα των διαδίκων EN: statement of the forms of order sought by the parties ES: pretensiones de las partes ET: poolte nõuded FI: asianosaisten vaatimukset FR: conclusions des parties GA: aighneachtaí na bpáirtithe GA: ráiteas faoi na saghsanna ordaithe atá á lorg ag na páirtithe GA: an saghas ordaithe atá á lorg ag na bpáirtithe HR: zahtjevi stranaka



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>HU: felek kérelmei IT: conclusioni delle parti LT: šalių reikalavimai LV: lietas dalībnieku prasījumi MT: talbiet tal-partijiet NL: conclusies van de partijen PL: żądania stron PT: pedidos das partes RO: concluziile părților SK: návrhy účastníkov konania SL: predlogi strank SV: parternas yrkanden</p>
3577485	conclusion sur les dépens	<p>BG: искане относно съдебните разноски CS: žádost o přiznání náhrady nákladů DA: påstand om sagens omkostninger DA: påstand om sagsomkostninger DE: Kostenantrag EL: αίτημα ως προς τα δικαστικά έξοδα EN: claim for costs ES: pretensión sobre las costas ES: solicitud de condena en costas ET: kohtukulude hüvitamise nõue FI: vaatimus oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta FR: conclusion sur les dépens GA: iarraidh ar chostais HR: zahtjev za naknadu troškova HU: a költségviselésre irányuló kérelmek IT: conclusioni sulle spese LT: reikalavimas atlyginti bylinėjimosi išlaidas LT: reikalavimas priteisti bylinėjimosi išlaidas LV: prasījums par tiesāšanās izdevumu atlīdzināšanu MT: talba dwar l-ispejjež NL: conclusie ten aanzien van de proceskosten PL: żądanie zwrotu kosztów PT: pedido sobre as despesas RO: cerere privitoare la cheltuielile de judecată SK: návrh na náhradu trov konania SL: priglasitev stroškov SL: predlog o stroških SV: yrkande om ersättning för rättegångskostnader</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577495	condamner aux dépens	BG: осъждане за заплащане на съдебните разноски CS: uložit náhradu nákladů řízení DA: pálægge (den tabende part) at betale sagens omkostninger DA: pálægge at betale sagsomkostningerne DE: zur Tragung der Kosten verurteilen DE: die Kosten auferlegen EL: καταδικάζω στην καταβολή των δικαστικών εξόδων EN: order to pay the costs ES: condenar en costas ET: kohtukulud välja mõistma ET: olema kohustatud hüvitama kohtukulud ET: kandma kohtukulud FI: velvoittaa korvaamaan oikeudenkäyntikulut FR: condamner aux dépens HR: naložiti snošenje troškova HU: a költségek viselésére kötelez IT: condannare alle spese LT: nurodyti padengti bylinėjimosi išlaidas LV: piespriest atlīdzināt tiesāšanās izdevumus MT: jikkundanna għall-ispejjeż MT: li tbatil l-ispejjeż NL: in de kosten verwijzen PL: obciążyć kosztami PT: condenar nas despesas RO: a obliga la plata cheltuielilor de judecată SK: uložiť povinnosť nahradiť trový konania SK: zaviazáť na náhradu trov konania SL: naložiti plačilo stroškov SV: förplikta parten att ersätta rättegångskostnaderna
3577432	conférence plénière	BG: пленум CS: plenární zasedání DA: plenarmøde DE: Vollversammlung EL: διοικητική ολομέλεια EN: plenum ES: sesión plenaria ET: Üldkogu



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		FI: yleiskokous FR: conférence plénière HR: plenarna konferencija HU: plenáris értekezlet IT: conferenza plenaria LT: plenarinė konferencijā LV: kopsapulce MT: laqgħa plenarja NL: voltallige vergadering PL: zgromadzenie plenarne PT: conferência plenária RO: conferință plenară SK: plenárne zasadnutie SL: splošna seja SV: plenmöte
3577496	connexité des affaires	BG: връзка между делата CS: souvislost věcí DA: forbindelse mellem sager DE: Zusammenhang zwischen Rechtssachen EL: συνάφεια υποθέσεων EN: connection between cases ES: conexidad de los asuntos ES: conexión de los asuntos ET: kohtuasjade seotus FI: asioiden keskinäinen yhteys FR: connexité des affaires HR: povezanost predmeta HU: az ügyek összefüggése IT: connessione delle cause LT: ryšys tarp byly LT: byly sąsajumas LV: lietu saistība MT: konnessjoni tal-kawži NL: verknochtheid van de zaken PL: powiązanie istniejące między sprawami PL: związek istniejący między sprawami PT: apensaçāo de causas PT: conexão de processos PT: conexão entre os processos RO: conexitatea cauzelor SK: spojenie na spoločné konanie



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SL: povezanost zadev SV: samband mellan mål
3577493	conseil	BG: юридически съветник CS: poradce DA: rådgiver DE: Beistand EL: σύμβουλος EN: adviser ES: asesor ET: nõustaja FI: avustaja FR: conseil HR: savjetnik HU: tanácsadó IT: consulente LT: patarėjas LV: padomdevējs MT: konsulent NL: raadsman PL: doradca PT: consultor RO: consilier SK: poradca SL: svetovalec SV: rådgivare
3577499	conservation des documents	BG: съхраняване на документите CS: úschova písemností DA: opbevaring af dokumenter DE: Aufbewahrung der Schriftstücke EL: φύλαξη των εγγράφων EN: custody of documents ES: conservación de los documentos ET: dokumentide säilitamine FI: asiakirjojen säilyttäminen FR: conservation des documents HR: čuvanje dokumenata HU: a dokumentumok őrzése IT: conservazione dei documenti LT: dokumentų saugojimas LV: dokumentu glabāšana MT: kustodja ta' dokumenti



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		MT: žamma ta' dokumenti NL: bewaring van de stukken PL: sprawowanie pieczy nad dokumentami PT: conservação dos documentos RO: păstrarea înscrисurilor SK: uloženie písomností SL: hramba pisanj SL: hramba dokumentov SV: förvaring av handlingar
3577500	constitution des chambres	BG: формиране на съставите CS: zřizování senátů DA: oprettelse af afdelinger DE: Bildung der Kammern EL: συγκρότηση τμημάτων EN: constitution of the Chambers ES: constitución de las Salas ET: kodade moodustamine FI: jaostojen perustaminen FR: constitution des chambres HR: osnivanje vijeća HU: a tanácsok megalakítása IT: costituzione delle sezioni LT: kolegijų sudarymas LV: palātu izveide MT: kostituzzjoni tal-awli MT: kostituzzjoni ta' l-awli NL: vorming van de kamers PL: tworzenie izb PT: constituição das secções RO: constituirea camerelor SK: ustanovenie komôr SK: vytváranie komôr SL: sestava senatov SL: oblikovanje senatov SV: inrättande av avdelningar
3577501	consultation du registre	BG: справки в регистъра CS: nahlédnutí do rejstříku DA: gennemsyn af registret DE: Einsichtnahme in das Register EL: συμβουλεύομαι το πρωτόκολλο EN: consultation of the register



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ES: consulta del Registro ET: registriga tutvumine FI: rekisteriin tutustuminen FR: consultation du registre HR: uvid u upisnik HU: betekintés a nyilvántartásba IT: consultazione del registro LT: susipažinimas su registro įrašais LV: iepazīšanās ar reģistru MT: konsultazzjoni tar-reġistru NL: raadpleging van het register PL: przeglądanie rejestrów PT: consulta do registo RO: consultarea registrului SK: nahliadnutie do registra SL: vpogled v vpisnik SV: ta del av dagboken</p>
3577497	contestation sur les dépens récupérables	<p>BG: спор относно подлежащите на възстановяване съдебни разноски CS: spor o přiznání náhrady nákladů řízení DA: tvist om, hvilke udgifter der kan kræves erstattet DA: tvist om, hvilke sagsomkostninger der kan kræves erstattet DE: Streit über die erstattungsfähigen Kosten EL: αμφισβήτηση σχετικά με τα έξοδα που μπορούν να αναζητηθούν EN: dispute concerning the costs to be recovered ES: discrepancia sobre las costas recuperables ET: vaidlus hüvitatavate kulude üle FI: riita oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta FR: contestation sur les dépens récupérables HR: spor o troškovima čiju je naknadu moguće tražiti HU: a megtérítendő költségek vitatása IT: contestazione sulle spese ripetibili LT: ginčas dėl atlygintinų išlaidų LV: domstarpības par atlīdzināmajiem tiesāšanās izdevumiem MT: kontestazzjoni dwar l-ispejjež li jistgħu jingħabru NL: betwisting van de invorderbare kosten PL: spór w zakresie kosztów podlegających zwrotowi PL: spór dotyczący kosztów podlegających zwrotowi</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>PT: divergência sobre as despesas recuperáveis</p> <p>PT: divergência sobre as despesas reembolsáveis</p> <p>RO: contestație privind cheltuielile de judecată recuperabile</p> <p>RO: contestarea cheltuielilor recuperabile</p> <p>SK: námietka proti nahraditeľným trováram konania</p> <p>SL: spor glede stroškov, ki se lahko povrnejo</p> <p>SV: tvist om de kostnader som är ersättningssilla</p>
3577498	copie certifiée conforme	<p>BG: заверен препис</p> <p>CS: osvědčená kopie</p> <p>DA: bekræftet genpart</p> <p>DA: bekræftet kopi</p> <p>DA: genpart, hvis rigtighed er bekræftet</p> <p>DE: beglaubigte Abschrift</p> <p>DE: Ausfertigung</p> <p>DE: beglaubigte Kopie</p> <p>EL: κεκυρωμένο αντίγραφο</p> <p>EN: certified copy</p> <p>EN: authenticated copy</p> <p>ES: copia certificada conforme</p> <p>ES: copia certificada</p> <p>ES: copia suscrita</p> <p>ES: testimonio</p> <p>ES: copia autenticada</p> <p>ET: tõestatud ärakiri</p> <p>FI: oikeaksi todistettu jäljennös</p> <p>FR: copie certifiée conforme</p> <p>HR: ovjereni primjerak</p> <p>HU: hiteles másolat</p> <p>IT: copia autenticata</p> <p>IT: copia autentica</p> <p>LT: patvirtinta sprendimo kopija</p> <p>LV: apliecināta kopija</p> <p>MT: kopja awtentikata</p> <p>NL: voor een sluidend gewaarmerkt afschrift</p> <p>PL: odpis uwierzytelny</p> <p>PT: cópia autenticada</p> <p>RO: copie certificată pentru conformitate cu originalul</p> <p>SK: kópia, ktorej správnosť bola potvrdená</p> <p>SL: overjen prepis</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SV: bestyrkt kopia
3577437	Cour de justice Cour	BG: Съд CS: Soudní dvůr DA: Domstolen DE: Gerichtshof EL: Δικαστήριο EN: Court of Justice ES: Tribunal de Justicia ET: Euroopa Kohus FI: unionin tuomioistuin FR: Cour FR: Cour de justice HR: Sud HU: Bíróság IT: Corte di giustizia IT: Corte LT: Teisingumo Teismas LT: Teismas LV: Tiesa MT: Il-Qorti tal-Ġustizzja NL: Hof NL: Hof van Justitie PL: Trybunał PL: Trybunał Sprawiedliwości PT: Tribunal de Justiça RO: Curtea de Justiție RO: Curtea SK: Súdny dvor SL: Sodišče SV: Domstolen
3577433	Cour de Justice des Communautés européennes CJCE CJUE Cour de justice de l'Union européenne	BG: Съд на Европейските общини BG: Съд на Европейския съюз CS: Soudní dvůr Evropské unie CS: Soudní dvůr Evropských společenství CS: SDEU DA: Den Europæiske Unions Domstol DE: Gerichtshof der Europäischen Union DE: Gerichtshof der Europaïschen Gemeinschaften DE: EuGH DE: Europäischer Gerichtshof



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EL: Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης EL: ΔΕΕ EL: Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων EL: ΔΕΚ EN: Court of Justice of the European Union EN: Court of Justice of the European Communities EN: ECJ EN: CJEU ES: Tribunal de Justicia de la Unión Europea ES: Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas ES: TJUE ES: TJCE ET: Euroopa Ühenduste Kohus ET: Euroopa Liidu Kohus FI: Euroopan unionin tuomioistuin FR: CJUE FR: CJCE FR: Cour de Justice des Communautés européennes FR: Cour de justice de l'Union européenne HR: Sud Europskih zajednica HR: Sud Europske unije HR: Sud EU-a HR: SEU HR: SEZ HU: az Európai Unió Bírósága HU: az Európai Közösségek Bírósága IT: CGCE IT: Corte di giustizia dell'Unione europea IT: CGUE IT: Corte di giustizia delle Comunità europee LT: Europos Sajungos Teisingumo Teismas LT: EBTT LT: ESTT LT: Europos Bendrijų Teisingumo Teismas LV: Eiropas Kopienu Tiesa LV: Eiropas Savienības Tiesa LV: EKT LV: EST MT: QĢKE MT: QĢUE MT: Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea MT: Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>NL: Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen</p> <p>NL: Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap</p> <p>NL: Hof van Justitie van de Europese Unie</p> <p>PL: TSUE</p> <p>PL: Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej</p> <p>PL: TSWE</p> <p>PL: Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich</p> <p>PT: Tribunal de Justiça das Comunidades Europeias</p> <p>PT: Tribunal de Justiça da União Europeia</p> <p>PT: TJUE</p> <p>PT: TJCE</p> <p>RO: CJCE</p> <p>RO: CJUE</p> <p>RO: Curtea de Justiție a Uniunii Europene</p> <p>RO: Curtea de Justiție a Comunităților Europene</p> <p>SK: Súdny dvor Európskych spoločenstiev</p> <p>SK: SDEÚ</p> <p>SK: Súdny dvor Európskej únie</p> <p>SK: SDES</p> <p>SL: Sodišče Evropske unije</p> <p>SL: Sodišče Evropskih skupnosti</p> <p>SL: SEU</p> <p>SL: SES</p> <p>SV: Europeiska gemenskapernas domstol</p> <p>SV: Europeiska unionens domstol</p>
3577502	date du prononcé	<p>BG: дата на обявяване</p> <p>CS: datum vyhlášení</p> <p>DA: dato for afsigelse</p> <p>DE: Termin der Verkündung</p> <p>DE: Verkündungstermin</p> <p>DE: Tag der Verkündung</p> <p>DE: Verkündungstag</p> <p>EL: ημερομηνία δημοσιεύσεως</p> <p>EN: date of delivery</p> <p>ES: fecha de pronunciamiento</p> <p>ET: kuulutamise kuupäev</p> <p>FI: julistamispäivä</p> <p>FR: date du prononcé</p> <p>HR: dan objave</p> <p>HU: a kiírás napja</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		IT: data di pronuncia LT: paskelbimo data LV: pasludināšanas datums MT: data tal-ghoti tas-sentenza MT: data ta' meta tingħata s-sentenza NL: dag van de uitspraak NL: datum van uitspraak PL: data ogłoszenia wyroku PL: data ogłoszenia PT: data da prolação RO: data pronunțării SK: dátum vyhlásenia SL: datum razglasitve SL: dan razglasitve SV: datum for avkunnande
3577503	débours et honoraires de l'avocat	BG: разходи и хонорар на адвокат CS: výlohy a odměna advokáta DA: advokatens udlæg og salær DE: Auslagen und Gebühren des Anwalts EL: δαπάνες και αμοιβή του δικηγόρου EN: lawyer's disbursements and fees ES: desembolsos y honorarios del abogado ET: advokaadi kulud ja tasud FI: asianajajan kulukorvaukset ja palkkio FR: débours et honoraires de l'avocat HR: troškovi i nagrade za rad odvjetnika HU: ügyvéd költségei és tiszteletdíja IT: spese e onorari dell'avvocato LT: advokato išlaidos ir honoraras LV: advokāta izmaksas un honorārs MT: spejjeż u onorarji tal-avukat NL: verschotten en honoraria van de advocaat PL: koszty i wynagrodzenie adwokata lub radcy prawnego PT: encargos e honorários do advogado RO: cheltuielile și onorariile avocatului SK: výdavky a odmena advokáta SL: stroški in nagrada odvetnika SV: advokatens utlägg och arvode



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577798	décharge d'un juge	BG: отстраняване на съдия CS: vyloučení soudce DA: en dommers fritagelse DE: Entbindung eines Richters EL: απαλλαγή δικαστή από την εκδίκαση υποθέσεως EN: excusing of a Judge ES: decisión de apartar a un juez del conocimiento de un asunto ET: kohtuniku taandamine FI: tuomarin vapauttaminen osallistumasta asian käsitellyn FR: décharge d'un juge HR: izuzeće suca HU: bírák kizárása IT: esonero di un giudice LT: teisėjo nušalinimas LV: tiesneša atbrīvošana MT: eżenzjoni ta' Mħallef NL: verschoning van een rechter PL: wyłączenie sędziego z udziału w rozpoznawaniu sprawy z inicjatywy prezesa Sądu PT: dispensa de um juiz RO: dezinvestirea unui judecător SK: vylúčenie sudcu SL: izločitev sodnika SV: Domarjäv
3577504	déchéance d'un juge	BG: освобождаване от длъжност на съдия CS: pozbytí funkce soudce DA: en dommers afsked EL: έκπτωση δικαστή EN: removal of a Judge ES: destitución de los Jueces FI: tuomarin aseman menettäminen FR: déchéance d'un juge HU: bíró tisztségétől való megfosztása IT: decadenza dalle funzioni di un giudice LT: teisėjo pareigų pasibaigimas LV: tiesneša atstādināšana NL: ontheffing uit het ambt van een rechter PL: utrata mandatu sędziego PT: destituição de um juiz



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>RO: decădere din drepturi a unui judecător SK: uvoľnenie z funkcie sudcu SL: izguba funkcije sodnika SV: entledigande av domare</p>
3577509	décision de huis clos	<p>BG: решение за провеждане на съдебно заседание при закрити врати CS: jednání s vyloučením veřejnosti DA: beslutning om, at dørene skal lukkes DE: Entscheidung über den Ausschluss der Öffentlichkeit EL: απόφαση για διεξαγωγή της συζητήσεως κεκλεισμένων των θυρών EN: decision to hear a case in camera ES: decisión de celebrar la vista a puerta cerrada ET: kohtuistungi kinniseks kuulutamine FI: päätös asian käsittelemisestä yleisön läsnä olematta FR: décision de huis clos HR: odluka o isključenju javnosti HU: a nyilvánosság kizárásnak elrendelése IT: decisione di procedere a porte chiuse LT: sprendimas rengti uždarą teismo posėdį LV: slēgtā sēdē izskatīta lieta MT: deciżjoni li kawża tinstema' in camera MT: deciżjoni li s-seduta tinżamm bil-magħluq NL: beslissing de zaak met gesloten deuren te behandelen PL: decyzja o przeprowadzeniu posiedzenia przy drzwiach zamkniętych PT: decisão de realizar os debates à porta fechada PT: audiência à porta fechada RO: VIDE RO: decizie prin care se dispune desfășurarea dezbatelerilor în ședință secretă SK: rozhodnutie o vylúčení verejnosti z pojednávania SL: odločitev o izključitvi javnosti SV: beslut om stängda dörrar</p>
3577510	décision de la Cour	<p>BG: решение на Съда BG: съдебен акт на Съда CS: rozhodnutí Soudního dvora DA: Domstolens afgørelse</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		DE: Entscheidung des Gerichtshofs EL: κρίση του Δικαστηρίου EN: decision of the Court ES: decisión del Tribunal ET: Euroopa Kohtu otsus FI: unionin tuomioistuimen ratkaisu FR: décision de la Cour HR: odluka Suda HU: a Bíróság határozata IT: decisione della Corte LT: Teisingumo Teismo sprendimas LV: Tiesas lēmums LV: Tiesas nolēmums MT: deciżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: beslissing van het Hof PL: rozstrzygnięcie Trybunału PT: decisão do Tribunal RO: decizia Curții SK: rozhodnutie Súdneho dvora SL: odločitev Sodišča SV: domstolens avgörande
3577511	décision de suspension	BG: решение за спиране CS: rozhodnutí o přerušení DA: afgørelse om udsættelse DA: beslutning om udsættelse DE: Aussetzungsentscheidung EL: απόφαση περί αναστολής EN: decision of stay ES: decisión de suspensión ET: peatamisotsus ET: menetluse peatamise otsus FI: lykkäystä koskeva päätös FR: décision de suspension HR: odluka o prekidu HU: felfüggesztést elrendelő határozat IT: decisione di sospensione LT: sprendimas dėl bylos nagrinėjimo sustabdymo LT: nutartis arba sprendimas dėl bylos nagrinėjimo sustabdymo LV: lēmums par apturēšanu MT: deciżjoni ta' sospensjoni



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		NL: schorsingsbeslissing PL: decyzja o zawieszeniu PT: decisão de suspensão RO: decizie de suspendare SK: rozhodnutie o prerušení SL: odločba o prekinutvi SV: beslut om vilandeförklaring
3577505	décision du président	BG: решение на председателя CS: rozhodnutí předsedy DA: afgørelse som præsidenten træffer DA: præsidentens beslutning DE: Entscheidung des Präsidenten EL: απόφαση του προέδρου EN: decision of the President ES: decisión del Presidente ET: presidendi otsus FI: presidentin päättös FR: décision du président HR: odluka predsjednika HU: az elnök határozata IT: decisione del presidente LT: pirmininko sprendimas LV: priekšsēdētāja lēmums MT: deciżjoni tal-President NL: beslissing van de president PL: decyzja prezesa PT: decisão do presidente RO: decizia președintelui SK: rozhodnutie predsedu SL: odločba predsednika SV: ordförandens beslut
3577506	décision qui fait l'objet du pourvoi	BG: обжалван съдебен акт CS: rozhodnutí, proti němuž je podán kasační opravný prostředek DA: Rettens afgørelse DA: afgørelse, som er genstand for appel DE: mit dem Rechtsmittel angefochtene Entscheidung EL: αναιρεσιβαλλόμενη απόφαση ή διάταξη EN: decision against which the appeal is brought ES: resolución objeto de recurso de casación



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ET: kohtulahend, mille peale esitatakse appellatsioonkaebus</p> <p>ET: vaidlustatud otsus</p> <p>FI: muutoksenhaun kohteena oleva ratkaisu</p> <p>FR: décision qui fait l'objet du pourvoi</p> <p>HR: odluka koja je predmet žalbe</p> <p>HU: a fellebbezéssel megtámadott határozat</p> <p>IT: decisione impugnata</p> <p>LT: sprendimas, dėl kurio paduodamas apeliacinis skundas</p> <p>LV: nolēmums, par ko ir iesniegta apelācijas sūdzība</p> <p>MT: deciżjoni li qiegħda tiġi appellata</p> <p>MT: deciżjoni li tkun is-suġġett tal-appell</p> <p>NL: beslissing waartegen de hogere voorziening is gericht</p> <p>PL: orzeczenie, od którego wniesiono odwołanie</p> <p>PT: decisão objeto de recurso</p> <p>PT: decisão que é objeto de recurso</p> <p>RO: decizie care face obiectul recursului</p> <p>SK: rozhodnutie, proti ktorému smeruje odvolanie</p> <p>SL: odločba, zoper katero je vložena pritožba</p> <p>SL: odločba, ki je predmet pritožbe</p> <p>SV: avgörande som överklagas</p>
3577507	décision relative aux dépens	<p>BG: решение относно съдебните разноски</p> <p>CS: rozhodnutí o nákladech řízení</p> <p>DA: afgørelse om sagens omkostninger</p> <p>DA: afgørelse om sagsomkostninger</p> <p>DE: Entscheidung über die Kosten</p> <p>DE: Kostenentscheidung</p> <p>EL: κριθέντα περί των δικαστικών εξόδων</p> <p>EN: decision as to costs</p> <p>ES: decisión sobre las costas</p> <p>ET: otsus kohtukulude jaotamise kohta</p> <p>FI: oikeudenkäyntikuluja koskeva ratkaisu</p> <p>FR: décision relative aux dépens</p> <p>HR: odluka o troškovima</p> <p>HU: a költségekről való döntés</p> <p>IT: decisione relativa alle spese</p> <p>LT: bylinėjimosi išlaidų klausimo sprendimas</p> <p>LV: lēmums par tiesāšanās izdevumiem</p> <p>MT: deciżjoni dwar l-ispejjež</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>NL: beslissing ten aanzién van de proceskosten PL: rozstrzygnięcie w przedmiocie kosztów PT: decisão relativa às despesas PT: decisão quanto às despesas RO: soluția privitoare la cheltuielile de judecată SK: rozhodnutie o trovách konania SL: odločba o stroških SV: beslut om rättegångskostnader</p>
3577508	décision statuant sur le principal	<p>BG: съдебен акт в главното производство CS: rozhodnutí v hlavním řízení DA: afgørelse i hovedsagen DE: Entscheidung zur Hauptsache EL: κρίση επί της κύριας υποθέσεως EN: decision on the substance of the case ES: decisión sobre el asunto principal ET: sisuline otsus FI: ratkaisu pääasiassa FR: décision statuant sur le principal HR: odluka o glavnoj stvari HU: az ügy érdemében hozott határozat IT: pronuncia della Corte nel merito IT: decisione nel merito LT: sprendimas dėl bylos esmės LV: nolēmums par lietas būtību MT: deciżjoni fil-kawża principali MT: deciżjoni dwar is-suġġett prinċipali tal-kawża NL: in de hoofdzaak gegeven beslissing PL: rozstrzygnięcie co do istoty sprawy PT: decisão a proferir no processo principal PT: decisão sobre o mérito da causa RO: decizie prin care se pronunță asupra fondului în cauza principală RO: decizie prin care se pronunță asupra fondului în acțiunea principală SK: rozhodnutie vo veci samej SL: odločba o glavni stvari SL: odločba po temelju SV: avgörande i saken</p>
3577513	déclaration orale	<p>BG: устно изказване CS: ústní projev DA: mundtligt indlæg</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		DE: mündliche Erklärung EL: προφορική δήλωση EN: oral address EN: oral statement ES: manifestación oral ET: suuline pöördumine FI: suullinen lausuma FR: déclaration orale HR: usmena izjava HU: szóbeli nyilatkozat IT: dichiarazione orale LT: žodinis pareiškimas LV: mutvārdu paziņojums MT: dikjarazzjoni orali NL: mondelinge verklaring PL: oświadczenie ustne PT: intervenção oral PT: declaração oral RO: declarație orală SK: ústne vyjadrenia SL: ustna izjava SV: muntligt anförande
3577514	déclarer la procédure orale close prononcer la clôture de la phase orale de la procédure	BG: обявяване на устната фаза на производството за приключена CS: prohlásit ústní část řízení za skončenou DA: erklære den mundtige forhandling for afsluttet DE: die mündliche Verhandlung für geschlossen erklären DE: das mündliche Verfahren für abgeschlossen erklären EL: κηρύσσω τη λήξη της προφορικής διαδικασίας EL: κηρύσσω λήξασα την προφορική διαδικασία EN: declare the oral procedure closed EN: declare the oral part of the procedure closed ES: pronunciar la declaración de terminación de la fase oral del procedimiento ES: declarar terminada la fase oral ET: menetluse suulise osa lõppenuks kuulutama FI: julistaa suullinen käsitteily päättyneeksi FI: julistaa asian käsittelyn suullinen vaihe päättyneeksi



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>FR: déclarer la procédure orale close FR: prononcer la clôture de la phase orale de la procédure HR: proglašiti zatvaranje usmenog dijela postupka HU: az eljárás szóbeli szakaszát befejezettnek nyilvánítja IT: dichiarare chiusa la fase orale LT: paskelbti žodinės proceso dalies pabaigą LV: pasludināt mutvārdū procesu par pabeigtu LV: pasludināt tiesvedības mutvārdū daļu par pabeigtu MT: jiddikajra magħluqa l-faži orali tal-proċedura NL: de mondelinge behandeling voor gesloten verklaren PL: zamknięcie ustnego etapu postępowania PL: zamknięcie procedury ustnej PT: declarar encerrada a fase oral do processo RO: a pronunța închiderea fazei orale a procedurii RO: a declara terminată procedura orală SK: vyhlásiť ústnu časť konania za skončenú SL: razglasiti konec ustnega dela postopka SL: zaključiti ustni postopek SV: förklara den muntliga delen av förfarandet avslutad</p>
3577515	décomposition des votes	<p>BG: съотношение на гласовете CS: rozložení hlasů DA: stemmernes fordeling DE: zahlenmäßiges Abstimmungsergebnis EL: αναλυτικό αποτέλεσμα της ψηφοφορίας EN: particulars of the voting ES: desglose de la votación ET: häälletamise tulemused FI: äänten jakautuminen FR: décomposition des votes HR: pojedinosti o glasanju HU: a szavazás számszerű eredménye IT: ripartizioni dei voti LT: balsavimo rezultatai LV: sīkāka informācija par balsojumu LV: informācija par balsu sadalījumu MT: distribuzzjoni tal-voti</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		NL: stemmenverhouding PL: rozkład głosów PT: resultado da votação RO: distribuția voturilor SK: podrobný rozpis hlasovania SL: podrobniosti o glasovanju SV: röstfördelning
3577512	défendeur partie défenderesse	BG: отвѣтник CS: žalovaný DA: sagsøgte DE: derjenige, gegen den die Klage gerichtet ist DE: beklagte Partei DE: Antragsgegner DE: Beklagter EL: καθού EN: defendant ES: demandado ES: parte demandada ET: kostja FI: vastaaja FR: défendeur FR: partie défenderesse HR: tuženik HU: alperes IT: convenuto LT: atsakovas LV: atbildētājs MT: konvenut NL: verwerende partij NL: verweerde PL: pozwany PL: strona pozwana PT: demandado RO: părât SK: žalovaný SL: tožena stranka SV: svarande
3577520	défendeur régulièrement mis en cause	BG: отвѣтник, на когото е връчена редовно исковата молба CS: žalovaný, proti němuž byla řádně vznesena žaloba



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>DA: sagsøgt, som er lovligt indstævnt DE: Beklagter, gegen den ordnungsgemäß Klage erhoben ist EL: καθού που κλητεύθηκε προσηκόντως EN: defendant on whom an application initiating proceedings has been duly served ES: demandado debidamente emplazado ET: nõuetekohaselt hagiavaldu saanud kostja FI: asianmukaisesti haastettu vastaaja FR: défendeur régulièrement mis en cause HR: tuženik kojem je tužba uredno dostavljena HU: az alperes, akinek a keresetlevelet szabályszerűen kézbesítették IT: convenuto regolarmente citato in giudizio IT: convenuto che ha ricevuto regolare notifica del ricorso LT: atsakovas, kuris buvo tinkamai informuotas LT: atsakovas, kuriam buvo tinkamai įteiktas ieškinys LV: atbildētājs, kam atbilstoši noteikumiem ir izsniegti prasības pieteikums MT: konvenut regolarment intimat MT: konvenut debitament innotifikat b'rikors NL: verwerende partij die regelmatig in het geding is geroepen NL: regelmatig opgeroepen verweerde PL: pozwany, któremu skarga została właściwie doręczona PT: demandado devidamente citado RO: pârât chemat în judecată în conformitate cu procedura RO: pârât căruia cererea introductivă i-a fost legal notificată SK: žalovaný, ktorému bola žaloba riadne doručená SL: tožena stranka, ki ji je bila tožba pravilno vročena v odgovor SV: rätteligen instämd part</p>
3577521	défense de publication des débats	<p>BG: забрана за разгласяване на устните състезания CS: zákaz zveřejnění obsahu jednání DA: indholdet af retsforhandlingerne må ikke offentliggøres</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>DE: Verbot einer Veröffentlichung der Verhandlung DE: Verbot der Veröffentlichung des Inhalts der mündlichen Verhandlung EL: απαγόρευση της δημοσιεύσεως των συζητήσεων EN: VIDE ES: prohibición de publicar los debates ET: kohtuistungi sisu avalikustamise keeld FI: kielto julkistaa tietoja siitä, mitä käsitellyssä on tapahtunut FR: défense de publication des débats HR: zabrana objavljivanja sadržaja rasprave HU: a tárgyaláson elhangzottak közzétételének tilalma IT: divieto di pubblicare le discussioni IT: divieto di pubblicazione delle discussioni LT: draudimas skelbti žodinio bylos nagrinėjimo medžiagą LV: mutvārdu procesa satura nepubliskošana MT: projbizzjoni fir-rigward tal-pubblikkazzjoni trattazzjoni MT: projbizzjoni li tiġi ppubblikata t-trattazzjoni NL: verbod het gesprokene openbaar te maken PL: zakaz ujawniania treści obrad PT: proibição de publicação dos debates PT: debates que não podem ser publicados RO: VIDE SK: zákaz uverejnenia obsahu ústneho pojednávania SL: prepoved objave vsebine ustnega postopka SL: prepoved objave vsebine obravnave SV: vad som förevarit vid förhandlingen får inte offentliggöras SV: förbud mot att uppenbara vad som förevarit vid förhandlingen</p>
3577522	déférer à la citation	<p>BG: задължение за явяване при призоваване CS: vyhovět předvolání DA: give møde DE: der Ladung Folge leisten EL: ανταποκρίνομαι στην πρόσκληση EN: obey the summons ES: cumplir con la citación ES: comparecer</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ET: kohtukutse peale kohale ilmuma FI: noudattaa kutsua FR: déférer à la citation HR: odazvati se pozivu HU: az idézésnek eleget tesz IT: ottemperare alla citazione LT: paklusti šaukimui LV: ievērot izsaukumu MT: joqgħod għat-taħrika NL: aan de oproeping gevolg geven PL: zastosować się do wezwania PT: dar cumprimento à notificação PT: obedecer à notificação RO: a da curs citației SK: dostaviť sa na výsluch SL: odzvati se na vabilo SV: rätta sig efter kallelsen</p>
3577516	déférer la demande d'intervention à la Cour	<p>BG: отнасяне на молбата за встъпване пред Съда CS: předat návrh na vstup do řízení Soudnímu dvoru DA: henvise begæringen om intervention til Domstolen DA: henvise anmodningen om intervention til Domstolen DE: die Entscheidung über den Antrag auf Zulassung zur Streithilfe dem Gerichtshof übertragen DE: die Entscheidung über den Antrag auf Zulassung als Streithelfer dem Gerichtshof übertragen EL: φέρω την αίτηση παρεμβάσεως ενώπιον του Δικαστηρίου EN: refer the application to intervene to the Court ES: atribuir la decisión sobre la demanda de intervención al Tribunal ET: menetlusse astumise avaldust Euroopa Kohtule lahendamiseks andma FI: siirtää väliintulohakemus unionin tuomioistuimen ratkaistavaksi FR: déférer la demande d'intervention à la Cour HR: prepustiti Sudu odluku o zahtjevu za intervenciju HU: a beavatkozási kérelmet a Bíróság elé utalja IT: deferire l'esame dell'istanza di intervento alla Corte</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>LT: perduoti prašymą įstoti į bylą Teisingumo Teismui LV: nodot Tiesai pieteikumu par iestāšanos lietā MT: jgħaddi t-talba għal intervent quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja MT: li tirrinvija t-talba għal intervent lill-Qorti tal-Ġustizzja NL: het verzoek tot tussenkomst naar het Hof verwijzen NL: het verzoek tot interventie voorleggen aan het Hof PL: przekazać wniosek o dopuszczenie do sprawy w charakterze interwenienta Trybunałowi PL: przekazać wniosek do rozpatrzenia przez Trybunał PT: submeter o pedido de intervenção ao Tribunal RO: a înainta cererea de intervenție Curții SK: postúpiť návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania Súdnemu dvoru SL: odstopiti predlog za intervencijo v odločanje Sodišču SV: hänskjuta interventionsansökan till domstolen</p>
3577518	délai de distance	<p>BG: срок поради отдаленост CS: prodloužení procesních lhůt z důvodu vzdálenosti DA: afstandsfrist DA: frist under hensyn til afstanden DE: Besondere, den Entfernung Rechnung tragende Frist DE: Zusätzliche Frist mit Rücksicht auf die räumliche Entfernung DE: Entfernungsfrist EL: παρέκταση λόγω αποστάσεως EN: extension on account of distance ES: plazo ampliado por razón de la distancia ES: plazo por razón de la distancia ET: tähtaeg seoses suurte vahemaadega ET: lisatähtaeg seoses suurte vahemaadega FI: määräikojen pidentäminen pitkien etäisyyskien vuoksi FR: délai de distance HR: produljenje roka zbog udaljenosti HU: a távolságra tekintettel járó határidő</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>IT: termine forfettario in ragione della distanza IT: termine fissato in ragione della distanza LT: terminas dėl nuotolio LV: termiņš, kas noteikts, pamatojoties uz apsvērumiem par attālumu MT: terminu ġħal raġuni ta' distanza NL: termijn wegens afstand PL: termin uwzględniający odległość PT: prazo de dilação em razão da distância RO: termen pentru considerente de distanță SK: lehota zohľadňujúca vzdialenosť SL: rok zaradi oddaljenosti SV: förlängning av frister med hänsyn till avstånd</p>
3577519	délai de procédure	<p>BG: процесуален срок CS: procesní lhůta DA: procesfrist DE: Verfahrensfrist EL: δικονομική προθεσμία EN: procedural time-limit ES: plazo procesal ET: menetlustähtaeg FI: oikeudenkäynnissä noudatettava määräaika FR: délai de procédure HR: postupovni rok HU: eljárási határidő IT: termini processuali LT: procesinis terminas LT: procesinių veiksmų atlikimo terminas LV: procesuālais termiņš MT: terminu proċedurali MT: terminu tal-proċedura NL: procestermijn PL: termin procesowy PT: prazo processual PT: prazos judiciais RO: termen procedural SK: procesná lehota SL: procesni rok SV: frist rörande förfarandet</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577517	délai imparti	BG: определен срок CS: určená lhůta DA: fastsat frist DE: gesetzte Frist EL: προθεσμία που έχει ταχθεί EN: time-limit prescribed ES: plazo fijado ET: ettenähtud tähtaeg FI: asetettu määräaika FR: délai imparti HR: određeni rok HU: előírt határidő IT: termine impartito IT: termine stabilito LT: nustatytas terminas LV: noteiktais termiņš MT: terminu mogħti NL: gestelde termijn PL: wyznaczony termin PT: prazo fixado RO: termen stabilit SK: určená lehota SL: določen rok SV: fastställd frist
3577788	délibéré délibération	BG: разисквания CS: porada DA: rådslagning og afstemning DE: Beschluss DE: Beratung DE: Beschlussfassung EL: διάσκεψη EN: deliberations ES: deliberación ET: nõupidamine FI: päätösneuvottelu FR: délibération FR: délibéré HR: vijećanje HU: tanácskozás IT: deliberazione LT: pasitarimas



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		LV: apspriede MT: deliberazzjonijiet NL: beraadslaging PL: narada PT: deliberação RO: deliberare SK: porada SL: posvetovanje SV: överläggning
3577551	demande conjointe des parties	BG: съвместно искане на страните CS: společná žádost účastníků řízení DA: fælles anmodning fra parterne DE: gemeinsamer Antrag der Parteien EL: κοινή αίτηση των διαδίκων EN: joint request of the parties ES: petición conjunta de las partes ET: poolte ühine taotlus FI: asianosaisten yhteinen pyyntö FR: demande conjointe des parties HR: zajednički zahtjev stranaka HU: a felek együttes kérelme IT: richiesta congiunta delle parti LT: bendras šalių prašymas LV: kopīgs pušu pieteikums MT: talba kongunta tal-partijiet NL: gemeenschappelijk verzoek van partijen PL: wspólny wniosek stron PT: pedido conjunto das partes RO: cerere comună a părților SK: spoločná žiadosť účastníkov konania SL: skupen predlog strank SV: gemensam begäran av parterna
3577555	demande d'avis demande d'avis préalable	BG: искане за становище CS: žádost o posudek DA: anmodning om en udtalelse DE: Antrag auf Gutachten EL: αίτηση γνωμοδοτήσεως EN: request for an Opinion ES: solicitud de dictamen previo ES: solicitud de dictamen ET: arvamuse taotlus



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>FI: lausuntopyyntö FR: demande d'avis préalable FR: demande d'avis HR: zahtjev za donošenje mišljenja HU: előzetes vélemény iránti kérelem HU: vélemény iránti kérelem IT: domanda di parere IT: domanda di parere previo LT: prašymas pateikti nuomonę LV: lūgums sniegt atzinumu MT: talba għal opinjoni preliminari MT: talba għal opinjoni NL: verzoek om advies PL: wniosek o wydanie opinii PT: pedido de parecer prévio RO: cerere de emitere a unui aviz prealabil RO: cerere de aviz prealabil RO: cerere de aviz SK: žiadosť o stanovisko SL: predlog za izdajo mnenja SL: predlog za izdajo predhodnega mnenja SV: begäran om att domstolen ska avge yttrande</p>
3577792	demande de décision préjudiciable DDP	<p>BG: преюдициално запитване CS: žádost o rozhodnutí o předběžné otázce DA: anmodning om præjudiciel afgørelse DE: Vorabentscheidungsersuchen EL: αίτηση προδικαστικής αποφάσεως EN: request for a preliminary ruling ES: petición de decisión prejudicial ET: eelotsusetaotlus FI: ennakkoratkaisupyyntö FR: DDP FR: demande de décision préjudiciable HR: zahtjev za prethodnu odluku HU: előzetes döntéshozatal iránti kérelem IT: domanda di pronuncia pregiudiziale LT: prašymas priimti prejudicinj sprendimą LV: lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu MT: talba għal deċiżjoni preliminari NL: verzoek om een prejudiciële beslissing PL: wniosek o wydanie orzeczenia w trybie</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		prejudycjalnym PT: pedido de decisão prejudicial RO: cerere de decizie preliminară SK: návrh na začatie prejudiciálneho konania SL: predlog za sprejetje predhodne odločbe SV: begäran om förhandsavgörande
3577558	demande de renseignements	BG: искане за предоставяне на сведения CS: vyžádání informací DA: begæring om oplysninger DA: indhentelse af oplysninger DE: Einholung von Auskünften DE: Auskunftsverlangen DE: Auskunftseinholung EL: αίτηση παροχής πληροφοριών EN: request for information ES: solicitud de información ET: nõue informatsiooni esitamiseks ET: nõue teabe esitamiseks ET: üksikasjade küsimine FI: tietojensaantipyntö FI: tietopyyntö FI: tietojen pyytäminen FR: demande de renseignements HR: zahtjev za podacima HU: tájékoztatás kérése IT: richiesta di informazioni LT: prašymas pateikti informaciją LV: informācijas pieprasīšana LV: lūgums sniegt informāciju informācijas pieprasījums MT: talba għal informazzjoni NL: verzoek om inlichtingen PL: wezwanie do udzielenia informacji PT: pedido de informações PT: prestação de informações RO: solicitare de informații SK: vyžiadanie správ a informácií SL: pridobitev pojasnil SL: zahteva za pojasnila SV: begäran om upplysningar



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577566	demande de sursis à l'exécution	BG: молба за спиране на изпълнението CS: návrh na odklad vykonatelnosti aktu CS: návrh na odklad provádění aktu DA: anmodning om udsættelse af gennemførelsen DA: begæring om udsættelse af gennemførelsen DE: Antrag auf Aussetzung der Vollziehung DE: Antrag auf Aussetzung des Vollzugs EL: αίτηση αναστολής εκτελέσεως EN: application for suspension of operation EN: application to suspend operation ES: demanda de que se suspenda la ejecución ET: taotlus kohaldamise peatamiseks ET: täitmise peatamise taotlus FI: täytäntöönpanon lykkäämistä koskeva hakemus FR: demande de sursis à l'exécution HR: zahtjev za suspenziju primjene HU: végrehajtás felfüggessztése iránti kérelem IT: domanda di sospensione dell'esecuzione IT: domanda per la sospensione dell'esecuzione LT: prašymas sustabdyti taikymą LV: pieteikums par izpildes apturēšanu LV: pieteikums par piemērošanas apturēšanu MT: talba għas-suspensjoni tal-eżekuzzjoni MT: talba għal suspensjoni tal-eżekuzzjoni NL: verzoek tot opschorting van de tenuitvoerlegging PL: wniosek o zawieszenie wykonania PT: pedido de suspensão da execução RO: cerere de suspendare a executării SK: návrh na odklad výkonu SL: predlog za odlog izvršitve SV: ansökan om uppskov med verkställighet
3577567	demande d'intervention demande en intervention	BG: молба за встъпване CS: návrh na vstup vedlejšího účastníka do řízení DA: anmodning om intervention DA: begæring om intervention DE: Antrag auf Zulassung zur Streithilfe DE: Antrag auf Zulassung als Streithelfer DE: Streithilfeantrag EL: αίτηση παρεμβάσεως EN: application to intervene ES: demanda de intervención



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ET: menetlusse astumise avaldus FI: väliintulohakemus FR: demande d'intervention FR: demande en intervention HR: zahtjev za intervenciju HU: beavatkozási kérelem IT: istanza d'intervento IT: istanza di intervento LT: prašymas įstoti į bylą LV: pieteikums par iestāšanos lietā MT: talba għal intervent NL: verzoek tot interventie NL: interventieverzoek NL: verzoek tot tussenkomst PL: wniosek o dopuszczenie do sprawy w charakterze interwenienta PT: pedido de intervenção RO: cerere de intervenție SK: návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania SL: predlog za intervencijo SV: interventionsansökan</p>
3577524	demande en interprétation	<p>BG: молба за тълкуване CS: žádost o výklad rozsudku DA: begæring om fortolkning DA: anmodning om fortolkning DE: Antrag auf Auslegung DE: Auslegungsantrag EL: αίτηση ερμηνείας EN: application for interpretation ES: demanda de interpretación ET: tõlgendamistaotlus ET: kohtuotsuse tõlgendamise taotlus FI: tuomion tulkintaa koskeva pyyntö FR: demande en interprétation HR: zahtjev za tumačenje HU: értelmezés iránti kérelem IT: domanda d'interpretazione IT: domanda di interpretazione LT: prašymas išaiškinti LT: prašymas išaiškinti teismo sprendimą LV: pieteikums interpretēt nolēmumu</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>MT: talba għal interpretazzjoni NL: verzoek tot uitlegging NL: verzoek tot interpretatie PL: wniosek o dokonanie wykładni PL: wniosek o wykładnię wyroku PT: pedido de interpretação RO: cerere de interpretare SK: návrh na výklad rozhodnutia SL: predlog za razlago SL: zahteva za razlago SV: ansökan om förklaring av dom SV: ansökan om tolkning av dom eller särskilt uppsatt beslut</p>
3577528	demande en révision	<p>BG: молба за отмяна на влязъл в сила съдебен акт CS: návrh na obnovu řízení DA: anmodning om ekstraordinær genoptagelse DA: begæring om ekstraordinær genoptagelse DE: Wiederaufnahmeantrag EL: αίτηση αναθεωρήσεως EN: application for revision of a judgment EN: application for revision ES: demanda de revisión ET: teistmisavalodus FI: purkamista koskeva hakemus FR: demande en révision HR: prijedlog za ponavljanje postupka HU: perújítási kérelem IT: domanda di revocazione LT: prašymas atnaujinti bylą LT: prašymas peržiūréti sprendimą LV: pieteikums pārskatīt nolēmumu MT: talba għal reviżjoni NL: verzoek tot herziening PL: skarga o wznowienie postępowania PT: pedido de revisão RO: cerere de revizuire SK: návrh na obnovu konania SL: predlog za obnovo postopka SV: ansökan om resning</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577532	demande en tierce opposition	BG: молба на трето лице за отмяна на съдебен акт CS: námitka třetí osoby DA: tredjemandssindsigelse DE: Drittwiderrspruchsklage DE: Drittwiderrspruch EL: τριτανάκοπή EN: application initiating third-party proceedings ES: VIDE ET: kolmanda isiku poolt esitatud kohtuotsuse vaidlustamise avaldus ET: kolmanda isiku poolt esitatud kohtulahendi vaidlustamise avaldus FI: kolmannen osapuolen kantelu, jossa vaaditaan asian käsitlemistä uudelleen FR: demande en tierce opposition HR: prigovor trećeg HU: harmadik személy jogorvoslati kérelme IT: opposizione di terzo LT: trečiojo asmens skundas LV: trešās personas protesta pieteikums MT: takba għal oppożizzjoni mressqa minn terzi MT: talba minn terz biex jopponi NL: verzoek in derdenverzet PL: powództwo osoby trzeciej przeciwko prawomocnemu orzeczeniu PT: pedido de oposição de terceiros PT: requerimento de oposição de terceiros RO: cerere de terță opozitie SK: návrh tretej osoby na zmenu rozhodnutia SL: ugovor tretjega SV: ansökan genom vilken tredjemanstalan väcks
3577535	dépens	BG: съдебни разноски CS: náklady řízení DA: sagsomkostninger DA: sagens omkostninger DE: Kosten DE: Prozesskosten DE: Verfahrenskosten DE: DEP EL: ἔξοδα EN: costs



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ES: costas ET: kohtukulud FI: oikeudenkäyntikulut FR: dépens HR: troškovi HU: költségek IT: spese LT: bylinėjimosi išlaidos LV: tiesāšanās izdevumi MT: spejjež NL: proceskosten NL: kosten PL: koszty PT: despesas RO: cheltuieli de judecată SK: trovy konania SL: stroški SV: rättegångskostnader</p>
3577538	dépens récupérables	<p>BG: подлежащи на възстановяване съдебни разноски CS: přiznatelná náhrada nákladů řízení CS: nahraditelné náklady DA: udgifter, der kan kræves erstattet DA: sagsomkostninger, der kan kræves erstattet DE: erstattungsfähige Kosten EL: έξοδα που μπορούν να αναζητηθούν EN: recoverable costs ES: costas recuperables ET: hüvitamisele kuuluvad kulud ET: hüvitatavad kulud FI: korvattavat oikeudenkäyntikulut FR: dépens récupérables HR: troškovi čiju je naknadu moguće tražiti HU: megtérítendő költségek IT: spese ripetibili LT: atlygintinos išaidos LV: atlīdzināmie tiesāšanās izdevumi MT: spejjež li jistgħu jingħabru NL: invorderbare kosten PL: koszty podlegające zwrotowi PT: despesas recuperáveis</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PT: despesas reembolsáveis RO: cheltuieli recuperabile RO: cheltuieli de judecată recuperabile SK: nahraditeľné trovy konania SL: stroški, ki se lahko povrnejo SV: ersättningsgilla kostnader
3577540	dépôt d'un acte de procédure	BG: подаване на процесуален документ CS: předkládání podání DA: indlevering af et processkrift DE: Einreichung eines Schriftsatzes DE: Einreichung eines Verfahrensschriftstücks DE: Eingang eines Verfahrensschriftstücks DE: Eingang eines Schriftsatzes EL: κατάθεση διαδικαστικού εγγράφου EN: lodging of a procedural document EN: lodgment of a procedural document ES: presentación de un escrito procesal ET: menetlusdokumendi esitamine FI: oikeudenkäyntiasiakirjan jättäminen FR: dépôt d'un acte de procédure HR: podnošenje postupovnog akta HU: eljárási irat benyújtása IT: deposito di un atto processuale LT: procesinio dokumento gavimas LT: procesinio dokumento pateikimas LV: procesuālā dokumenta iesniegšana MT: prezentata ta' att proċedurali MT: prezentata ta' att tal-proċedura NL: nederlegging van een processtuk NL: neerlegging van een processtuk PL: złożenie pisma procesowego PT: apresentação de um acto processual RO: depunerea unui act de procedură SK: doručenie podania SL: vložitev procesnega akta SV: ingivande av en inlaga
3577544	dépôt d'une provision	BG: внасяне на депозит CS: složení peněžité jistoty DA: indbetaling af et beløb DE: Hinterlegung eines Vorschusses EL: κατάθεση προκαταβολής



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EN: lodging of security ES: provisión de fondos ET: rahasumma deponeerimine FI: ennakkomaksun suorittaminen FR: dépôt d'une provision HR: polog predujma HU: összeg letéte helyezése IT: versamento di una provvisionale IT: versamento di un deposito LT: užstato pateikimas LT: užstato sumokėjimas LV: nodrošinājuma iemaksa MT: depožitu NL: storting van een voorschot PL: złożenie zabezpieczenia PT: constituição de uma provisão RO: depunerea unei sume de bani SK: zloženie preddavku SL: položitev zneska SL: položitev predujma SV: ställa säkerhet SV: nedsättning av garantibelopp</p>
3577552	descente sur les lieux	<p>BG: оглед CS: ohledání místa nebo předmětu DA: besigtigelse DE: Einnahme des Augenscheins EL: αυτοφία EN: inspection ES: reconocimiento judicial ET: sündmuskoha vaatlus FI: katselmus FR: descente sur les lieux HR: očevid HU: helyszíni szemle IT: sopralluogo LT: nuvykimas į vietą LV: vietas apskate MT: aċċess NL: plaatsopneming PL: oględziny PT: inspecção</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>PT: inspeção PT: inspecção das instalações RO: cercetare la fața locului SK: ohliadka miesta SL: ogled SV: syn på stället</p>
3577556	désignation de la partie contre laquelle la requête est formée	<p>BG: посочване на страната, срещу която е подадена исковата молба CS: označení strany, proti níž žaloba směruje DA: angivelse af sagsøgte DE: Bezeichnung des Beklagten EL: προσδιορισμός του καθού EN: name of the party against whom the application is made ES: nombre de la parte contra la que se interpone la demanda ET: isiku nimi, kelle vastu hagi esitatakse FI: sen asianosaisen nimi, jota vastaan kanne nostetaan FR: désignation de la partie contre laquelle la requête est formée HR: naznaka stranke protiv koje se tužba podnosi HU: annak a félnek a megjelölése, aki ellen a keresetet benyújtották IT: designazione della parte contro cui il ricorso è proposto LT: šalies, prieš kuria ieškinys yra nukreiptas, nurodymas LV: ziņas par personu, pret kuru prasības pieteikums ir vērstis MT: dettlelji tal-parti li kontriha jkun ġie pprezentat ir-rikors MT: dettlelji tal-parti li kontriha huwa indirizzat ir-rikors NL: aanduiding van de partij tegen wie het verzoekschrift is gericht PL: oznaczenie strony, przeciwko której wnoszona jest skarga PT: identificação da parte contra a qual a petição é dirigida PT: identificação da parte contra a qual o pedido é</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		apresentado RO: indicarea părții împotriva căreia este formulată cererea introductivă SK: označenie žalovaného, proti ktorému žaloba smeruje SL: navedba tožene stranke SV: uppgift om svaranden
3577559	désistement	BG: отказ от иск или отегляне на иск или жалба CS: zpětvzetí žaloby nebo návrhu DA: ophævelse af sag DE: Klagerücknahme DE: Antragsrücknahme EL: παραιτηση EN: discontinuance or withdrawal EN: discontinuance ES: desistimiento ET: hagist loobumine FI: asian poistaminen FI: kanteen peruuttaminen FR: désistement HR: povlačenje tužbe ili zahtjeva HU: elállás IT: rinuncia agli atti LT: ieškinio atsisakymas LV: atteikšanās no prasības MT: rinunzja għall-atti NL: afstand van instantie PL: cofnięcie skargi PT: desistência RO: desistare RO: renunțare la judecată SK: späťvzatie žaloby SL: umik pravnega sredstva SL: odstop SV: återkallande av talan
3577561	dessaisissement	BG: прекратяване на производството пред друг състав BG: десезиране CS: upuštění od projednání věci CS: vrácení věci DA: afgivelse af sager



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		DA: erklæring om inkompentence DE: Vermögensbeschlag DE: Unzuständigkeitsserklärung DE: Abgabeentscheidung DE: Abgabe EL: απέκδυση αρμοδιότητας EL: αποχή από την εκδίκαση EN: declining of jurisdiction ES: declinación de competencia ES: inhibición ET: asja üleandmine ET: pädevusest loobumine FI: luopuminen asian käsittelystä FR: dessaisissement HR: ustupanje predmeta HR: oglašavanje nenađežnim HU: visszautalás HU: hatáskör átengedése HU: hatáskör-átengedés IT: declinatoria di competenza IT: riattribuzione di cause IT: declinazione di competenza LT: jurisdikcijos atsisakymas LT: atsisakymas nagrinėti bylą LV: atteikšanās izskatīt lietu MT: astensjoni NL: onbevoegdverklaring NL: verwijzing PL: wyłączenie przez Sąd jego właściwości PL: przekazanie sprawy PT: declaração de incompetência PT: declinação de competência RO: desesizare SK: postúpenie vecí SK: postúpenie SL: odstop SV: förklaring om att avstå från fortsatt handläggning av mål SV: överlämnande av mål
3577529	devenir sans objet	BG: отпадане на предмета на делото CS: stát se bezpředmětným



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>DA: ikke længere have nogen genstand DE: gegenstandslos werden EL: VIDE EN: become devoid of purpose ES: quedar sin objeto ET: ese ära langema FI: menettää tarkoituksensa FR: devenir sans objet HR: postati bespredmetan HU: okafogyottá válik IT: venir meno dell'oggetto IT: divenire privo di oggetto LT: likti be ieškinio dalyko LV: nepastāvēt strīda priekšmetam MT: ma għadx għandu skop NL: zonder voorwerp geraken PL: stać się bezprzedmiotowym PT: ficar sem objeto PT: ficar sem objeto RO: a rămâne fără obiect SK: stať sa bezpredmetnou SL: postati brezpredmeten SV: ändamålet har förfallit</p>
3577536	devoir de l'expert de remplir sa mission en conscience et en toute impartialité	<p>BG: задължение на експерта да изпълни задачата си добросъвестно и безпристрастно CS: povinnost znalce plnit svůj úkol podle svého nejlepšího svědomí a zcela nestranně DA: den sagkyndiges pligt til at udføre sit hverv samvittighedsfuldt og upartisk DE: Pflicht des Sachverständigen, seinen Auftrag nach bestem Wissen und Gewissen und unparteiisch zu erfüllen DE: Pflicht des Sachverständigen, den Auftrag unparteiisch und nach bestem Wissen und Gewissen zu erfüllen EL: υποχρέωση του πραγματογνώμονα να εκπληρώσει την αποστολή του με ευσυνειδησία και απόλυτη αμεροληψία EN: duty of the expert to carry out his task conscientiously and impartially ES: deber del perito de cumplir su función en</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		conciencia y con toda imparcialidad ET: eksperdi kohustus täita oma ülesanne kohusetundlikult ja erapooleltult FI: asiantuntijan velvollisuus suorittaa tehtävänsä tunnollisesti ja puolueettomasti FR: devoir de l'expert de remplir sa mission en conscience et en toute impartialité HR: dužnost stručnjaka da svoju zadaću izvrši savjesno i nepistrano HU: a szakértő kötelezettsége, hogy feladatát lelkismeretesen és pártatlanul lássa el IT: dovere del perito di eseguire il suo incarico con coscienza e assoluta imparzialità LT: eksperto pareiga atlkti savo užduotj sąžiningai ir nešališkai LV: eksperta pienākums veikt savu uzdevumu apzinīgi un objektīvi MT: obbligo tal-perit li jaqdi l-kariga tiegħu b'kuxjenza u b'imparzjalită sħiħa MT: dmir tal-perit li jwettaq l-inkarigu tiegħu bir-ruħ u bil-ħaqeq NL: verplichting van de deskundige om zijn opdracht naar geweten en in volkomen onpartijdigheid te vervullen PL: obowiązek wykonania przez biegłego powierzonego mu zadania sumiennie i bezstronnie PT: dever que incumbe ao perito de cumprir a sua missão em consciência e com toda a imparcialidade RO: obligația expertului de a-și îndeplini sarcinile potrivit conștiinței și cu deplină imparțialitate SK: povinnosť znalca splniť si úlohu podľa svojho najlepšieho svedomia a úplne nestranne SL: dolžnost izvedenca, opraviti svojo nalogu vestno in nepristransko SV: skyldighet för den sakkunnige att samvetsgrant och opartiskt fullgöra sitt uppdrag
3577799	dévolution d'une affaire	BG: възлагане на дело CS: předání věci DA: behandling af en sag DE: Übertragung einer Rechtssache EL: υπαγωγή υποθέσεως



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EN: delegation of a case ES: asignación de un asunto ET: kohtuasja delegeerimine FI: asian siirtäminen FR: dévolution d'une affaire HR: ustupanje predmeta HU: ügy átadása IT: rimessione della causa LT: bylos perdavimas LV: lietas deleģēšana MT: kawża mgħoddija lill-Imħallef uniku NL: overdracht van een zaak PL: przekazanie sprawy PT: devolução de um processo RO: transmiterea unei cauze SK: postúpenie vecí SL: odstop zadeve SV: hänskjutande av mål</p>
3577541	direction des débats	<p>BG: ръководене на устните състезания CS: vedení jednání DA: ledelse af forhandlingerne DA: ledelse af retsforhandlingerne DE: Leitung der Verhandlung DE: Verhandlungsleitung EL: διεύθυνση της συζητήσεως EN: conduct of oral proceedings ES: dirección de los debates ET: kohtuistungi juhtimine FI: asian käsittelyn johtaminen FR: direction des débats HR: vođenje usmenog dijela postupka HU: a tárgyalás vezetése IT: direzione delle discussioni LT: vadovavimas žodiniams bylos nagrinējimui LT: vadovavimas teisminiams ginčams LV: mutvārdu procesa vadīšana MT: tmexxija tat-trattazzjoni NL: leiding van de zittingen PL: kierowanie obradami PL: prowadzenie posiedzeń PT: condução dos debates</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		RO: conducerea dezbatelor SK: vedenie ústnych pojednávaní SL: vodenje ustnega postopka SL: vodenje obravnave SV: ledande av förhandlingar
3577545	disjonction	BG: разделяне CS: vyloučení k samostanému řízení DA: adskillelse DE: Aufhebung der Verbindung EL: VIDE EN: disjoinder ES: separación de los asuntos ES: revocación de la acumulación ET: eraldamine ET: lahutamine FI: erottaminen FR: disjonction HR: razdvajanje HU: elkülönítés IT: separazione di cause LT: išskyrimas LT: atskyrimas LV: sadalīšana MT: firda NL: ongedaanmaking van de voeging PL: rozłączenie PT: desapensação RO: disjungere SK: vylúčenie na samostatné konania SL: razdruženje SV: särskiljning
3577546	dispenser le témoin de prêter serment	BG: освобождаване на свидетеля от полагане на клетва CS: upustit od přísahy svědka DA: fritage vidnet for at aflægge ed DE: auf die Beeidigung des Zeugen verzichten DE: auf die Vereidigung des Zeugen verzichten EL: απαλλάσσω τον μάρτυρα από την όρκιση EN: exempt a witness from taking the oath ES: dispensar al testigo de prestar juramento ET: tunnistajat vande andmisest vabastama



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>FI: vapauttaa todistaja valan vannomisesta FR: dispenser le témoin de prêter serment HR: oslobođiti svjedoka polaganja prisege HU: felmenti a tanút az eskütétel alól IT: dispensare il testimone dal prestare giuramento LT: atleisti liudytoją nuo priesaikos LV: atrīvot liecinieku no zvēresta nodošanas MT: teżenta lix-xhud milli jieħu l-ġurament NL: de getuige vrijstellen van het afleggen van de eed PL: zwolnić świadka od złożenia przysięgi PT: dispensar a testemunha de prestar juramento RO: a încuviința ca martorul să nu depună jurământ RO: a încuviința ca martorul să nu presteze jurământ SK: osloboodiť svedka od povinnosti zložiť prísahu SL: odvezati pričo dolžnosti prisege SV: befria vittnet från skyldigheten att avlägga ed</p>
3577548	dispositif de l'arrêt	<p>BG: диспозитив на съдебното решение CS: výrok rozsudku DA: dommens konklusion DA: domskonklusion DE: Urteilsformel DE: Urteilstenor EL: διατακτικό της αποφάσεως EN: operative part of the judgment ES: fallo de la sentencia ET: kohtuotsuse resolutsioon FI: tuomiolauselma FR: dispositif de l'arrêt HR: izreka presude HU: az ítélet rendelkező része IT: dispositivo della sentenza LT: sprendimo rezoliucinė dalis LV: sprieduma rezolutīvā daļa MT: dispožittiv tas-sentenza MT: parti operattiva tas-sentenza NL: dictum van het arrest PL: sentencja wyroku PT: dispositivo do acórdão RO: dispozitivul hotărârii SK: výrok rozsudku SL: izrek sodbe</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SV: domslut
3577553	document officiel	BG: официален документ CS: úřední doklad DA: officielt dokument DE: amtliche Urkunde DE: Urkunde EL: επίσημο έγγραφο EN: official document ES: documento oficial ET: ametlik dokument FI: virallinen asiakirja FR: document officiel HR: službeni dokument HU: hivatalos dokumentum IT: documento ufficiale IT: atto ufficiale LT: oficialus dokumentas LV: dokuments, kuram ir publiska ticamība MT: dokument uffiċjali NL: officiële verklaring PL: dokument urzędowy PT: documento oficial RO: document oficial RO: înscris oficial SK: úradný doklad SL: listina SL: uradni dokument SV: officiell handling
3577557	domicile élu du destinataire	BG: посочен от адресата съдебен адрес CS: doručovací adresa příjemce DA: af modtageren valgt adresse DE: Zustellungsanschrift des Adressaten DE: VIDE DE: gewählter Wohnsitz EL: αντίκλητος του παραλήπτη EN: person's address for service ES: domicilio elegido por el destinatario ET: kohtudokumentide kättetoimetamise aadress FI: vastaanottajan prosessiosoite FR: domicile élu du destinataire



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>HR: adresa koju je adresat izabrao za dostavu HU: a címzett választott kézbesítési címe IT: domicilio eletto dal destinatario LT: dokumentams jteikti nurodytas adresas LV: adrese, ko persona ir norādījusi dokumentu izsniegšanai MT: indirizz għan-notifika tal-persuna li għandha tiġi nnotifikata MT: indirizz għan-notifika magħżul mid-destinatarju NL: door de geadresseerde gekozen woonplaats PL: miejsce wskazane przez adresata jako adres do doręczeń PT: domicílio escolhido pelo destinatário RO: domiciliul ales al destinatarului SK: adresa zvolená na doručovanie písomností SL: naslovnikov pooblaščenec za vročanje SL: naslovnikov naslov za vročanje SV: adressatens delgivningsadress</p>
3577549	donner délégation de signature	<p>BG: делегиране на правомощие CS: udělit podpisové právo DA: bemyndige DE: Zeichnungsbefugnis übertragen EL: παρέχω εξουσιοδότηση υπογραφής EN: delegate power of signature ES: delegar la firma ET: õigust delegeerima FI: valtuuttaa FR: donner délégation de signature HR: prenijeti ovlast HU: aláírási jogot átruház IT: conferire delega di firma LT: suteikti parašo teisę LV: deleģēt paraksta tiesības MT: delega tas-setgħa ta' firma NL: tekeningsbevoegdheid delegeren PL: upoważnić PT: delegação de competência PT: conceder delegação de assinatura RO: a delega dreptul de semnătură SK: splnomocniť SL: prenesti pooblastilo</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SL: pooblastiti SV: bemyndiga
3577562	dossier de l'affaire	BG: преписка по делото CS: spis ve věci DA: sagens akter DE: Akten der Sache DE: Akten der Rechtssache EL: δικούραφία EN: file in the case ES: autos ES: expediente del asunto ET: kohtuasja toimik FI: asiaan liittyvät asiakirjat FI: asiakirja-aineisto FR: dossier de l'affaire HR: spis predmeta HU: az ügy iratai IT: fascicolo di causa IT: fascicolo della causa IT: fascicolo della vertenza IT: fascicolo della controversia LT: bylos medžiaga LV: lietas materiāli MT: proċess tal-kawża NL: dossier van de zaak PL: akta sprawy PT: documentação referente ao caso PT: autos do processo RO: dosarul cauzei SK: spis vo veci SL: spis v zadevi SV: akten i målet
3577564	droit de plaider	BG: право на явяване пред съд CS: právo vystupovat před Soudním dvorem DA: møderet DE: Recht, vor dem Gerichtshof aufzutreten DE: Recht, vor dem Gerichtshof als Vertreter einer Partei aufzutreten EL: δικαίωμα παραστάσεως EN: right of audience ES: derecho de actuar ante el Tribunal



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ET: õigus olla esindaja kohtus FI: oikeus esiintyä FR: droit de plaider HR: pravo zastupanja HU: bíróság előtti eljáráshoz való jog IT: diritto di patrocinare LT: teisė atstovauti teisme LV: tiesības uzstāties tiesā MT: dritt li tindirizza lill-qorti MT: dritt li tidher MT: dritt li jagħmel sottomissjonijiet orali NL: recht te pleiten PL: prawo reprezentowania stron PT: direito de advogar PT: direito de pleitear RO: dreptul de a pleda SK: právo zastupovať účastníka konania SL: pravica nastopanja SL: pravica zastopanja SV: rätt att företräda part</p>
3577523	échange de mémoires	<p>BG: размяна на писмени изявления BG: размяна на писмени становища CS: výměna spisů účastníků řízení DA: skriftveksling DA: udveksling af processkrifter DE: Schriftsatzwechsel EL: ανταλλαγή υπομνημάτων EN: exchange of pleadings ES: intercambio de escritos procesales ES: turno de escritos de alegaciones ET: menetlusdokumentide vahetamine FI: kirjelmien vaihto FR: échange de mémoires HR: razmjena podnesaka HU: beadványváltás IT: scambio di memorie LT: pasikeitimasis pareiškimais LV: procesuālo rakstu apmaiņa MT: skambju ta' noti NL: memoriewisseling PL: wymiana pism procesowych</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PT: troca de articulados RO: schimb de memorii SK: výmena vyjadrení SL: izmenjava vlog SV: skriftväxling
3577525	élection de domicile	BG: съдебен адрес CS: doručovací adresa DA: valgt adresse DE: Wahl einer Zustellungsanschrift DE: Angabe einer Zustellungsanschrift DE: Begründung eines Wahldomizils EL: προσδιορισμός του τόπου επιδόσεων EN: address for service ES: designación de domicilio ET: kohtudokumentide kättetoimetamise aadress FI: prosessiosoite FR: élection de domicile HR: izbor adrese za dostavu HU: kézbesítési cím megjelölése IT: elezione di domicilio LT: adresas dokumentams įteikti LV: dokumentu izsniegšanas adrese MT: indirizz għan-notifika NL: domiciliekeuze PL: adres do doręczeń PT: escolha de domicílio PT: domicílio escolhido RO: domiciliul ales SK: adresa na doručovanie SL: izbira naslova za vročanje SV: adress för delgivningsändamål
3577530	éléments de droit	BG: правни обстоятелства CS: právní okolnosti DA: retlige omstændigheder DE: rechtliche Gründe DE: rechtliche Gesichtspunkte EL: νομικά στοιχεία EN: matters of law ES: razones de Derecho ET: õiguslikud asjaolud FI: oikeudelliset seikat



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		FR: éléments de droit HR: pravna pitanja HU: jogi helyzet IT: elementi di diritto LT: teisinės aplinkybės LV: tiesiski apstākļi MT: elementi ta' dritt MT: punti ta' ligi NL: gegevens rechtens PL: okoliczności prawne PT: elementos de direito RO: elemente de drept SK: právne okolnosti SL: pravne okoliščine SV: rättsliga omständigheter
3577533	éléments de fait	BG: фактически обстоятельства CS: skutkové okolnosti DA: faktiske omstændigheder DE: tatsächliche Gründe DE: tatsächliche Gesichtspunkte EL: πραγματικά στοιχεία EN: matters of fact ES: razones de hecho ET: faktilised asjaolud FI: tosiseikat FR: éléments de fait HR: činjenična pitanja HU: ténybeli helyzet IT: elementi di fatto LT: faktinės aplinkybės LV: faktiski apstākļi MT: elementi ta' fatt MT: punti ta' fatt NL: feitelijke gegevens PL: okoliczności faktyczne PT: elementos de facto RO: elemente de fapt SK: skutkové okolnosti SL: dejanske okoliščine SV: faktiska omständigheter



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577539	empêchement	BG: възпрепятстване CS: překážka DA: forfald DE: Verhinderung EL: κώλυμα EN: being prevented from acting ES: impedimento ET: takistuse esinemine FI: julkisasiaries on estynyt FR: empêchement HR: spriječenost HU: akadályoztatás IT: impedimento LT: negalėjimas vykdyti savo pareigų LV: prombūtnie MT: impediment NL: verhindering PL: przeszkoda w wykonywaniu obowiązków PT: impedimento RO: împiedicare SK: prekážka vo výkone funkcie SL: zadržanost SL: nemožnost opravljanja funkcije SV: förhinder
3577542	entériner son choix	BG: утвърждаване на неговия избор CS: přijmout volbu DA: godkende den pågældendes valg DE: seinem Vorschlag folgen EL: έγκριση της επιλογής του EN: VIDE ES: estimar aceptable su elección ET: nõustuma tema valikuga FI: VIDE FR: entériner son choix HR: udovoljiti njegovu izboru HU: VIDE IT: approvare la sua scelta LT: patvirtinti jo pasirinktą asmenį LV: pieņemt personas izvēli MT: konferma tal-għażla NL: zijn keuze bekrachtigen



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PL: VIDE PT: aprovar a sua escolha RO: a încuviința propunerea făcută de persoana în cauză: SK: schválitiť jeho výber SL: ugoditi njegovi izbiri SV: godta den sökandes val
3577547	erreur de calcul	BG: грешка в изчисленията CS: chyba v počtech DA: regnefejl DE: Rechenfehler EL: λογιστικό λάθος EN: error in calculation ES: error de cálculo ET: arvutusviga FI: laskuvirhe FR: erreur de calcul HR: pogreška u računanju HU: számítási hiba IT: errore di calcolo LT: skaičiavimo klaida LV: matemātiskā aprēķina kļūda MT: żball fil-kalkoli MT: żball ta' kalkolu NL: rekenfout PL: błąd rachunkowy PT: eros de cálculo RO: eroare de calcul SK: chyba v počítaní SL: računska pomota SV: räknefel
3577550	erreur de plume	BG: техническа грешка CS: chyba v psaní DA: skrivefejl DE: Schreibfehler EL: γραφικό λάθος EN: clerical error EN: clerical mistake ES: error de transcripción ET: kirjaviga FI: kirjoitusvirhe



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		FR: erreur de plume HR: pogreška u pisanju HU: elírás IT: errore di scrittura IT: errore materiale LT: rašybos klaida LV: pārrakstišanās kļūda MT: žball tal-pinna NL: schrijffout PL: błędy redakcyjne albo rachunkowe PL: błąd pisarski PT: eros de escrita RO: eroare materială SK: chyba v písaní SL: pisna pomota SV: skrivfel
3577554	état du litige lors de l'intervention	BG: етап, на който се намира производството към момента на встъпването CS: stav řízení v době vstupu vedlejšího účastníka do řízení DA: sagen, som den foreligger ved interventionen DA: sagen, som den foreligger på tidspunktet for interventionen DE: Lage des Rechtsstreits zum Zeitpunkt des Streitbeitritts DE: Lage des Rechtsstreits zur Zeit des Beitritts EL: στάδιο στο οποίο βρίσκεται η δίκη κατά τον χρόνο της παρεμβάσεως EN: VIDE ES: estado del litigio en el momento de la intervención ET: kohtuasja staadium menetlusse astumise ajal ET: menetluse staadium menetlusse astumise hetkel FI: asia sellaisena kuin se on väliintulohetkellä FR: état du litige lors de l'intervention HR: stanje postupka u trenutku intervencije HU: a jogvita beavatkozás kori állása IT: stato della causa all'atto dell'intervento IT: stato del procedimento all'atto dell'intervento LT: tokš ginčas, koks jis yra įstojimo į bylą metu LV: lieta, kāda tā ir iestāšanās laikā



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>MT: in statu et terminis NL: stand van het geding op het ogenblik van tussenkomst NL: stand van het geding ten tijde van de interventie PL: stan sprawy, w jakim się ona znajduje w chwili wstępienia interwenienta PL: stan sprawy, w jakim się ona znajduje w chwili wstępienia PT: estado do processo no momento da intervenção PT: estado do litígio no momento da intervenção RO: starea procedurii în momentul intervenției RO: starea în care se află litigiul în momentul intervenției SK: stav sporu v čase vstupu vedľajšieho účastníka do konania SL: stanje postopka ob vstopu intervenienta SV: målet sådant det föreligger vid tidpunkten för interventionen</p>
3577560	être relevé de ses fonctions	<p>BG: отстраняване от длъжност CS: být zbaven funkce DA: afskediges DE: seines Amtes entbunden werden EL: να απαλλαγεί από τα καθήκοντά του EN: be deprived of one's office ES: ser separado de sus funciones ET: ametist tagandama ET: ametist vabastama FI: tulla vapautetuksi tehtävästään FR: être relevé de ses fonctions HR: razriješiti HU: tisztségából elmozdít IT: essere rimosso dalle funzioni IT: essere esonerato dalle sue funzioni LT: būti atleistam iš pareigų LV: atbrīvot no amata MT: jitneħha mill-kariga tiegħu NL: uit het ambt worden ontheven NL: van zijn functie worden ontheven PL: być zwolnionym z funkcji PT: ser demitido das suas funções RO: a fi eliberat din funcție</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>RO: a fi înlăturat din funcție SK: byť z funkcie odvolaný SL: biti razrešen SV: skiljas från sin tjänst</p>
3577563	examen au fond	<p>BG: разглеждане по същество CS: projednávání věci samé DA: prøvelse af sagens realitet DE: Prüfung in der Sache DE: Prüfung der Hauptsache EL: εξέταση επί της ουσίας EN: consideration of the substance of the application ES: examen sobre el fondo ET: sisuline läbivaatamine FI: pääasian käsittely FR: examen au fond HR: ispitivanje o meritumu HU: érdemi vizsgálat IT: esame nel merito LT: nagrinėjimas iš esmės LV: lemšana par būtību MT: eżami tal-mertu NL: onderzoek ten gronde PL: rozpoznanie sprawy co do istoty PL: rozpoznanie istoty sprawy PT: conhecer do mérito da causa RO: examinare pe fond a cererii SK: prejednanie veci SL: odločanje po temelju SL: odločanje po vsebini SV: sakprövning SV: prövning i sak</p>
3577565	exception	<p>BG: процесуално възражение CS: námitka DA: formalitetsindsigelse DE: Sondertatbestand DE: Einrede DE: Ausnahme DE: prozesshindernde Einrede DE: Ausnahmeregelungen EL: ένοταση EN: preliminary objection</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		EN: exceptions ES: excepción ET: vastuväide FI: oikeudenkäyntiväite FR: exception HR: prigovor HU: kifogás IT: eccezione LT: prieštaravimas LV: iebilde MT: eċċezzjoni NL: exceptie PL: kwestia formalna PT: exceção RO: excepție SK: námietka SL: ugovor SV: rättegångshinder
3577568	exception d'incompétence	BG: възражение за липса на компетентност CS: námítka nedostatku pravomoci nebo nepříslušnosti DA: indsigelse mod Rettens kompetence DA: formalitetsindsigelse vedrørende Rettens kompetence DE: Einrede der Unzuständigkeit DE: Einwendung der Unzuständigkeit EL: ἐνταση αναρμοδιότητας EN: plea of lack of competence EN: plea of lack of jurisdiction ES: excepción de incompetencia ET: pädevuse puudumise vastuväide FI: väite toimivallan puuttumisesta FR: exception d'incompétence HR: prigovor nenadležnosti HU: hatáskör hiányára alapozott kifogás IT: eccezione di incompetenza LT: kompetencijos nebuvimu grindžiamas prieštaravimas LV: iebilde par kompetences neesamību MT: eċċezzjoni ta' nuqqas ta' kompetenza NL: exceptie van onbevoegdheid



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PL: zarzut braku kompetencji PL: zarzut niewłaściwości PT: exceção de incompetência RO: excepție de necompetență SK: námitka nedostatku právomoci SL: ugovor nepristojnosti SV: invändning om bristande behörighet
3577526	exception d'irrecevabilité	BG: възражение за недопустимост CS: námitka nepřípustnosti DA: påstand om avisning af sagen DA: formalitetsindsigelse DA: formalitetsindsigelse vedrørende avisning af sagen af andre grunde DE: Einrede der Unzulässigkeit DE: Unzulässigkeitseinrede EL: ένοταση απαραδέκτου EN: plea of inadmissibility EN: objection of inadmissibility ES: excepción de inadmisibilidad ET: vastuvõetamatuse vastuväide FI: väite siitä, että asia on jätettävä tutkittavaksi ottamatta FI: oikeudenkäyntiväite kanteen tutkimisen edellytysten puuttumisesta FR: exception d'irrecevabilité HR: prigovor nedopuštenosti HU: elfogadhatatlansági kifogás IT: eccezione di irricevibilità LT: nepriimtinumo pagrindas LT: nepriimtinumu grindžiamas prieštaravimas LV: iebilde par nepieņemamību MT: eċċezzjoni ta' inammissibbiltà NL: exceptie van niet-ontvankelijkheid PL: zarzut niedopuszczalności PT: exceção de inadmissibilidade PT: questão prévia de inadmissibilidade RO: excepție de inadmisibilitate SK: námitka neprípustnosti SL: ugovor nedopustnosti SV: invändning om rättegångshinder



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577527	exclure de la procédure	BG: отстраняване от производството CS: vyloučit z řízení DA: udelukke fra retsforhandlingerne DE: vom Verfahren ausschliessen EL: αποκλείω από τη διαδικασία EN: exclude from the proceedings ES: excluir del procedimiento ET: menetlusest kõrvaldamine FI: kieltaa esintymästä asian käsitellyssä FR: exclure de la procédure HR: isključiti iz postupka HU: kizár az eljárásból IT: escludere dal patrocinio della causa IT: escludere dal procedimento LT: pašalinti iš bylos nagrinėjimo LV: liegt piedalīties tiesvedībā MT: teskludi mill-procedura NL: van de procedure uitsluiten PL: wykluczyć z postępowania PT: afastar do processo RO: a exclude din procedură SK: vylúčenie z konania SL: izključiti iz postopka SV: avstånga från förfarandet
3577531	excuse légitime motif légitime	BG: основателна причина CS: rádný důvod CS: odůvodněná omluva DA: gyldig grund DE: berechtigter Grund DE: berechtigter Entschuldigungsgrund EL: εύλογη αιτία EL: νόμιμη αιτία EN: good reason EN: valid excuse ES: justa causa ES: causa justa ET: mõjuv põhjus FI: laillinen syy FR: excuse légitime FR: motif légitime HR: opravdani razlog



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		HU: elfogadható kimentés HU: alapos ok IT: motivo legittimo IT: legittimo impedimento LT: pateisinama priežastis LV: attaisnojošs iemesls MT: raġuni leġittima NL: wettige reden NL: geldige reden NL: geldige verontschuldiging PL: uzasadniony powód PT: motivo justificado RO: motiv întemeiat RO: motiv temeinic SK: oprávnený dôvod SK: riadne ospravedlnenie SL: utemeljen razlog SV: giltig anledning SV: giltigt förfall
3577534	exécution d'un acte d'une institution	BG: изпълнение на акт на институция CS: provádění aktu orgánu DA: gennemførelse af en retsakt, der er udstedt af en institution DE: Vollziehung einer Handlung eines Organs DE: Vollzug einer Maßnahme eines Organs EL: εκτέλεση πράξεως ενός οργάνου EN: operation of a measure adopted by an institution ES: ejecución de un acto de una institución ET: institutsiooni õigusakti kohaldamine FI: toimielimen toteuttaman toimen täytäntöönpano FR: exécution d'un acte d'une institution HR: primjena akta neke institucije HU: intézmény jogi aktusának végrehajtása IT: esecuzione di un atto di un'istituzione LT: institucijos akto taikymas LV: kādas iestādes pieņemta akta piemērošana MT: eżekuzzjoni ta' att ta' istituzzjoni NL: tenuitvoerlegging van een handeling van een instelling PL: wykonywanie aktu wydanego przez instytucję PT: execução de um ato de uma instituição



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		RO: executarea unui act al unei instituții SK: výkon aktu prijatého inštitúciou SL: izvršitev akta institucije SV: verkställighet av en rättsakt som utfärdats av en institution
3577537	exécution forcée	BG: принудително изпълнение CS: nucený výkon DA: tvangsfuldbrydelse DE: Vollstreckung DE: Zwangsvollstreckung DE: EX EL: αναγκαστική εκτέλεση EN: enforcement ES: ejecución forzosa ET: sundtäitmine ET: täitmisele pööramine FI: täytäntöönpano FR: exécution forcée HR: izvršenje HU: végrehajtás IT: esecuzione forzata LT: vykdymas LT: priverstinis vykdymas LV: piespiedu izpilde MT: infurzar MT: eżekuzzjoni forzata NL: tenuitvoerlegging NL: gedwongen tenuitvoerlegging PL: egzekucja PL: postępowanie egzekucyjne PT: execução coerciva PT: execução RO: executare silită SK: nútený výkon SL: izvršba SV: verkställighet
3577543	expédition de l'ordonnance	BG: заверен препис от определението CS: vyhotovení usnesení DA: udskrift af kendelsen DE: Ausfertigung des Beschlusses EL: κεκυρωμένο αντίγραφο της διατάξεως



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EN: authenticated copy of the order ES: testimonio del auto ET: määäruse tödestatud ärakiri FI: oikeaksi todistettu jäljennös määräyksestä FR: expédition de l'ordonnance HR: opravak rješenja HU: a végzés hitelis másolata IT: copia conforme dell'ordinanza IT: copia esecutiva dell'ordinanza LT: patvirtinta nutarties kopija LV: rīkojuma noraksta apliecināšana MT: kopja eżekuttiva tad-digriet MT: kopja awtentikata tad-digriet NL: expeditie van de beschikking PL: uwierzytelniony odpis postanowienia PT: certidão do despacho RO: copie a ordonației certificată pentru conformitate cu originalul SK: zaslanie overenej kópie uznesenia SL: overjen prepis sklepa SV: utskrift av beslutet</p>
3577590	expertise	<p>BG: експертиза CS: znalecký posudek DA: sagkyndig erklæring DE: Sachverständigengutachten DE: Begutachtung durch Sachverständige DE: Gutachten durch einen Sachverständigen EL: πραγματογνωμοσύνη EN: expert's report ES: peritaje ES: dictamen pericial ET: ekspertiis FI: asiantuntijalausunto FR: expertise HR: vještačenje HU: szakértői vélemény IT: perizia LT: ekspertizė LV: ekspertīze MT: perizja NL: deskundigenonderzoek</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PL: opinia biegłego PT: peritagem PT: prova pericial RO: expertiză SK: znalecký posudok SL: dokazovanje z izvedenci SL: izvedba dokaza z izvedencem SV: sakkunnigutlåtande
3577595	expiration du mandat du greffier	BG: прекратяване на мандата на секретаря CS: uplynutí funkčního období vedoucího soudní kanceláře DA: udløb af justitssekretærens embedsperiode DE: regelmäßiger Ablauf der Amtszeit des Kanzlers EL: λήξη της θητείας του γραμματέα EN: expiry of the term of office of the Registrar ES: expiración del mandato del Secretario ET: kohtusekretäri ametikoha vabanemine FI: kirjaajan toimikauden päättyminen FR: expiration du mandat du greffier HR: istek mandata tajnika HU: a hivatalvezető rendes megbízatási idejének lejárta IT: termine del mandato del cancelliere LT: Teismo kanclerio kadencijos pasibaigimas LV: sekretāra amata pilnvaru termiņa beigas MT: skadenza tat-terminu tal-mandat tar-Registratur MT: tmiem tal-mandat tar-Registratur NL: einde van het mandaat van de griffier NL: einde van de ambtstermijn van de griffier PL: upływ kadencji sekretarza PT: termo do mandato do secretário RO: expirarea mandatului grefierului SK: uplynutie funkčného obdobia tajomníka SL: iztek mandata sodnega tajnika SV: utgång av justitiesekreterarens förordnandetid
3577599	expiration d'un délai	BG: изтичане на срок CS: uplynutí lhůty DA: udløb af en frist DE: Ablauf einer Frist DE: Ende einer Frist DE: Fristende



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EL: εκπνοή της προθεσμίας EN: expiry of a prescribed time-limit ES: expiración de un plazo ET: tähtaja möödumine FI: määräajan päättyminen FR: expiration d'un délai HR: istek roka HU: a határidő lejárta IT: scadenza del termine LT: termino pasibaigimas LV: termiņa beigas MT: skadenza ta' terminu NL: verstrijken van een termijn PL: upływ terminu PT: depois de expirar o prazo PT: decurso do prazo RO: expirarea unui termen SK: uplynutie lehoty SL: iztek roka SV: utgången av en frist</p>
3577602	exposé sommaire des faits	<p>BG: кратко изложение на фактите CS: stručný popis skutkového stavu DA: kort fremstilling af de faktiske omstændigheder DA: kortfattet fremstilling af de faktiske omstændigheder DE: kurze Darstellung des Sachverhalts EL: συνοπτική έκθεση των πραγματικών περιστατικών EN: summary of the facts ES: exposición concisa de los hechos ET: lühiülevaade faktilistest asjaoludest FI: yhteenvetö asiaa koskevista tosiseikoista FR: exposé sommaire des faits HR: sažeti prikaz činjeničnog stanja HU: a tényállás rövid ismertetése IT: esposizione sommaria dei fatti LT: faktų santrauka LV: faktu kopsavilkums MT: espozizzjoni fil-qosor tal-fatti MT: fatti fil-qosor NL: summier overzicht van de feiten</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		NL: summiere uiteenzetting van de feiten PL: zwięzłe przedstawienie stanu faktycznego PL: zwięzłe omówienie stanu faktycznego PT: exposição sumária dos factos RO: expunere sumară a faptelor SK: zhronutie skutkového stavu SL: povzetek dejanskega stanja SV: sammanfattning av de faktiska omständigheterna
3577609	extrait du registre	BG: извлечение от регистъра CS: výpis z rejstříku DA: udskrift af registret DE: Auszug aus dem Register EL: απόσπασμα του πρωτοκόλλου EN: extract from the register ES: extracto del Registro ET: registri väljavõte FI: ote rekisteristä FR: extrait du registre HR: izvadak iz upisnika HU: kivonat a nyilvántartásból IT: estratto del registro LT: išrašas iš registro LT: registro ištrauka LV: izraksts no reģistra MT: estratt tar-reġistru NL: uittreksel uit het register PL: wyciąg z rejestru PT: extractos do registo RO: extras din registrul SK: výpis z registra SL: izpisek iz vpisnika SV: utdrag ur dagboken
3577614	faciliter l'administration des preuves	BG: улесняване на доказването CS: usnadnit provádění důkazů DA: at lette bevisoptagelsen DE: die Beweiserhebung erleichtern EL: διευκολύνω τη διεξαγωγή των αποδείξεων EN: facilitate the taking of evidence ES: facilitar la práctica de las pruebas ET: hõlbustada tõendite kogumist FI: helpottaa asian selvittämistoimia



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>FI: helpottaa todistelua FR: faciliter l'administration des preuves HR: olakšati izvođenje dokazâ HU: a bizonyításfelvétel megkönnyítése IT: facilitare la produzione delle prove LT: palengvinti įrodymų surinkimą LV: atvieglot pierādījumu iesniegšanu MT: li tiġi ffaċilitata l-produzzjoni tal-provi NL: de bewijsvoering vergemakkelijken PL: ułatwienie przeprowadzania dowodów PT: facilitar a produção da prova RO: a facilita administrarea probelor SK: uľahčiť dokazovanie SL: olajšati izvajanje dokazov SV: underlätta bevishanteringen SV: underlätta bevisupptagningen</p>
3577617	faire droit à la demande	<p>BG: уважаване на молбата CS: vyhovět návrhu DA: tage anmodningen til følge DA: tage begæringen til følge DE: dem Antrag stattgeben EL: κάνω δεκτή την αίτηση EN: grant the application ES: estimar la demanda ES: acceder a la demanda ET: taotlust rahuldamra FI: hyväksyä hakemus FR: faire droit à la demande HR: prihvatići zahtjev HU: helyt ad a kérelemnek IT: accogliere la domanda LT: patenkinti prašymą LV: apmierināt pieteikumu MT: jilqa' t-talba NL: het verzoek toestaan NL: in het verzoek bewilligen NL: in het verzoek toestemmen NL: het verzoek inwilligen PL: uwzględnić wniosek PT: deferir o pedido RO: a admite cererea</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SK: vyhovietť návrhu SL: ugoditi predlogu SV: bifalla ansökan
3577570	fait à prouver	BG: подлежащ на доказване факт CS: dokazovaná skutečnost DA: faktisk omstændighed, der skal bevises DE: zu beweisende Tatsache EL: προς απόδειξη περιστατικά EN: fact to be proved ES: hecho que debe probarse ET: tõendamist vajav asjaolu FI: seikka, joka on selvittävä FR: fait à prouver HR: činjenice koje su predmet dokazivanja HU: bizonyítandó tény IT: fatto da provare LT: įrodytinė faktas LV: pierādāmais fakts MT: fatt li għandu jiġi pprovat NL: te bewijzen feit PL: fakt, który ma zostać udowodniony PT: factos a provar RO: fapt ce trebuie dovedit SK: skutočnosti, ktoré majú byť dokázané SL: dejstva, ki jih je treba dokazati SV: omständighet som ska bevisas SV: bevistema
3577573	fausse déclaration d'expert	BG: невярно изявление на експерт CS: nepravdivá výpověď znalce DA: falsk forklaring afgivet af en sagkyndig DE: falsche Aussage eines Sachverständigen EL: ψευδής ἐνορκη δήλωση πραγματογνώμονα EN: perjury on the part of an expert ES: falsa declaración de un perito ET: vale eksperdiarvamus FI: asiantuntijan väärä lausunto FR: fausse déclaration d'expert HR: lažni iskaz stručnjaka HU: hamis szakértői vélemény IT: falsa dichiarazione di perito LT: melagingi eksperto pareiškimai



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>LV: eksperta nepatiesa liecība MT: dikjarazzjoni falza minn perit NL: meineed gepleegd door een deskundige PL: oświadczenie nieprawdy złożonego przez biegłego PT: falsa declaração de perito RO: mărturia mincinoasă comisă de un expert SK: nepravdivý znalecký posudok SL: kriva izjava izvedenca SV: mened eller ovarsam utsaga av sakkunnig</p>
3577576	faux témoignage	<p>BG: лъжесвидетелстване CS: nepravdivá výpověď svědky DA: falsk forklaring afgivet af et vidne DE: falsche Zeugenaussage EL: Ψευδορκία μάρτυρα EN: perjury on the part of a witness ES: falso testimonio ET: valeütlus FI: todistajan väärä kertomus FR: faux témoignage HR: lažni iskaz svjedoka HU: hamis tanúvallomás IT: falsa testimonianza LT: melagingi liudytojo parodymai LV: nepatiesa liecība MT: xhieda falza NL: meineed gepleegd door een getuige PL: zeznanie nieprawdy złożoneg przez świadka PT: falso testemunho RO: mărturia mincinoasă comisă de un martor SK: krivá výpoved' SL: krivo pričanje SV: mened eller ovarsam utsaga av vittne</p>
3577580	fin de non-recevoir d'ordre public	<p>BG: липса на абсолютна процесуална предпоставка CS: nepominutelná podmínka řízení DA: ufravigelige procesforudsætninger DE: unverzichtbare Prozessvoraussetzung EL: απαράδεκτο για λόγους δημοσίας τάξεως EN: absolute bar to proceeding with a case ES: causa de inadmisión por motivos de orden</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>público</p> <p>ET: oluline asja läbivaatamist takistav asjaolu</p> <p>ET: avalikust huvist tulenev asja läbivaatamist takistav asjaolu</p> <p>ET: asja läbivaatamist takistav asjaolu</p> <p>FI: ehdoton prosessinedellytys</p> <p>FI: ehdottoman prosessinedellytyksen puuttuminen</p> <p>FR: fin de non-recevoir d'ordre public</p> <p>HR: absolutna zapreka vođenju postupka</p> <p>HU: eljárásgátló okok fennállása miatti elfogadhatatlanság</p> <p>IT: irricevibilità per motivi di ordine pubblico</p> <p>IT: motivi di irricevibilità di ordine pubblico</p> <p>LT: imperatyvus nepriimtinumo pagrindas</p> <p>LV: absolūts šķērslis tiesas procesam</p> <p>MT: eċċeżzjoni ta' inammissibbiltà ta' ordni pubbliku</p> <p>MT: inammissibbiltà tar-rikors għal raġunijiet ta' ordni pubbliku</p> <p>NL: middel van niet-ontvankelijkheid van openbare orde</p> <p>PL: bezwzględna przeszkoła procesowa</p> <p>PT: pressupostos processuais</p> <p>PT: fundamento de inadmissibilidade de ordem pública</p> <p>RO: cauză de inadmisibilitate pentru motive de ordine publică</p> <p>SK: prekážka konania z dôvodu verejného záujmu</p> <p>SL: absolutne procesne predpostavke</p> <p>SL: procesne predpostavke javnega reda</p> <p>SV: rättegångshinder som inte kan avhjälpas</p>
3577587	fonctionnement de la Cour	<p>BG: организация на работата на Съда</p> <p>CS: činnost Soudního dvora</p> <p>DA: forretningsgangen ved Domstolen</p> <p>DA: Domstolens virksomhed</p> <p>DE: Geschäftsgang des Gerichtshofs</p> <p>EL: λειτουργία του Δικαστηρίου</p> <p>EN: working of the Court</p> <p>ES: funcionamiento del Tribunal</p> <p>ET: Euroopa Kohtu töökorraldus</p> <p>FI: unionin tuomioistuimen toiminta</p> <p>FR: fonctionnement de la Cour</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>HR: rad suda HU: a Bíróság működése IT: funzionamento della Corte LT: Teisingumo Teismo darbo organizavimas LV: Tiesas darbība LV: Tiesas darbs MT: funzjonament tal-Qorti tal-Ġustizzja MT: il-mod kif taħdem il-Qorti tal-Ġustizzja NL: werking van het Hof NL: werkwijze van het Hof PL: funkcjonowanie Trybunału PT: funcionamento do Tribunal de Justiça RO: funcționarea Curții SK: činnosť Súdneho dvora SL: poslovanje Sodišča SV: arbetet vid domstolen</p>
3577591	force obligatoire	<p>BG: задължителна сила CS: právní moc DA: retskraft DE: Bindende Wirkung DE: Bindungswirkung DE: Rechtskraft DE: Wirkung EL: ισχύς EN: binding nature ES: obligatoriedad ET: jõustumine ET: siduvus FI: sitovuus FR: force obligatoire HR: obvezujući učinak HU: kötelező erő HU: jogi kötőerő IT: effetti vincolanti IT: forza obbligatoria LT: įsiteisėjimas LT: privalomumas LV: saistošais spēks MT: saħħa vinkolanti NL: verbindende kracht PL: moc wiążąca</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PT: força obrigatoria RO: efect obligatoriu RO: forță obligatorie SK: záväznosť SL: pravnomočnost SV: giltighet
3577785	formation de jugement	BG: съдебен състав CS: soudní kolegium DA: dommerkollegium DE: Urteilsspruchkörper DE: Spruchkörper EL: δικαστικός σχηματισμός EN: formation of the Court ES: formación del tribunal ET: kohtukoosseis FI: ratkaisukokoonpano FR: formation de jugement HR: sastav suda HU: ítélező testület IT: collegio giudicante LT: teismo sudētis LV: iztiesāšanas sastāvs MT: kullegg ġudikanti NL: rechtsprekende formatie PL: skład orzekający PT: formação de julgamento RO: complet de judecată SK: rozhodovacia komora SL: sestava SV: dömande sammansättning
3577592	formation de jugement ordinaire	BG: редовен съдебен състав CS: běžné soudní kolegium DA: almindeligt dommerkollegium EL: κατά κανόνα αρμόδιος δικαστικός σχηματισμός EN: ordinary formation of the court ES: formación ordinaria del Tribunal de la Función Pública FI: tavallinen ratkaisukokoonpano FR: formation de jugement ordinaire HR: redovni sastav HU: rendes ítélező testület



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		IT: collegio giudicante ordinario LT: įprasta bylą nagrinėjančio teismo sudėtis LV: parastais iztiesāšanas sastāvs MT: kullegg ġudikanti ordinarju NL: gewone rechtsprekende formatie PL: podstawowy skład orzekający PT: formação de julgamento ordinária RO: complet de judecată obișnuit SK: riadne rozhodovacie zloženie SL: običajna sestava SV: ordinarie dömande sammansättning
3577596	formation plénière	BG: пленум CS: plénum DA: plenum DE: Plenum EL: ολομέλεια EN: plenary session ES: pleno ET: täiskogu FI: täysistunto FR: formation plénière HU: teljes ülés IT: seduta plenaria LT: plenarinis posėdis LV: plēnums MT: Seduta Plenarja NL: volle samenstelling PL: pełny skład Sądu PT: sessão plenária RO: şedință plenară SK: plénum SL: občna seja SV: plenum
3577603	fouille	BG: претърсване CS: prohlídka DA: ransagning DE: Durchsuchung EL: έρευνα EN: search ES: registro ET: läbiotsimine



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		FI: etsintä FR: fouille HR: pretraga HU: átvizsgálás IT: perquisizione LT: krata LV: kratīšana MT: tfittxija NL: onderzoek PL: przeszukanie PT: busca RO: perchezītie SK: prehliadka SL: preiskava SV: genomsökning
3577606	frais de justice	BG: разходи, свързани с производството CS: soudní výdaje DA: udgifter i forbindelse med sagens behandling EL: ἔξοδα διαδικασίας EN: court costs ES: gastos judiciales FI: oikeudenkäyntimaksut FR: frais de justice HR: sudski troškovi HU: eljárással összefüggő ügyviteli költségek IT: spese giudiziarie LT: teismo išlaidos LV: tiesai radītie izdevumi MT: spejjeż tal-qorti NL: gerechtskosten PL: koszty sądowe PT: encargos judiciais RO: cheltuieli de procedură SK: súdne výdavky SL: sodni stroški SV: kostnader för förfarandet
3577611	frais de l'instance	BG: разходи в производството CS: náklady řízení DA: omkostninger, der er forbundet med sagen DE: Kosten des Verfahrens DE: Verfahrenskosten



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EL: έξοδα της δίκης EN: costs of the proceedings ES: gastos del proceso ET: kohtukulud FI: oikeudenkäynnistä aiheutuvat kulut FR: frais de l'instance HR: troškovi postupka pred Sudom HU: az eljárás költségei IT: spese di causa LT: su byla susijusios išlaidos LT: su procesu susijusios išlaidos LV: tiesāšanās izmaksas MT: spejjeż tal-kawża MT: spejjeż tal-istanza NL: proceskosten PL: koszty postępowania PT: despesas do processo RO: cheltuieli cu procesul RO: cheltuieli de judecată SK: trovy konania SL: stroški postopka SV: kostnader för förfarandet</p>
3577615	frais extraordinaires	<p>BG: прекомерни разходи CS: mimořádné výdaje DA: udgifter, som ligger uden for det sædvanlige DE: Kosten, die das gewöhnliche Maß überschreiten EL: υπερβολικά έξοδα EN: excessive costs ES: gastos extraordinarios ET: ülemääärased kulud FI: ylimääräiset kustannukset FR: frais extraordinaires HR: pretjerani troškovi HU: a szokásos mértéket meghaladó költségek IT: spese straordinarie LT: pernelyg didelės išlaidos LV: pārmērīgi izdevumi MT: spejjeż žejda NL: overmatige kosten PL: koszty nadzwyczajne PL: nadmierne koszty</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>PT: despesas excessivas PT: encargos excessivos RO: cheltuieli extraordinare SK: neprimerané náklady SL: stroški, ki presegajo običajni znesek SV: osedvanligt stora kostnader SV: oskäliga kostnader</p>
3577618	frais frustratoires ou vexatoires	<p>BG: необосновано или злонамерено причинени разходи CS: bezdůvodně nebo zlovolně způsobené náklady DA: udgifter påført unødvendigt eller af ond vilje DE: ohne angemessenen Grund oder böswillig verursachte Kosten EL: έξοδα που προκλήθηκαν χωρίς εύλογη αιτία ή κακοβούλως EN: costs unreasonably or vexatiously caused ES: gastos abusivos o temerarios ET: põhjendamatuult või pahatahtlikult tekitatud kulud FI: tarpeettomasti tai haitantekona aiheutetut kulut FR: frais frustratoires ou vexatoires HR: nepotrebni troškovi ili troškovi nastali zloupotrebom prava HU: szükségtelenül vagy rosszhiszeműen okozott költségek IT: spese superflue o defatigatorie LT: dėl nepagrįstu arba nesažiningų veiksmų patirtos išlaidos LV: nepamatoti vai jaunprātīgi radīti izdevumi MT: spejjeż fiergħa jew vessatorji NL: modeloos of vexatoir veroorzaakte kosten PL: koszty nieuzasadnione lub wynikające ze złej wiary PT: despesas inúteis ou vexatórias RO: cheltuieli nejustificate sau şicanatoare RO: cheltuieli provocate în mod nejustificat sau şicanator SK: úmyselne spôsobené trovy konania SK: trovy konania spôsobené úmyselným zavinením SL: stroški, povzročeni brez razloga ali iz nagajivosti SV: kostnader som vållats i onödan eller mot bättre</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		vetande
3577571	frais indispensables	BG: необходими разходи CS: nutné výdaje DA: nødvendige udgifter DE: notwendige Aufwendungen EL: αναγκαία ἔξοδα EN: necessary expenses ES: gastos indispensables ES: gastos necesarios ET: välimatud kulud FI: vältämättömät kustannukset FR: frais indispensables HR: nužni troškovi HU: szükségszerűen felmerült költségek IT: spese indispensabili LT: būtiniosios išlaidos LV: nepieciešamie izdevumi MT: spejjež indispensablli NL: noodzakelijke kosten PL: niezbędne koszty PL: niezbędne wydatki PT: despesas indispensáveis RO: cheltuieli necesare SK: nutné výdavky SL: nujni izdatki SV: nödvändiga kostnader
3577574	frais qui auraient pu être évités	BG: разходи, които е било възможно да се избегнат CS: výdaje, kterým bylo možno předejít DA: udgifter, som kunne have været undgået DE: vermeidbare Kosten EL: ἔξοδα που θα μπορούσαν να αποφευχθούν EN: avoidable costs ES: gastos que hubieran podido evitarse ET: kulud, mida oleks võinud vältida ET: välditavad kulud FI: kustannukset, jotka olisi voitu vältää FR: frais qui auraient pu être évités HR: troškovi koje se moglo izbjegći HU: elkerülhető költségek



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>IT: spese che sarebbe stato possibile evitare IT: spese che avrebbero potuto essere evitate LT: išlaidos, kurių buvo galima išvengti LV: izdevumi, no kuriem ir bijis iespējams izvairīties MT: spejjež li setgħu jiġu evitati NL: onnodige kosten PL: koszty, których można było uniknąć PT: despesas evitáveis PT: encargos que poderiam ter sido evitados RO: cheltuieli care ar fi putut fi evitate SK: výdavky, ktorým bolo možné predísť SL: stroški, ki se jim bi bilo mogoče izogniti SV: onödiga kostnader</p>
3577581	grande chambre	<p>BG: голям състав CS: velký senát DA: store afdeling DE: Große Kammer EL: τμήμα μείζονος υπόθεσεως EN: Grand Chamber ES: Gran Sala ET: suurkoda FI: suuri jaosto FR: grande chambre HR: veliko vijeće HU: nagytanács IT: Grande Sezione IT: grande sezione LT: didžioji kolegija LV: virspalāta MT: Awla Manja NL: Grote kamer PL: wielka izba PT: grande secção RO: Marea Cameră SK: veľká komora SL: veliki senat SV: stora avdelningen</p>
3577584	greffier	<p>BG: секретар CS: vedoucí soudní kanceláře DA: justitssekretær DE: Kanzler</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		DE: Urkundsbeamter EL: γραμματέας EN: Registrar ES: Secretario ET: kohtusekretär FI: kirjaaja FR: greffier HR: tajnik HU: hivatalvezető IT: cancelliere LT: Teismo kancleris LV: sekretārs MT: Registratur NL: griffier PL: sekretarz PT: secretário RO: grefier SK: tajomník SL: sodni tajnik SV: justitiesekreterare
3577588	greffier adjoint	BG: заместник-секретар CS: náměstek vedoucího soudní kanceláře DA: assisterende justitssekretær DE: Beigeordneter Kanzler DE: Hilfskanzler EL: βοηθός γραμματέας EN: Deputy Registrar EN: Assistant Registrar ES: Secretario adjunto ET: asekohtusekretär FI: apulaiskirjaaja FR: greffier adjoint HR: zamjenik tajnika HU: hivatalvezető-helyettes IT: cancelliere aggiunto LT: Teismo kanclerio pavaduotojas LV: sekretāra palīgs MT: Assistant Registratur NL: adjunct-griffier PL: zastępca sekretarza PT: secretário adjunto



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		RO: grefier adjunct SK: zástupca tajomníka SL: namestnik sodnega tajnika SV: biträdande justitiesekretarie
3577593	honoraires d'un expert	BG: хонорар на експерт CS: odměna znalce DA: sagkyndigs vederlag DE: Vergütung eines Sachverständigen DE: Sachverständigenvergütung EL: αμοιβή πραγματογνώμονα EN: expert's fees ES: honorarios de un perito ET: eksperdi tasu ET: eksperdi töötasu FI: asiantuntijan palkkio FR: honoraires d'un expert HR: nagrada za rad stručnjacima HU: a szakértő díjazása IT: onorario di un perito LT: užmokestis ekspertui LV: eksperta samaksa MT: onorarju ta' perit NL: honorarium van een deskundige PL: wynagrodzenie biegłego PT: honorários dos peritos RO: onorariile unui expert SK: odmena znalca SL: nagrada izvedenca SV: sakkunnigarvode
3577597	immunité	BG: имунитет CS: imunita DA: kan ikke retsforfølges DA: immunitet DE: Immunität DE: Befreiung von gerichtlicher Verfolgung EL: ασυλία EN: immunity ES: inmunidad ET: puutumatus FI: koskemattomuus FR: immunité



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		HR: imunitet HU: mentesség IT: immunità LT: imunitetas LV: imunitāte MT: immunità NL: immuniteit van rechtsvervolging NL: immuniteit PL: immunitet PT: imunidade RO: imunitate SK: imunita SL: imuniteta SV: immunitet
3577600	impartir un délai pour répondre	BG: даване на срок за отговор CS: určit lhůtu k vyjádření DA: give en frist til at svare DE: eine Frist zur Erwiderung setzen DE: eine Frist zur Stellungnahme setzen EL: χορήγηση προθεσμίας προς απάντηση EN: allow time to answer EN: prescribe a time-limit for responding ES: fijar un plazo para contestar ET: vastamiseks tähtaega määrama FI: asettaa määräaika vastaamiseksi FR: impartir un délai pour répondre HR: odrediti rok za odgovor HU: határidőt állapít meg a megválaszolásra IT: fissare un termine per controdedurre IT: impartire un termine per controdedurre LT: nustatyti terminą atsakyti LV: noteikt termiņu atbildei MT: għoġi ta' terminu sabiex twieġeb MT: jagħti terminu sabiex tirribatti NL: een termijn voor antwoord stellen PL: wyznaczyć termin na ustosunkowanie się PT: conceder um prazo para responder RO: a acorda un termen pentru a răspunde SK: určiť lehotu na vyjadrenie SL: določiti rok za odgovor SV: fastställa en frist för yttrande



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577604	incapacité d'un témoin ou d'un expert	BG: неспособност на свидетел да свидетелства или на експерт да даде заключение CS: nezprůsobilost svědka či znalce DA: et vidnes eller en sagkyndigs uegnethed DE: Unfähigkeit eines Zeugen oder Sachverständigen EL: ανικανότητα μάρτυρα ή πραγματογνώμονα EN: lack of competence to act as a witness or expert ES: incapacidad de un testigo o de un perito ET: tunnistaja või eksperdi ebatäpdevus FI: todistajan tai asiantuntijan kykenemättömyys tehtäväänsä FR: incapacité d'un témoin ou d'un expert HR: nesposobnost svjedoka ili stručnjaka HU: tanú vagy szakértő alkalmatlansága IT: incapacità di un testimone o di un perito LT: liudytojo arba eksperto nekompetencija LV: liecinieka vai eksperta nekompetence MT: inkapaċitāt ta' xhud jew ta' perit MT: nuqqas ta' kapaċitāt ta' xhud jew ta' perit NL: onbekwaamheid van een getuige of deskundige PL: niekompetencja świadka lub biegłego PT: incapacidade de uma testemunha ou de um perito RO: incapacitatea unui martor sau a unui expert SK: nespôsobilosť svedka alebo znalca SL: nesposobnost biti priča ali izvedenec SV: avsaknad av kompetens hos ett vittne eller en sakunnig
3577607	incident de procédure	BG: искане в хода на производството CS: námitka nebo překážka v průběhu řízení DA: andet processuelt spørgsmål DA: andet processuelt stridsspørgsmål DE: Zwischenstreit EL: παρεμπίπτον ζήτημα EN: procedural issue EN: preliminary issue ES: incidente procesal ET: menetlusküsimus FI: oikeudenkäyntimenettelyyn liittyvä seikka FR: incident de procédure HR: postupovno pitanje



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		HU: eljárási kérdés IT: incidente di procedura IT: incidente processuale LT: atskirasis procesinis klausimas LV: procesa jautājums MT: kwistjoni procedurali NL: procesincident PL: kwestia incydentalna PT: incidente da instância PT: incidente processual RO: incident de procedură SK: prekážka konania SL: procesno vprašanje SV: rättegångsfråga
3577610	indemnité pour manque à gagner	BG: обезщетение за пропуснати ползи CS: náhrada ušlého výdělku DA: erstatning for tabt arbejdsfortjeneste DE: Entschädigung für Verdienstausfall EL: αποζημίωση για διαφυγόντα κέρδη EN: compensation for loss of earnings ES: indemnización por pérdida de ingresos ET: hüvitis saamata jäänud töötasu eest FI: korvaus ansionmenetyksestä FR: indemnité pour manque à gagner HR: naknada izgubljene zarade HU: a jövedelemkiesés megtérítése IT: indennità compensativa di mancato guadagno LT: kompensacija už prarastą uždarbį LT: kompensacija už negautą užmokestį LV: kompensācija par negūto peļņu MT: kumpens għal telf ta' qligħ NL: vergoeding wegens gederfd inkomen NL: schadeloosstelling wegens gederfd inkomen PL: wynagrodzenie za utratę zarobku PT: indemnização por perda de rendimentos PT: indemnização pelo que deixarem de auferir RO: despăgubire pentru beneficiul nerealizat SK: náhrada ušlého zárobku SL: nadomestilo za izgubljeni zaslužek SV: ersättning för förlorad inkomst



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577616	indignité	BG: ненадежност CS: nevěrohodnost DA: uværdighed DE: Unwürdigkeit EL: ανεπιτηδειότητα EN: not being a proper person to act ES: indignidad ET: ebaväärikus ET: ebasobivus FI: sopimattomuus tehtävään FR: indignité HR: neprikladnost HU: méltatlanság IT: indegnità LT: negarbingumas LV: nepiemērotība MT: nuqqas ta' adegwatezza MT: inadegwatezza NL: onwaardigheid PL: niegodność PT: indignidade RO: nedemnitate SK: nehodnovernosť SL: nevrednost SV: olämplighet
3577619	inscription au registre	BG: вписване в регистъра CS: zápis do rejstříku DA: indførsel i registret DE: Eintragung im Register DE: Eintragung in das Register EL: εγγραφή στο πρωτόκολλο EN: entry in the register EN: registration ES: inscripción en el Registro ET: registrisse kandmine FI: merkitseminen rekisteriin FR: inscription au registre HR: upis u upisnik HU: nyilvántartásba vétel IT: iscrizione nel registro LT: dokumento registracija



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		LV: ieraksts reģistrā MT: reġistrazzjoni fir-reġistru NL: inschrijving in het register PL: wpis do rejestru PT: inscrição no registo RO: înregistrarea în registru SK: zápis do registra SL: vpis v vpisnik SV: införande i dagboken
3577577	interprétation d'un arrêt	BG: тълкуване на съдебно решение CS: výklad rozsudku DA: fortolkning af en dom DE: Auslegung eines Urteils DE: Urteilsauslegung EL: ερμηνεία της αποφάσεως EN: interpretation of a judgment ES: interpretación de una sentencia ET: kohtuotsuse tõlgendamine FI: tuomion tulkinta FR: interprétation d'un arrêt HR: tumačenje presude HU: az ítélet értelmezése IT: interpretazione di una sentenza LT: sprendimo išaiškinimas LV: sprieduma interpretēšana MT: interpretazzjoni ta' sentenza NL: interpretatie van een arrest NL: uitlegging van een arrest PL: wykładnia wyroku PT: interpretação do acórdão RO: interpretarea unei hotărâri SK: výklad rozsudku SL: razlaga sodbe SV: tolkning av en dom SV: förklaring av en dom
3577579	intervenant intervenant volontaire à titre accessoire partie intervenante	BG: встъпила страна CS: vedlejší účastník DA: intervenient DE: Streithelfer EL: παρεμβαίνων EN: intervenier



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ES: coadyuvante ET: menetlusse astuja FI: väliintulija FR: partie intervenante FR: intervenant FR: intervenant volontaire à titre accessoire HR: intervenijent HU: beavatkozó fél IT: interveniente LT: įstojusi į bylą šalis LT: Trečiasis asmuo, nepareiškiantis savarankiškų reikalavimų LT: įstojantis į bylą asmuo LV: persona, kas iestājusies lietā MT: intervenijent NL: interveniërende partij NL: interveniënt PL: interwenient PT: interveniente RO: intervenient SK: vedľajší účastník konania SL: intervenient SV: intervenient</p>
3577582	intervention à un litige pendant devant la Cour	<p>BG: встъпване по дело пред Съда CS: vstup vedlejšího účastníka do řízení před Soudním dvorem DA: indtræden i en for Domstolen verserende sag DA: indtræden i en sag, der verserer for Domstolen DE: Beitritt als Streithelfer zu einem beim Gerichtshof anhängigen Rechtsstreit EL: παρέμβαση σε διαφορά εκκρεμή ενώπιον του Δικαστηρίου EN: intervention in a case before the Court ES: intervención en un litigio ante el Tribunal ET: Euroopa Kohtus läbivaatamisel olevas kohtuasjas menetlusse astumine FI: väliintulo unionin tuomioistuimessa vireillä olevassa oikeusriidassa FR: intervention à un litige pendant devant la Cour HR: intervencija u postupak koji je u tijeku pred Sudom</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>HU: beavatkozás a Bíróság előtt folyamatban lévő eljárásba</p> <p>IT: intervento in una causa pendente dinanzi alla Corte</p> <p>LT: įstojimas į Teisingumo Teismo nagrinėjamą bylą</p> <p>LV: iestāšanās lietā, ko izskata Tiesa</p> <p>MT: intervēnt f'kawża pendentī quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja</p> <p>NL: tussenkomst in een voor het Hof aanhangig geding</p> <p>NL: interventie in een voor het Hof aanhangig geding</p> <p>PL: wstąpienie w charakterze interwenienta do sprawy zawiślej przed Trybunałem</p> <p>PT: intervenção num litígio perante o Tribunal</p> <p>PT: intervenção num litígio pendente no Tribunal</p> <p>RO: intervenție într-un litigiu pendinte în fața Curții</p> <p>RO: intervenție într-un litigiu aflat pe rolul Curții</p> <p>SK: vstup vedľajšieho účastníka do konania pred Súdnym dvorom</p> <p>SL: intervencija v postopku, ki poteka pred Sodiščem</p> <p>SV: intervention i ett mål som är anhängigt vid domstolen</p>
3577585	invitation à intervenir	<p>BG: покана за встъпване</p> <p>CS: výzva ke vstupu do řízení</p> <p>DA: opfordring til at intervenere</p> <p>EL: κλήση προς παρέμβαση</p> <p>EN: invitation to intervene</p> <p>ES: propuesta de intervención como coadyuvante</p> <p>FI: tilaisuuden varaaminen väliintuloon</p> <p>FR: invitation à intervenir</p> <p>HR: poziv na intervenciju</p> <p>HU: beavatkozó félként történő perbehívás</p> <p>IT: invito a intervenire</p> <p>LT: siūlymas įstoti į bylą</p> <p>LV: uzaicinājums iestāties lietā</p> <p>MT: stedina sabiex isir intervent</p> <p>NL: uitnodiging tot interventie</p> <p>PL: powiadomienie o możliwości przystąpienia do sprawy w charakterze interwenienta</p> <p>PT: convite para intervir</p> <p>RO: invitație de a interveni</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SK: výzva na vstup vedľajšieho účastníka do konania SL: poziv k intervenciji SV: uppmaning att intervenera
3577589	irrecevabilité formelle de la requête	BG: формална недопустимост на исковата молба CS: nepřípustnost žaloby pro nedodržení formálních podmínek DA: avisning af stævning (fordi formforskrifter ikke er blevet overholdt) DA: avisning af sagen (fordi formforskrifter ikke er blevet overholdt) DE: formale Unzulässigkeit der Klageschrift DE: Unzulässigkeit der Klage wegen Nichtbeachtung der Formvorschriften DE: Unzulässigkeit der Klage wegen Nichtbeachtung von Formvorschriften EL: απαράδεκτο της προσφυγής EN: formal inadmissibility of the application ES: inadmisibilidad de la demanda por defecto de forma ET: hagiavalduse vastuvõetamatus vorminõude täitmata jätmise töttu FI: tutkimatta jättäminen menettelyvaatimuksen noudattamatta jättämisen vuoksi FR: irrecevabilité formelle de la requête HR: formalna nedopuštenost tužbe HU: a keresetlevél alaki okból való elfogadhatatlansága IT: irricevibilità del ricorso per vizio di forma LT: nustatyti reikalavimų netenkinančio ieškinio nepriimtinumas LT: nustatyti formos reikalavimų netenkinančio ieškinio ar pareiškimo nepriimtinumas LV: prasības pieteikuma formāla nepieņemamība MT: inammissibiltà formali tar-rikors NL: formele niet-ontvankelijkheid van het verzoekschrift PL: niedopuszczalność skargi ze względów formalnych PL: niedopuszczalność skargi PT: inadmissibilidade formal da petição PT: não recebimento da petição por vício de forma



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>RO: inadmisibilitatea cererii introductive pentru neîndeplinirea condițiilor de formă</p> <p>SK: formálna neprípustnosť žaloby</p> <p>SL: zavrženje tožbe iz formalnih razlogov</p> <p>SL: nedopustnost tožbe iz formalnih razlogov</p> <p>SV: formellt hinder mot att ta upp ansökan till prövning</p>
3577594	joindre une demande au fond	<p>BG: отлагане на произнасянето по молбата за решението по същество</p> <p>CS: vyhradit si přezkoumání návrhu spolu s věcí samou</p> <p>DA: henskyde anmodning til behandling i forbindelse med sagens realitet</p> <p>DE: die Entscheidung über einen Antrag dem Endurteil vorbehalten</p> <p>EL: εξετάζω μαζί με την ουσία της υποθέσεως</p> <p>EN: reserve a decision on an application</p> <p>ES: unir la demanda al examen del fondo</p> <p>ET: liitma taotluse põhikohtuasjaga</p> <p>FI: lykätä hakemus ratkaistavaksi pääasian yhteydessä</p> <p>FR: joindre une demande au fond</p> <p>HR: odgoditi odluku o zahtjevu do odluke o meritumu</p> <p>HU: a kérelemről az eljárást befejező határozatban dönt</p> <p>IT: rinviare l'esame della domanda al giudizio di merito</p> <p>IT: rinviare la domanda al merito</p> <p>LT: spręsti prašymą nagrinėjant bylą iš esmės</p> <p>LV: atlikt lēmuma par pieteikumu pieņemšanu līdz galīgā sprieduma taisīšanai</p> <p>MT: eżami ta' talba inkluż mad-deċiżjoni fil-mertu</p> <p>NL: een verzoek met de zaak ten gronde voegen</p> <p>PL: pozostawić wniosek do rozstrzygnięcia w wyroku</p> <p>PT: reservar para final a decisão sobre um pedido</p> <p>RO: a uni o cerere cu fondul</p> <p>SK: spojiť preskúmanie žiadosti na spoločné konanie o veci samej</p> <p>SL: pridržati odločanje o predlogu za končno odločbo</p> <p>SV: besluta att ansökan ska prövas i samband med</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		att målet avgörs i sak
3577598	jonction de plusieurs affaires	BG: съединяване на две или повече дела CS: spojení několika věcí DA: forening af flere sager DE: Verbindung mehrerer Rechtssachen EL: συνεκδίκαση περισσοτέρων υποθέσεων EN: joinder of two or more cases ES: acumulación de varios asuntos ET: kohtusjade liitmine FI: asioiden yhdistäminen FR: jonction de plusieurs affaires HR: spajanje više predmeta HU: több ügy egyesítése IT: riunione di più cause LT: kelių bylų sujungimas LT: dviejų ar daugiau bylų sujungimas LV: vairāku lietu apvienošana MT: tgħaqqid ta' diversi kawżi NL: voeging van meerdere zaken PL: połączenie dwóch lub większej liczby spraw PL: połączenie spraw PT: apensaçao de causas PT: apensaçao de vários processos RO: reunirea mai multor cauze SK: spojenie viacerých vecí SL: združitev več zadev SV: förening av mål
3577601	jour férié légal	BG: официален празник CS: úřední svátek DA: lovbestemt fri- og helligdag DE: gesetzlicher Feiertag EL: επίσημη αργία EN: official holiday ES: día feriado legal ET: ametlik puhkepäev FI: virallinen vapaapäivä FR: jour férié légal HR: službeni blagdan HU: hivatalos munkaszüneti nap IT: festività legalmente riconosciuta



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		LT: oficialioji šventė LT: valstybinė šventė LV: svētku diena MT: jum ta' vaganza legali NL: erkende feestdag NL: wettelijk erkende feestdagen PL: święto urzędowe PT: feriado oficial RO: zi de sărbătoare legală SK: oficiálny sviatok SL: praznik in dela prost dan SV: lagstadgad helgdag
3577608	Journal officiel de l'Union européenne	BG: Официален вестник на Европейския съюз CS: Úřední věstník Evropské unie DA: Den Europæiske Unions Tidende DE: Amtsblatt der Europäischen Union EL: Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης EN: Official Journal of the European Union ES: Diario Oficial de la Unión Europea ET: Euroopa Liidu Teataja FI: Euroopan unionin virallinen lehti FR: Journal officiel de l'Union européenne HR: Službeni list Europske unije HU: Az Európai Unió Hivatalos Lapja IT: Gazzetta ufficiale dell'Unione europea LT: Europos Sąjungos oficialusis leidinys LV: Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis MT: Il-Ġurnal Uffiċċiali tal-Unjoni Ewropea NL: Publicatieblad van de Europese Unie PL: Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej PT: Jornal Oficial da União Europeia RO: Jurnalul Oficial al Uniunii Europene SK: Úradný vestník Európskej únie SL: Uradni list Evropske unije SV: Europeiska unionens officiella tidning
3577605	jour ouvrable	BG: работен ден CS: pracovní den DA: hverdag DE: Werktag DE: Arbeitstag EL: εργάσιμη ημέρα



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		EN: working day ES: día laborable ES: día hábil ET: tööpäev FI: arkipäivä FR: jour ouvrable HR: radni dan HU: munkanap IT: giorno lavorativo IT: giorno non festivo LT: darbo diena LV: darba diena MT: jum ta' xogħol NL: werkdag PL: dzień roboczy PT: dia útil RO: zi lucrătoare SK: pracovný deň SL: delavnik SV: arbetsdag
3577612	juge des référés	BG: съдия по обезпечителното производство CS: soudce příslušný pro rozhodování o předběžných opatřeních DA: dommeren i sager om foreløbige forholdsregler DE: für die Gewährung vorläufigen Rechtsschutzes zuständiger Richter DE: Richter der einstweiligen Anordnung DE: Richter des vorläufigen Rechtsschutzes DE: erkennendes Gericht EL: δικαστής των ασφαλιστικών μέτρων EN: Judge hearing applications for interim measures ES: juez de medidas provisionales ET: ajutisi meetmeid kohaldav kohtunik FI: välimoimista päättävä tuomari FR: juge des référés HR: sudac privremene pravne zaštite HU: ideiglenes intézkedésről határozó bíró IT: giudice dei procedimenti sommari IT: giudice del procedimento sommario IT: giudice per i provvedimenti provvisori LT: laikinasių apsaugos priemonės taikantis teisėjas



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		LV: pagaidu noregulējuma tiesnesis MT: Imħallef għall-miżuri provviżorji NL: rechter in kort geding NL: kortgedingrechter PL: sędzia właściwy do orzekania w przedmiocie środków tymczasowych PT: juiz das medidas provisórias RO: judecător delegat cu luarea măsurilor provizorii SK: sudca rozhodujúci o nariadení predbežných opatrení SL: sodnik, pristojen za izdajo začasne odredbe SV: domare med behörighet att besluta om interimistiska åtgärder
3577613	juge rapporteur	BG: съдия докладчик CS: soudce zpravodaj DA: refererende dommer DE: Berichterstatter EL: εισηγητής δικαστής EN: Judge-Rapporteur ES: Juez Ponente ET: ettekandja-kohtunik FI: esittelevä tuomari FR: juge rapporteur HR: sudac izvjestitelj HU: előadó bíró IT: giudice relatore LT: teisėjas pranešėjas LV: tiesnesis referents MT: Imħallef Relatur NL: rechter-rapporteur PL: sędzia sprawozdawca PT: juiz-relator RO: judecător raportor SK: sudca spravodajca SL: sodnik poročevalec SV: referent
3577575	juger une affaire par priorité	BG: разглеждане на дело с предимство CS: projednat věc přednostně DA: pådømme en sag forud for andre DE: eine Rechtssache mit Vorrang entscheiden EL: εκδικάζω μια υπόθεση κατά προτεραιότητα



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EN: give a case priority over others ES: dar prioridad a un asunto sobre los demás ET: kohtuasja eelisjärjekorras menetlema FI: antaa asian käsittelylle etusija FR: juger une affaire par priorité HR: predmetu dati prednost pri odlučivanju HU: valamely ügyet soron kívül bírál el IT: decidere una causa in via prioritaria IT: decidere una causa con priorità LT: teikti pirmenybę bylos nagrinėjimui LV: izskatīt lietu prioritāri MT: li tingħata prioritāt lil kawża fuq l-oħrajn MT: qtugħi ta' kawża bi priorità NL: een zaak bij voorrang berechten PL: rozpoznać sprawę w pierwszej kolejności PT: julgar com prioridade determinado processo PT: julgar prioritariamente determinado processo RO: a judeca cu prioritate o cauză SK: prednostné prejednanie veci SL: prednostno obravnavati zadevo SV: avgöra ett mål med förtur</p>
3577569	juge suppléant	<p>BG: заместващ съдия CS: náhradní soudce DA: dommersuppleant DE: Ergänzungsrichter EL: αναπληρωτής δικαστής EN: substitute Judge ES: Juez suplente ET: asenduskohtunik ET: lisakohtunik FI: varajäsenenä toimiva tuomari FR: juge suppléant HR: dodatni sudac HU: póttag IT: giudice supplente LT: pakaitinis teisėjas LV: aizstājējtiesnesis MT: Imħallef supplenti NL: plaatsvervangend rechter PL: sędzia zastępca PT: juiz suplente</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		RO: judecător supleant SK: náhradný sudca SL: nadomestni sodnik SV: domarsuppleant
3577572	juge unique	BG: състав от един съдия CS: samosoudce DA: en enkelt dommer DE: Einzelrichter EL: μονομελές τμήμα EL: μονομελής σχηματισμός EN: single Judge ES: órgano unipersonal ES: juez único ET: ainukohtunik FI: yhden tuomarin kokoonpano FR: juge unique HR: sudac pojedinac HU: egyesbíró IT: giudice unico LT: vienas teisėjas LV: tiesnesis, kas lietu izskata vienpersoniski LV: tiesnesis vienpersoniski MT: Imħallef uniku NL: enkelvoudige kamer NL: alleenspreekende rechter PL: sąd w składzie jednego sędziego PT: juiz singular RO: judecător unic SK: samosudca SL: sodnik posameznik SV: ensamdomare
3577434	juridiction de renvoi	BG: запитваща юрисдикция CS: předkládající soud DA: forelæggende ret DE: Vorlagegericht DE: vorlegendes Gericht EL: αιτούν δικαστήριο EN: referring court or tribunal ES: órgano jurisdiccional remitente ET: eelotsusetaotluse esitanud kohus FI: ennakkoratkaisua pyytävä tuomioistuin



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>FI: ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin FR: juridiction de renvoi HR: sud koji je uputio zahtjev HU: kérdést előterjesztő bíróság IT: giudice del rinvio LT: prašymą priimti prejudicinj sprendimą teikiantis teismas LT: prašymą priimt prejudicinj sprendimą pateikęs teismas LV: iesniedzējtiesa MT: qorti tar-rinviju NL: verwijzende rechter NL: verwijzende rechterlijke instantie PL: sąd odsyłający PT: órgão jurisdiccional de reenvio RO: instanță de trimitere SK: vnútrostátny súd SL: predložitveno sodišče SV: hänskjutande domstol</p>
3577578	jurisdiction nationale	<p>BG: национална юрисдикция CS: vnitrostátní soud DA: national ret DE: nationales Gericht DE: innerstaatliches Gericht DE: einzelstaatliches Gericht EL: εθνικά δικαστήρια EN: national court or tribunal ES: órgano jurisdiccional nacional ET: siseriiklik kohus FI: kansallinen tuomioistuin FR: juridiction nationale HR: nacionalni sud HU: nemzeti bíróság IT: giudice nazionale LT: nacionalinis teismas LV: valsts tiesa MT: qorti nazzjonali NL: nationale rechterlijke instantie PL: sąd krajowy PT: órgão jurisdiccional nacional RO: instanță națională</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SK: vnútroštátny súd SL: sodišče države članice SL: nacionalno sodišče SV: nationell domstol
3577583	langue de procédure	BG: език на производството CS: jednací jazyk DA: processprog DE: Verfahrenssprache EL: γλώσσα διαδικασίας EN: language of the case EN: language of a case ES: lengua de procedimiento ET: kohtumenetluse keel FI: menettelykieli FI: oikeudenkäyntikieli FR: langue de procédure HR: jezik postupka HU: az eljárás nyelve IT: lingua processuale LT: proceso kalba LV: tiesvedības valoda MT: lingwa tal-kawża NL: procestaal PL: język postępowania PT: língua de processo RO: limbă de procedură SK: jazyk konania SL: jezik postopka SV: rättegångsspråk
3577586	langue officielle d'un Etat membre	BG: официален език на държава членка CS: úřední jazyk některého členského státu DA: medlemsstats officielle sprog DE: Amtssprache eines Mitgliedstaats EL: επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους EN: official language of a Member State ES: lengua oficial de un Estado miembro ET: liikmesriigi riigikeel FI: jäsenvaltion virallinen kieli FR: langue officielle d'un Etat membre HR: službeni jezik države članice HU: egy tagállam hivatalos nyelve



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		IT: lingua ufficiale di uno Stato membro LT: valstybės narės valstybinė kalba LT: valstybės narės oficialioji kalba LV: dalībvalsts oficiālā valoda MT: lingwa ufficjali ta' Stat Membru NL: officiële taal van een lidstaat PL: język urzędowy państwa członkowskiego PT: língua oficial de um Estado-Membro RO: limba oficială a unui stat membru SK: úradný jazyk členského štátu SL: uradni jezik države članice SV: en medlemsstats officiella språk
3577642	lever l'immunité	BG: снемане на имунитета CS: zbavit imunity DA: ophæve immuniteten DE: Befreiung von gerichtlicher Verfolgung aufheben EL: αίρω την ασυλία EN: waive immunity ES: alzar la inmunidad ET: puutumatust ära võtma FI: poistaa koskemattomuus FR: lever l'immunité HR: ukidanje imuniteta HU: megvonja a mentességet IT: revocare l'immunità IT: togliere l'immunità LT: panaikinti imunitetą LV: atcelt imunitāti MT: tneħħija tal-immunità NL: de immuniteit opheffen PL: uchylić immunitet PT: levantar a imunidade RO: a ridica imunitatea SK: zbavenie imunity SL: odvzem imunitete SV: häva immuniteten
3577645	libération de la caution	BG: освобождаване на обезпеченieto CS: vrácení jistoty DA: frigivelse af sikkerheden DE: Freigabe der Sicherheit EL: απόδοση της εγγυήσεως



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		EN: release of the security ES: cancelación de la caución ES: cancelación de la fianza ET: kautsioni tagastamine FI: vakuuden palauttaminen FR: libération de la caution HR: vraćanje jamstva HU: a biztosíték visszaadása IT: svincolo della cauzione IT: liberazione della cauzione LT: užstato grąžinimas LV: nodrošinājuma atmaksāšana MT: rilaxx tal-garanzija NL: vrijgifte van de zekerheid PL: zwrot zabezpieczenia PT: liberação da caução RO: restituirea cauțiunii SK: vrátenie zábezpeky SL: sprostitev varščine SL: vrnitev varščine SV: återlämnande av säkerheten
3577431	litige au principal	BG: главно производство CS: spor v původním řízení DA: hovedsag DA: tvisten i hovedsagen DE: Ausgangsverfahren DE: Ausgangsrechtsstreit EL: διαφορά της κύριας δίκης EN: main proceedings ES: litigio principal ET: põhikohtuasi FI: kansallisen tuomioistuimen käsiteltäväänä oleva asia FI: pääasia FR: litige au principal HR: glavni postupak HU: alapeljárás IT: procedimento principale LT: pagrindinė byla LV: pamatlieta MT: kawża principali



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		NL: hoofdgeding PL: postępowanie główne PT: litígio no processo principal PT: processo principal RO: litigiu principal SK: vnútroštátne konanie SL: spor o glavni stvari SV: det nationella målet
3577656	manifestement dépourvu de tout fondement en droit	BG: явно лишен от всякакво правно основание CS: po právní stránce zjevně zcela neopodstatněný DA: åbenbart ugrundet DE: offensichtlich jeder rechtlichen Grundlage entbehrend EL: προδήλως αβάσιμος EN: manifestly lacking any foundation in law ES: carecer manifiestamente de fundamento jurídico alguno ET: ilmselgelt õiguslikult põhjendamatu FI: selvästi oikeudellisesti täysin perusteeton FR: manifestement dépourvu de tout fondement en droit HR: očito pravno neosnovano HU: jogilag nyilvánvalóan megalapozatlan IT: manifestamente infondato in diritto LT: akivaizdžiai teisiškai nepagrįstas LV: acīmredzami juridiski nepamatot MT: manifestament infondat fid-dritt NL: kennelijk rechtens ongegrond PL: skarga która jest oczywiście pozbawiona podstawy prawnej PT: skarga która jest prawnie oczywiście bezzasadna PT: manifestamente desprovido de fundamento jurídico RO: în mod evident nefondat SK: zjavne chýbajúci akýkoľvek právny základ SL: očitno brez pravne podlage SV: uppenbart att talan helt saknar rättslig grund
3577659	manifestement irrecevable	BG: явно недопустим CS: zjevně nepřípustný DA: åbenbart, at en anmodning eller en stævning må afvises



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>DE: offensichtlich unzulässig EL: προδήλως απαράδεκτη EN: manifestly inadmissible ES: manifiestamente inadmisible ET: ilmselgelt vastuvõetamatu FI: tutkittavaksi ottamisen edellytykset selvästi puuttuvat FR: manifestement irrecevable HR: očito nedopušten HU: nyilvánvalóan elfogadhatatlan IT: manifestamente irricevibile LT: akivaizdžiai nepriimtinas LV: acīmredzami nepieņemams MT: manifestament inammissiblli NL: kennelijk niet-ontvankelijk PL: oczywiście niedopuszczalny PT: manifestamente inadmissível RO: în mod vădit inadmisibil SK: zjavne neprípustný SL: očitno nedopusten SV: uppenbart att en begäran eller en ansökan inte kan tas upp till prövning</p>
3577662	membre de la Cour	<p>BG: член на Съда CS: člen Soudního dvora DA: medlem af Domstolen DE: Mitglied des Gerichtshofs EL: μέλος του Δικαστηρίου EN: Member of the Court ES: miembro del Tribunal de Justicia ET: Euroopa Kohtu liige FI: unionin tuomioistuimen jäsen FR: membre de la Cour HR: član Suda HU: a Bíróság tagja IT: membro della Corte LT: Teisingumo Teismo narys LV: Tiesas loceklis MT: Membru tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: lid van het Hof PL: członek Trybunału PT: membro do Tribunal</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		RO: membru al Curții SK: člen Súdneho dvora SL: član Sodišča SV: ledamot av domstolen
3577621	membre du Tribunal	BG: член на Общия съд CS: člen Tribunálu DA: medlem af Retten DE: Mitglied des Gerichts EL: μέλος του Γενικού Δικαστηρίου EN: Member of the General Court ES: miembro del Tribunal General ET: Üldkohtu liige FI: unionin yleisen tuomioistuimen jäsen FR: membre du Tribunal HR: član Općeg suda HU: a Törvényszék tagja HU: az Elsőfokú Bíróság tagja IT: membro del Tribunale LT: Bendrojo Teismo narys LV: Vispārējās tiesas loceklis MT: Membru tal-Qorti Ĝenerali NL: lid van het Gerecht PL: członek Sądu PT: membro do Tribunal Geral RO: membru al Tribunalului SK: člen Všeobecného súdu SL: član Splošnega sodišča SV: ledamot av tribunalen
3577629	mémoire complémentaire d'observations écrites	BG: допълнително писмено становище CS: doplňující písemné vyjádření DA: yderligere skriftligt indlæg DE: zusätzlicher Schriftsatz EL: συμπληρωματικό υπόμνημα γραπτών παρατηρήσεων EN: supplementary statement of written observations ES: escrito complementario de observaciones ES: escrito de observaciones complementario ET: täiendavad kirjalikud seisukohad FI: täydentävä kirjallisia huomautuksia sisältävä kirjelmä



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>FI: kirjallisia huomautuksia sisältävä lisäkirjelmä FR: mémoire complémentaire d'observations écrites HR: dodatni podnesak s pisanim očitovanjima HU: írásbeli észrevételeket tartalmazó kiegészítő beadvány IT: memoria integrativa contenente osservazioni scritte LT: papildomas pareiškimas raštu LV: papildu procesuālais raksts ar apsvērumu izklāstu MT: nota komplementari b'osservazzjonijiet bil-miktub NL: aanvullende memorie van opmerkingen NL: aanvullende memorie houdende schriftelijke opmerkingen PL: uzupełniające uwagi na piśmie PT: articulado complementar de observações escritas RO: memoriu complementar de observații scrise SK: doplňujúce písomné vyjadrenie SL: dodatna pisna stališča SV: ytterligare skriftligt yttrande</p>
3577633	mémoire d'observations écrites	<p>BG: писмено становище CS: písemné vyjádření DA: skriftligt indlæg DE: Schriftsatz EL: υπόμνημα γραπτών παρατηρήσεων EN: statement of written observations ES: escrito de observaciones ET: kirjalikud seisukohad FI: kirjallisia huomautuksia sisältävä kirjelmä FR: mémoire d'observations écrites HR: podnesak s pisanim očitovanjima HU: írásbeli észrevételeket tartalmazó beadvány IT: memoria contenente osservazioni scritte LT: pareiškimas raštu LV: procesuāls raksts ar apsvērumu izklāstu MT: nota ta' osservazzjonijiet bil-miktub NL: memorie houdende schriftelijke opmerkingen NL: memorie van opmerkingen PL: uwagi na piśmie PT: observações escritas RO: memoriu de observații scrise</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SK: písomné vyjadrenie SL: pisna stališča SV: skriftligt yttrande
3577651	mémoire d'une partie	BG: писмено изявление на страна CS: spis účastníka řízení DA: parts skriftlige indlæg DE: Schriftsatz einer Partei EL: υπομνήματα των διαδίκων EN: written pleading of a party ES: escrito de una parte ES: escrito de alegaciones de una parte ES: escrito procesal de una parte ET: poole kirjalikud seisukohad ET: poole avaldused FI: asianosaisen kirjelmä FR: mémoire d'une partie HR: podnesak stranke HU: a fél beadványa IT: memoria di una parte LT: rašytinis šalių pareiškimas ir atsiliepimas LT: šalies pareiškimas LV: lietas dalībnieka procesuālais raksts MT: sottomissjonijiet bil-miktub tal-partijiet MT: nota ta' parti NL: memorie van een partij PL: pismo procesowe strony PT: articulado de uma parte RO: memoriul unei părți SK: písomné vyjadrenie účastníkov konania SL: pisna vloga stranke SL: vloga stranke SV: parts skriftliga inlaga
3577636	mémoire en défense	BG: писмена защита CS: žalobní odpověď DA: svarskrift DE: Klagebeantwortung EL: υπόμνημα αντικρούσεως EN: defence ES: escrito de contestación ET: kostja vastus FI: vastinekirjelmä



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		FR: mémoire en défense HR: odgovor na tužbu HU: ellenkérelem IT: controricorso LT: atsiliepimas į ieškinį LV: iebildumu raksts MT: risposta NL: verweerschrift PL: odpowiedź na skargę PT: contestação ou resposta PT: contestação RO: memoriu în apărare SK: vyjadrenie žalovaného SL: odgovor na tožbo SV: svaromål
3577639	mémoire en duplique	BG: писмена дуплика CS: duplika DA: duplik DE: Gegenerwiderung EL: υπόμνημα ανταπαντήσεως EN: rejoinder ES: réplica ES: escrito de réplica ET: vاستurepliik FI: vastaanotusvastauskirjelmä FI: vastaanotusvastaus FI: vastineen antajan vastaus FR: mémoire en duplique GA: athfhreagra HR: odgovor na repliku HU: viszonválasz IT: controreplica LT: triplikas LV: atbildes raksts uz repliku MT: kontroreplica NL: memorie van dupliek PL: duplika PT: réplica RO: memoriu în duplicită SK: duplika SL: duplika



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SV: duplik
3577643	mémoire en intervention	BG: изявление при встъпване CS: spis vedlejšího účastníka DA: skriftligt indlæg DE: Streithilfeschriftsatz EL: υπόμνημα παρεμβάσεως EN: statement in intervention ES: escrito de formalización de la intervención ET: menetlusse astuja seisukohad FI: väliintulokirjelmä FR: mémoire en intervention HR: intervencijski podnesak HU: beavatkozási beadvány IT: memoria d'intervento LT: įstojimo į bylą paaiškinimas LV: iestāšanās raksts MT: nota ta' intervent MT: sottomissjoni ta' l-intervent NL: memorie in interventie PL: uwagi interwenienta PT: alegações do interveniente PT: articulado de intervenção RO: memoriu în intervenție SK: vyjadrenie vedľajšieho účastníka konania SL: intervencijska vloga SV: interventionsinlaga
3577646	mémoire en réplique	BG: писмена реплика CS: replika DA: replik DE: Erwiderung EL: υπόμνημα απαντήσεως EN: reply ES: réplica ES: escrito de réplica ET: repliik FI: kantajan vastauskirjelmä FI: kantajan vastaus FI: valittajan vastaus FR: mémoire en réplique



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		GA: freagra HR: replika HU: válasz IT: replica LT: dublikas LV: replikas raksts MT: replika NL: memorie van repliek PL: replika PT: réplica RO: memoriu în replică SK: replika SL: replika SV: replik
3577648	mémoire en réponse	BG: писмен отговор CS: kasační odpověď DA: svarskrift DE: Antwortschriftsatz DE: Klagebeantwortung DE: Rechtsmittelbeantwortung EL: υπόμνημα επί της αιτήσεως αναιρέσεως EN: response ES: escrito de contestación ET: vastus appellatsioonkaebusele FI: vastine FR: mémoire en réponse GA: frithaighneacht HR: odgovor na žalbu HU: válaszbeadvány IT: comparsa di risposta LT: atsiliepimas į apeliaciją skundą LT: atsiliepimas į ieškinį LV: atbildes raksts uz apelācijas sūdzību MT: risposta għall-appell NL: memorie van antwoord PL: odpowiedź na odwołanie PT: resposta RO: memoriu în răspuns SK: vyjadrenie k odvolaniu SL: odgovor na pritožbo SV: svarsinlaga



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SV: svarsskrivelse
3577653	mention en marge de la minute de l'arrêt	BG: отбелязване в полето на оригинала на съдебното решение CS: odkaz na okraji písemného vyhotovení rozsudku DA: bemærkning i margenen på originaleksemplaret af dommen DE: Hinweis am Rande der Urschrift des Urteils EL: σημείωση στο περιθώριο του πρωτοτύπου της αποφάσεως EN: note in the margin of the original of the judgment ES: mención al margen del original de la sentencia ET: märge kohtuotsuse originaali serval FI: merkintä tuomion taltioon FR: mention en marge de la minute de l'arrêt HR: zabilješka na margini izvornika presude HU: széljegyzet vezetése az ítélet eredeti példányára IT: annotazione a margine dell'originale della sentenza LT: pastaba sprendimo originalo paraštėje LV: atzīme uz sprieduma oriģināleksemplāra malas MT: notamment fil-marġni tal-original tas-sentenza NL: aantekening in margine van de minuut van het arrest PL: wzmianka na marginesie oryginału wyroku PT: à margem do original do acórdão será lavrada cota PT: menção à margem do original do acórdão RO: mențiune pe marginea originalului hotărârii SK: poznámka na okraji originálu rozsudku SL: zaznamek na robu izvirnika sodbe SV: anteckning i marginalen till domen i original
3577655	mesure d'instruction	BG: събиране на доказателства CS: dokazování DA: bevisoptagelse DE: Beweiserhebung DE: Beweisaufnahme DE: Beweismittel DE: Beweisbeschluss EL: διεξαγωγή αποδείξεων



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EN: preparatory inquiry EN: measure of inquiry ES: medida de instrucción ES: diligencia de prueba ET: menetlustoiming FI: asian selvittämistoimi FR: mesure d'instruction HR: mjera izvođenja dokazâ HU: bizonyításfelvétel IT: mezzo istruttorio LT: pasirengimo nagrinėti bylą priemonė LT: tyrimo priemonė LV: pierādījumu savākšanas pasākums MT: miżura istruttoria NL: maateregel van instructie PL: środek dowodowy PT: medidas de instrução PT: diligênciia de instrução RO: activitate de cercetare judecătoarească RO: măsură de cercetare judecătoarească SK: dokazovanie SL: pripravljalni ukrep SV: åtgärd för bevisupptagning</p>
3577657	mesure d'organisation de la procédure	<p>BG: процесуално-организационно действие CS: organizační procesní opatření DA: foranstaltung med henblik på sagens tilrettelæggelse DE: prozessleitende Maßnahme EL: μέτρα οργανώσεως της διαδικασίας EN: measure of organisation of procedure ES: diligencia de ordenación del procedimiento ET: menetlust korraldav meede FI: prosessinjohtotoimi FR: mesure d'organisation de la procédure HR: mjera upravljanja postupkom HU: pervezető intézkedés IT: misura di organizzazione del procedimento LT: proceso organizativo priemonė LV: procesa organizatoriskais pasākums MT: miżura ta' organizzazzjoni tal-proċedura NL: maatregel tot organisatie van de procesgang</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PL: środek organizacji postępowania PT: medida de organização do processo RO: măsură de organizare a procedurii SK: opatrenie na zabezpečenie priebehu konania SL: ukrep procesnega vodstva SV: åtgärd för processledning
3577622	mesure provisoire	BG: временна мярка CS: předběžné opatření DA: foreløbig forholdsregel DE: einstweilige Anordnung DE: Vorläufige Maßnahme DE: Einstweilige Maßnahme EL: προσωρινά μέτρα EN: interim measure ES: medida provisional ET: esialgse õiguskaitse vahend ET: ajutine meede ET: esialgse õiguskaitse abinõu FI: väliaikainen toimenpide FI: välitoimi FR: mesure provisoire HR: privremena mjera HU: ideiglenes intézkedés IT: provvedimento urgente IT: provvedimento provvisorio LT: laikinoji apsaugos priemonė LV: pagaidu pasākums MT: miżura provviżorja NL: voorlopige maatregel PL: środek tymczasowy PT: medida provisória RO: măsură provizorie SK: predbežné opatrenie SL: začasna odredba SV: interimistisk åtgärd
3577624	mettre fin à un incident de procédure	BG: решаване на процесуален въпрос CS: rozhodnout o námitce nebo překážce v průběhu řízení DA: tage stilling til en formalitetsindsigelse DA: tage stilling til en indsigelse DE: einen Zwischenstreit beenden



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EL: επιλύω δικονομικό ζήτημα EN: dispose of a procedural issue ES: poner fin a un incidente procesal ET: menetlusküsimust lahendama FI: ratkaista oikeudenkäytiväite FI: ratkaista prosessiväite FI: ratkaista väite FR: mettre fin à un incident de procédure HR: konačno odlučiti o postupovnom pitanju HU: eljárási kérdésről rendelkezik IT: porre termine a un incidente di procedura LT: išspręsti atskirajį procesinį klausimą LV: izlemt procesa jautājumu MT: li tagħlaq kwistjoni proċedurali NL: een eind beslissing geven op een procesincident NL: een eind maken aan een procesincident PL: rozstrzygać kwestię formalne PL: rozstrzygać w przedmiocie zarzutu PT: pôr termo a um incidente processual RO: a pune capăt unui incident de procedură SK: rozhodnúť o prekážke konania SL: odločiti o procesnem vprašanju SV: avgöra en rättegångsfråga</p>
3577626	minute de l'arrêt	<p>BG: оригинал на съдебното решение CS: písemné vyhotovení rozsudku DA: originaleksemplaret af dommen DE: Urschrift des Urteils EL: πρωτότυπο της αποφάσεως EN: original of the judgment ES: original de la sentencia ET: kohtuotsuse originaal FI: tuomion taltio FR: minute de l'arrêt HR: izvornik presude HU: az ítélet eredeti példánya IT: originale della sentenza LT: sprendimo originalas LV: sprieduma oriģināleksemplārs MT: l-origiinal tas-sentenza NL: minuut van het arrest PL: oryginał wyroku</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PT: original do acórdão RO: originalul hotărârii SK: originál rozsudku SL: izvirnik sodbe SV: domen i original
3577630	mise en état d'une affaire	BG: подготвяне на делото за разглеждане CS: příprava věci pro rozhodování DA: sagens fremme DE: Vorbereitung einer Entscheidung EL: προετοιμασία της υποθέσεως EN: preparation of a case for hearing ES: impulso del procedimiento ET: kohtuasja ettevalmistamine FI: asian valmistelu FR: mise en état d'une affaire HR: priprema predmetâ za raspravu HU: ügy előkészítése IT: messa a punto di una causa IT: istruzione della causa LT: bylos parengimas nagrinėti LV: lietas sagatavošana iztiesāšanai MT: preparazzjoni ta' kawża NL: in staat brengen van een zaak NL: voldingen van de zaak PL: przygotowanie sprawy do rozpoznania PT: preparação dos processos para julgamento RO: pregătirea unei cauze pentru judecată SK: príprava vecí SL: priprava zadeve za obravnavanje SV: beredningen av ett mål
3577634	mission de l'expert	BG: задача на експерта CS: úkol znalce DA: den sagkyndiges opgave DE: Auftrag des Sachverständigen EL: έργο του πραγματογνώμονα EN: expert's task ES: misión del perito ES: función del perito ES: objeto del dictamen pericial ET: eksperdi ülesanne FI: asiantuntijan tehtävä



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		FR: mission de l'expert HR: zadaća stručnjaka HU: a szakértő feladata IT: incarico del perito LT: eksperto užduotis LV: eksperta uzdevums MT: inkarigu tal-perit NL: taak van de deskundige NL: opdracht van de deskundige PL: zadanie biegłego PT: missão do perito RO: obiectivele expertizei SK: úloha znalca SL: naloga izvedenca SV: den sakkunniges uppdrag
3577637	modification de l'objet du litige	BG: изменение на предмета на спора CS: změna předmětu sporu DA: ændring af sagens genstand DA: ændring af sagsgenstanden DE: Änderung des Streitgegenstands EL: μεταβολή του αντικεμένου της δίκης EN: change in the subject-matter of the proceedings ES: modificación del objeto del litigio ET: hagi eseme muutmine FI: oikeudenkäynnin kohteen muuttaminen FR: modification de l'objet du litige HR: izmjena predmeta spora HU: a jogvita tárgyának megváltoztatása IT: modifica dell'oggetto del giudizio LT: bylos dalyko pakeitimas LV: strīda priekšmeta grozīšana MT: tibdil tas-suġġett tal-kwistjoni MT: tibdil tas-suġġett tal-kawża NL: wijziging van het voorwerp van het geschil NL: wijziging van het voorwerp van het geding PL: zmiana przedmiotu postępowania PL: zmiana przedmiotu sporu PT: alteração do objeto do litígio PT: modificação do objecto do litígio RO: modificarea obiectului litigiului SK: zmena predmetu sporu



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>SL: sprememba predmeta postopka SL: sprememba predmeta spora SV: annan sak SV: ändring av saken i målet</p>
3577640	motif de l'arrêt	<p>BG: мотиви на съдебното решение CS: odůvodnění rozsudku DA: dommens præmisser DE: Entscheidungsgrund EL: σκεπτικό της αποφάσεως EN: ground for the decision ES: fundamentos jurídicos de la sentencia ES: fundamentos de Derecho de la sentencia ET: kohtuotsuse põhjendus FI: tuomion perustelut FR: motif de l'arrêt HR: obrazloženje presude HU: az ítélet indokolása IT: motivazione della sentenza LT: sprendimo motyvas LV: sprieduma motīvi MT: raguni tas-sentenza NL: rechtsoverweging van het arrest PL: motyw wyroku PT: fundamentos do acórdão RO: motivele hotărârii SK: odôvodnenie rozsudku SL: obrazložitev sodbe SV: domskäl</p>
3577649	moyen de preuve mode de preuve	<p>BG: доказателство CS: důkazní prostředek DA: bevis DE: Beweismittel DE: Beweise EL: αποδεικτικό μέσο EN: nature of the evidence ES: medio de prueba ET: tõend FI: todiste FR: moyen de preuve FR: mode de preuve HR: dokazno sredstvo</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		HU: bizonyítékok HU: bizonyítási eszközök IT: mezzo di prova LT: įrodymas LV: pierādījums MT: natura tal-prova NL: middel strekende tot het bewijs PL: środek dowodowy PT: meios de prova RO: mijloc de probă SK: dôkaz SL: dokazni predlog SV: bevis
3577660	non-lieu à statuer	BG: липса на основание за произнасяне по същество CS: nevydání rozhodnutí ve věci samé DA: ikke anledning til at træffe afgørelse i sagen DE: Erledigung des Verfahrens DE: Erledigung der Vorabentscheidungsfrage DE: Erledigung der Hauptsache DE: Erledigung DE: Erledigung des Antrags EL: κατάργηση της δίκης EN: case not proceeding to judgment ES: sobreseimiento ET: kohtulahendi tegemise vajaduse äralangemine FI: lausunnon antamisen raukeminen FI: asiassa ei anneta tuomiota FR: non-lieu à statuer HR: obustava postupka HU: okafogyottság IT: non luogo a provvedere IT: non luogo a statuire LT: poreikio priimti sprendimą nebuvinis LV: tiesvedības izbeigšana pirms sprieduma taisīšanas MT: ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni NL: afdoening zonder beslissing PL: umorzenie postępowania PL: umorzenie postępowania PT: não conhecimento do mérito PT: se não houver lugar a decisão de mérito



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		RO: nepronunțare asupra fondului SK: zastavenie konania SL: ustavitev postopka SV: anledning saknas att döma i saken
3577789	notification signification	BG: връчване CS: doručení DA: tilstillelse af meddelelser DA: forkynELSE DE: Zustellung EL: επίδοση EN: notification EN: service ES: notificación ET: kättetoiometamine FI: tiedoksianto FR: notification FR: signification HR: dostava HU: kézbesítés HU: értesítés IT: notifica LT: dokumentų įteikimas LV: izsniegšana MT: notifika NL: betekening PL: podanie do wiadomości PL: doręczenie PT: notificação RO: notificare SK: doručovanie SL: vročitev SL: vročanje SV: delgivning
3577623	nouvelle citation du témoin	BG: ново призоваване на свидетеля CS: nové předvolání svědka DA: ny indkaldelse af vidne DE: erneute Ladung des Zeugen EL: νέα κλήτευση του μάρτυρα EN: service of a further summons on the witness ES: nueva citación del testigo ES: segunda citación del testigo



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ET: tunnistaja uesti kohtusse kutsumine FI: todistajan kutsuminen kuultavaksi uudelleen FR: nouvelle citation du témoin HR: novi poziv svjedoku HU: a tanú újabb idézése IT: nuova citazione del testimone LT: pakartotinis liudytojo šaukimas LV: jauns liecinieka izsaukums MT: taħrika gdida tax-xhud NL: opnieuw oproepen van de getuige PL: kolejne wezwanie świadka PT: nova notificação da testemunha RO: nouă citare a martorului SK: nové predvolanie svedka SL: ponovno vabljene priče SV: ny kallelse av vittnet</p>
3577625	objet du litige	<p>BG: предмет на спора CS: předmět sporu DA: søgsmålets genstand DA: tvistens genstand DE: Streitgegenstand EL: αντικείμενο της διαφοράς EN: subject-matter of the proceedings EN: subject-matter of the dispute ES: objeto del litigio ES: cuestión objeto del litigio ET: hagi ese ET: vaidluse ese FI: oikeusriidan kohde FI: oikeudenkäynnin kohde FR: objet du litige HR: predmet spora HU: a jogvita tárgya HU: eljárás tárgya IT: oggetto della controversia LT: ginčo dalykas LT: bylos dalykas LV: strīda priekšmets MT: suġġett tal-kawża NL: voorwerp van het geschil NL: onderwerp van het geschil</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		NL: voorwerp van het geding PL: przedmiot sporu PT: objeto do litígio PT: objecto do litígio RO: obiectul litigiului SK: predmet sporu SL: predmet spora SV: saken
3577627	observations écrites	BG: писменни становища CS: písemná vyjádření DA: skriftlige bemærkninger DE: schriftliche Stellungnahme EL: γραπτές παρατηρήσεις EN: written observations ES: observaciones escritas ET: kirjalikud märkused ET: kirjalikud seisukohad FI: väliintulohakemus FI: väliintulovaatimus FI: kirjalliset huomautukset FR: observations écrites HR: pisana očitovanja HU: írásbeli észrevételek IT: osservazioni scritte LT: raštinės pastabos LV: rakstveida apsvērumi MT: osservazzjonijiet bil-miktub NL: schriftelijke opmerkingen PL: uwagi na piśmie PT: alegações escritas PT: observações escritas RO: observații scrise SK: písomné pripomienky SL: pisna stališča SV: skriftliga yttranden
3577631	observations orales	BG: устни становища CS: ústní vyjádření DA: mundtlige indlæg DA: mundtlige bemærkninger DE: Mündliche Ausführungen DE: mündliche Stellungnahme



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EL: προφορικές παρατηρήσεις EN: oral observations ES: observaciones orales ET: suulised seisukohad ET: suulised märkused FI: suulliset huomautukset FR: observations orales HR: usmena očitovanja HU: szóbeli észrevételek IT: osservazioni orali LT: žodinės pastabos LT: pastabos žodžiu LV: mutvārdu apsvērumi MT: osservazzjonijiet orali NL: mondelinge opmerkingen PL: uwagi przedstawiane ustnie PT: observações orais PT: pronunciar-se oralmente RO: observații orale SK: ústne pripomienky SL: ustna stališča SV: muntliga yttranden</p>
3577635	offre de preuve	<p>BG: доказателствено искане CS: důkazní návrh CS: důkazní návrh DA: angivelse af de beviser, der påberåbes DE: Beweisangebot DE: Bezeichnung eines Beweismittels DE: Beweisantritt DE: Benennung eines Beweismittels EL: πρόταση αποδεικτικών μέσων EN: evidence offered ES: proposición de prueba ET: tõendi pakkumine ET: tõend FI: pyytö näytön hankkimiseksi FR: offre de preuve HR: dokazni prijedlog HU: felajánlott bizonyíték IT: deduzione istruttoria IT: offerta di prova</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>LT: įrodymas LT: pasiūlymas pateikti įrodymus LV: ziņas par piedāvātajiem pierādījumiem MT: proposta ta' prova NL: bewijsaanbod PL: wniosek dowodowy PT: apresentação de provas PT: provas oferecidas RO: probă propusă RO: probatoriu solicitat RO: propunere de probe SK: označenie dôkazov SL: dokazni predlog SV: bevisning som åberopas SV: bevisuppgift</p>
3577641	opinion d'un juge	<p>BG: становище на съдия CS: názor soudce DA: dommers mening DE: Auffassung eines Richters EL: γνώμη δικαστή EN: opinion of a Judge ES: opinión de un Juez ET: kohtuniku arvamus FI: tuomarin mielipide FR: opinion d'un juge HR: mišljenje suca HU: a bíró véleménye IT: parere di un giudice LT: teisėjo nuomonė LV: tiesneša viedoklis MT: opinjoni ta' Mħallef NL: gevoelen van een rechter PL: zdanie sędziego PL: stanowisko sędziego PT: opinião de cada um dos juízes PT: opinião de um juiz RO: părere exprimată de un judecător SK: názor sudcu SL: mnenje sodnika SV: en domares mening</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577644	opposition	BG: отмяна на съдебно решение, постановено в отсъствието на ответника CS: odpór DA: anmodning om genoptagelse DA: indsigelse DA: begæring om genoptagelse DE: OP DE: Einspruch gegen ein Versäumnisurteil DE: Widerspruch DE: Einspruch EL: ανακοπή EN: opposition EN: application to set aside ES: oposición ET: kaja FI: takaisinsaanti FI: väite FR: opposition HR: prigovor HU: ellentmondás IT: opposizione LT: prašymas panaikinti LT: protestas LV: protests MT: oppožizzjoni NL: verzet PL: sprzeciw PT: oposição RO: opozitie RO: contestație SK: návrh na zrušenie rozsudku pre zmeškanie SL: ugovor SV: återvinning
3577647	ordonnance	BG: определение CS: usnesení DA: kendelse DE: Beschluss DE: Gesetzesvertretendes Dekret EL: διάταξη EN: order ES: auto



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		ET: määrus ET: kohtumäärus FI: määräys FR: ordonnance HR: rješenje HU: végzés IT: ordinanza LT: nutartis LV: rīkojums MT: digriet NL: beschikking PL: postanowienie PT: despacho RO: ordonanță SK: uznesenie SL: sklep SV: särskilt uppsatt beslut
3577650	ordonnance de radiation	BG: определение за заличаване CS: usnesení o vyškrtnutí DA: kendelse om sletning DE: Streichungsbeschluss EL: διάταξη περί διαγραφής EN: order removing the case from the register ES: auto de archivo ET: määrus kohtuasja registrist kustutamiseks FI: asian rekisteristä poistamista koskeva määräys FR: ordonnance de radiation HR: rješenje o brisanju HU: törlést elrendelő végzés IT: ordinanza di cancellazione dal ruolo LT: nutartis išbraukti bylą iš registro LV: rīkojums par lietas izslēgšanu no reģistra MT: digriet ta' thassir NL: doorhalingsbeschikking PL: postanowienie o wykreśleniu sprawy PT: despacho de cancelamento RO: ordonanță de radiere SK: uznesenie o výmaze SK: nariadenie výmazu veci SL: sklep o izbrisu SV: beslut om avskrivning



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577652	ordonnance de reprise de procédure	BG: определение за възобновяване на производството CS: usnesení o pokračování v řízení DA: kendelse om genoptagelse af sagens behandling DE: Beschluss über die Fortsetzung des Verfahrens EL: διάταξη περί επαναλήψεως της διαδικασίας EN: order of resumption of proceedings ES: auto de reanudación del procedimiento ET: menetluse jätkamise määrus FI: käsittelyn jatkamista koskeva määräys FR: ordonnance de reprise de procédure HR: rješenje o nastavku postupka HU: eljárás folytatását elrendelő végzés IT: ordinanza di ripresa del procedimento IT: ordinanza di prosecuzione del procedimento LT: nutartis dėl bylos nagrinėjimo atnaujinimo LV: rīkojums par tiesvedības atjaunošanu MT: digriet li titkompla l-procedura MT: digriet ta' tkomplija tal-procedura NL: beschikking tot hervattung van de behandeling PL: postanowienie o podjęciu postępowania PT: despacho de cessação da suspensão da instância PT: despacho de reatamento da instância RO: ordonanță de reluare a procedurii SK: uznesenie o pokračovaní v konaní SL: sklep o nadaljevanju postopka SV: beslut om återupptagande av förfarandet
3577654	ordonnance de suspension	BG: определение за спиране CS: usnesení o přerušení DA: kendelse om udsættelse DE: Aussetzungsbeschluss EL: διάταξη περί αναστολής EN: order of stay ES: auto de suspensión ET: peatamismäärus ET: menetluse peatamise määrus FI: lykkäystä koskeva määräys FR: ordonnance de suspension HR: rješenje o prekidu postupka HU: felfüggesztő végzés IT: ordinanza di sospensione



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		LT: nutartis sustabdyti bylos nagrinėjimą LV: rīkojums par apturēšanu MT: digriet ta' sospensjoni NL: schorsingsbeschikking PL: postanowienie o zawieszeniu PT: despacho de suspensão RO: ordonanță de suspendare SK: uznesenie o prerušení konania SL: sklep o prekinityvi SV: särskilt uppsatt beslut om vilandeförklaring
3577658	ordonnance motivée	BG: мотивирано определение CS: usnesení s odůvodněním DA: begrundet kendelse DE: mit Gründen versehener Beschluss EL: αιτιολογημένη διάταξη EN: reasoned order ES: auto motivado ET: põhjustatud määrus ET: põhjendatud kohtumäärus FI: perusteltu määräys FR: ordonnance motivée HR: obrazloženo rješenje HU: indokolt végzés IT: ordinanza motivata LT: motyvuota nutartis LV: motivēts rīkojums MT: digriet motivat NL: met redenen omklede beschikking PL: postanowienie z uzasadnieniem PT: despacho fundamentado RO: ordonanță motivată SK: odôvodnené uznesenie SL: obrazložen sklep SV: motiverat beslut SV: särskilt uppsatt beslut som är motiverat
3577661	ordonnance non susceptible de recours	BG: определение, което не подлежи на обжалване CS: usnesení, které nelze napadnout opravným prostředkem DA: endelig kendelse DE: unanfechtbarer Beschluss



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EL: διάταξη που δεν υπόκειται σε ένδικο μέσο EN: order from which no appeal lies ES: auto contra el que no se dará recurso alguno ET: määrus, mis ei kuulu edasikaebamisele FI: määräys, josta ei voi valittaa FR: ordonnance non susceptible de recours HR: rješenje protiv kojeg nije dozvoljena žalba HU: olyan végzés, amely ellen fellebbezésnek helye nincs IT: ordinanza non impugnabile LT: neskundžiama nutartis LV: nepārsūdzams rīkojums MT: digriet mhux appellabili NL: niet voor hogere voorziening vatbare beschikking PL: postanowienie, które nie podlega zaskarżeniu PL: postanowienie niepodlegające zaskarżeniu PT: despacho irrecorribel RO: ordonanță care nu este supusă niciunei căi de atac SK: uznesenie, proti ktorému nemožno podať opravný prostriedok SL: sklep, zoper katerega ni pravnega sredstva SV: särskilt uppsatt beslut som inte kan överklagas</p>
3577620	ordonnance qui met fin à l'instance	<p>BG: определение, с което слага край на производството CS: usnesení, jímž se končí řízení DA: kendelse, hvormed sagens behandling ved Domstolen afsluttes DA: kendelse, hvormed sagen afsluttes DE: Beschluss, der das Verfahren beendet DE: verfahrensbeendender Beschluss DE: das Verfahren beendender Beschluss EL: διάταξη που περατώνει τη δίκη EN: order which closes the proceedings ES: auto que pone fin al proceso ET: määrus, mis lõpetab menetluse ET: kohtumäärus FI: määräys, jolla asia lopullisesti ratkaistaan FR: ordonnance qui met fin à l'instance HR: rješenje kojim se završava postupak HU: az eljárást befejező végzés</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>IT: ordinanza che definisce la causa IT: ordinanza che pone fine alla causa LT: nutartis, kuria užbaigiamas procesas LV: rīkojums par tiesvedības izbeigšanu MT: digriet li jagħlaq il-kawża MT: digriet li jagħlaq l-istanza NL: beschikking waardoor een einde komt aan het geding PL: postanowienie kończące postępowanie w sprawie PL: postanowienie kończące postępowanie PT: despacho que ponha termo ao processo PT: despacho que ponha termo à instância RO: ordonanță prin care se finalizează judecata SK: uznesenie, ktorým sa konanie končí SL: sklep, s katerim se postopek konča SL: končni sklep SV: beslut genom vilket förfarandet avslutas SV: särskilt uppsatt beslut genom vilket målet avgörs slutligt</p>
3577628	ordre de traitement des affaires	<p>BG: поредност при разглеждане на делата CS: pořadí projednávání věcí DA: rækkefølge for behandlingen af sagerne DE: Reihenfolge der Erledigung der Rechtssachen DE: Reihenfolge der Behandlung der Rechtssachen EL: σειρά εκδικάσεως των υποθέσεων EN: order in which cases are dealt with ES: orden de tratamiento de los asuntos ES: orden de tramitación de los asuntos ET: kohtusjade menetlemise järjekord FI: asioiden käsitteilyjärjestys FR: ordre de traitement des affaires HR: redoslijed postupanja s predmetima HU: az ügyek elbírálásának sorrendje IT: ordine di trattamento delle cause IT: ordine di trattazione delle cause LT: bylų nagrinėjimo eilės tvarka LV: lietu izskatīšanas kārtība MT: ordni tat-trattament tal-kawżi NL: volgorde van behandeling van de zaken PL: kolejność rozpoznawania spraw PT: ordem de tratamento dos processos</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		RO: ordinea examinării cauzelor SK: poradie prejednávania vecí SL: vrstni red obravnavanja zadev SV: den ordning i vilken målen ska handläggas
3577632	original d'un acte de procédure	BG: оригинал на процесуален документ CS: originál podání DA: originalt eksemplar af et processkrift DE: Original eines Verfahrensschriftstücks DE: Urschrift eines Schriftsatzes EL: πρωτότυπο του διαδικαστικού εγγράφου EN: original of a pleading EN: original of a procedural document ES: original de un escrito procesal ET: menetlusdokumendi originaal FI: oikeudenkäyntiasiakirjan alkuperäiskappale FR: original d'un acte de procédure HR: izvornik postupovnog akta HU: eljárási irat eredeti példánya IT: originale di un atto processuale LT: procesinio dokumento originalas LV: procesuālā dokumenta oriģināls MT: l-origiinal ta' att proċedurali NL: origineel van een processtuk PL: oryginał pisma procesowego PT: original de um ato procesual RO: originalul unui act de procedură SK: originál podania SL: izvirnik procesnega akta SV: orginalexemplaret av en inlaga
3577638	ouverture des débats	BG: откриване на устните състезания CS: zahájení jednání DA: åbning af retsforhandlingerne DE: Eröffnung der Verhandlung EL: ἐναρξη των συζητήσεων EN: opening of oral proceedings ES: apertura de los debates ET: kohtuistungi avamine FI: käsittelyn julistaminen alkaneeksi FR: ouverture des débats HR: otvaranje rasprave HU: a tárgyalás megnyitása



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>IT: apertura del dibattimento IT: apertura della discussione LT: žodinio bylos nagrinėjimo pradžia LT: teisminių ginčų pradžia LV: mutvārdu procesa atklāšana MT: ftuħ tat-trattazzjoni NL: opening van de zitting NL: opening van de terechting PL: otwieranie posiedzeń PT: abertura dos debates RO: deschiderea dezbatelor SK: otvorenie ústneho pojednávania SL: začetek obravnave SV: öppnande av förhandlingen SV: öppnande av den muntliga förhandlingen</p>
3577685	ouvrir une instruction	<p>BG: събиране на доказателства CS: zahájit dokazování DA: træffe bestemmelse om, at der skal ske bevisoptagelse DA: foranstalte bevisoptagelse DE: eine Beweisaufnahme beschließen DE: eine Beweisaufnahme anordnen EL: διεξαγωγή αποδείξεων EN: open a preparatory inquiry EN: VIDÉ ES: recibir a prueba ES: acordar diligencias de prueba ET: menetlustoimingut määrama ET: menetlustoimingut teostama FI: asian selvittämistoimien määräminen FR: ouvrir une instruction HR: odrediti izvođenje dokaza HU: bizonyításfelvételt rendel el IT: procedere all'istruzione LT: pradėti pasirengimą bylos nagrinėjimui LV: sākt pierādījumu savākšanu MT: li tiftaħ istruttorja NL: een instructie openen NL: tot een instructie overgaan PL: przeprowadzić postępowanie dowodowe PL: otworzyć postępowanie dowodowe</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PT: iniciar a instrução PT: abrir a instrução RO: a deschide o cercetare judecătoarească SK: nariadiť dokazovanie SL: odrediti pripravljalne ukrepe SL: odrediti pripravljalni postopek SV: besluta om bevisupptagning SV: förordna om bevisupptagning
3577688	partage des dépens	BG: разпределяне на съдебните разноски CS: rozdelení nákladů řízení DA: sagsomkostningernes fordeling DA: omkostningernes fordeling DE: Verteilung der Kosten EL: κατανομή των εξόδων EN: sharing of costs ES: reparto de las costas ET: kohtukulude jagamine ET: kohtukulude jaotamine FI: kulujen jakaminen asianosaisten kesken FR: partage des dépens HR: podjela troškova HU: a költségek megosztása IT: ripartizione delle spese LT: bylinėjimosi išlaidų paskirstymas LV: tiesāšanās izdevumu sadale MT: qsim tal-ispejjeż NL: het te dragen deel van de proceskosten bepalen PL: podział kosztów PL: rozdział kosztów PT: repartição das despesas RO: împărțirea cheltuielilor de judecată RO: repartizarea cheltuielilor de judecată SK: rozdelenie náhrady trov konania SL: porazdelitev stroškov SV: fördelning av rättegångskostnaderna
3577693	partie à l'instance	BG: страна по дело CS: účastník řízení DA: part i en sag DE: Partei DE: verfahrenspartei EL: διάδικος



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		EN: party to a case ES: parte procesal ET: kohtuasja pool FI: asianosainen FR: partie à l'instance HR: stranka u postupku HU: az eljárásban részt vevő fél IT: parte in causa LT: šalis LT: bylos šalis LV: lietas dalībnieks MT: parti fil-kawża MT: parti fl-istanza NL: partij in een hangend geding PL: strona postępowania PT: parte na instância PT: parte no processo RO: parte într-un proces SK: účastník konania SL: stranka v postopku SV: part i målet
3577696	partie à une affaire	BG: страна по дело CS: účastník řízení DA: part i en sag DE: Partei einer Rechtssache EL: διάδικος σε υπόθεση EN: party to a case ES: parte en un asunto ET: kohtuasja pool FI: asianosainen FR: partie à une affaire HR: stranka u postupku HU: az ügyben részt vevő fél IT: parte in causa LT: bylos šalis LV: lietas dalībnieks MT: parti f'kawża NL: partij bij een zaak PL: strona w sprawie PT: parte num processo RO: parte într-o cauză



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SK: účastník konania SL: stranka v postopku SV: part i ett mål
3577699	partie intéressée	BG: зainteresovana страна CS: dotčený účastník DA: pågældende part DE: betroffene Partei DE: Interessierte Partei DE: Beteiligter DE: betreffende Partei EL: ενδιαφερόμενος διάδικος EN: party concerned ES: parte interesada ET: pool ET: huvitatud pool FI: se, jota asia koskee FI: asianosainen FI: asianomainen osapuoli FR: partie intéressée HR: zainteresirana stranka HU: érdekelt fél IT: parte interessata LT: suinteresuotoji šalis LV: attiecīgais lietas dalībnieks MT: parti li għandha interess MT: parti kkonċernata NL: belanghebbende partij NL: betrokken partij PL: strona PL: zainteresowana strona PT: parte interessada RO: parte interesată SK: dotknutý účastník konania SL: zadevna stranka SV: parten i fråga
3577706	partie qui se désiste	BG: страна, която прави отказ от иск или оттегля иск или жалба CS: účastník řízení, který vezme svůj návrh zpět DA: part, som hæver sagen DE: die Rücknahme erklärende Partei DE: Partei, die die Rücknahme erklärt



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EL: παραιτούμενος διάδικος</p> <p>EN: party who discontinues or withdraws from proceedings</p> <p>ES: parte que desiste</p> <p>ET: hagist loobunud pool</p> <p>FI: asianosainen, joka peruuttaa kanteensa</p> <p>FR: partie qui se désiste</p> <p>HR: stranka koja povuče tužbu ili zahtjev</p> <p>HU: a keresetétől vagy a kérelmétől elálló fél</p> <p>IT: parte che rinuncia agli atti</p> <p>LT: ieškinio atsisakanti šalis</p> <p>LT: reikalavimų atsisakanti šalis</p> <p>LV: puse, kas atsakās no prasības</p> <p>MT: parti li tirrinunzja għall-atti</p> <p>NL: partij die afstand doet van instantie</p> <p>PL: strona, która cofa skargę</p> <p>PL: strona cofająca skargę</p> <p>PT: parte que desistir</p> <p>RO: parte care renunță la judecată</p> <p>RO: parte care se desistează</p> <p>SK: účastník konania, ktorý vzal späť žalobu</p> <p>SL: stranka, ki umakne tožbo ali predlog</p> <p>SL: stranka, ki odstopi</p> <p>SV: part som återkallar sin talan</p>
3577663	partie qui succombe	<p>BG: загубила делото страна</p> <p>CS: účastník řízení, který neměl úspěch ve věci</p> <p>DA: tabende part</p> <p>DE: unterliegende Partei</p> <p>EL: ηττηθείς διάδικος</p> <p>EN: unsuccessful party</p> <p>ES: parte que ha visto desestimadas sus pretensiones</p> <p>ES: parte que pierde el proceso</p> <p>ET: kohtuvaidluse kaotanud pool</p> <p>FI: asianosainen, joka häviää asian</p> <p>FR: partie qui succombe</p> <p>HR: stranka koja ne uspije u postupku</p> <p>HU: pervesztes fél</p> <p>IT: parte soccombente</p> <p>LT: pralaimėjusi šalis</p> <p>LV: lietas dalībnieks, kuram spriedums ir nelabvēlīgs</p> <p>MT: parti li titlef il-kawża</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		NL: in het ongelijk gestelde partij NL: verliezende partij PL: strona przegrywająca sprawę PT: parte vencida RO: parte care cade în pretenții SK: účastník konania, ktorý vo veci nemal úspech SL: neuspela stranka SV: tappande part
3577738	partie requérante requérant	BG: ищец BG: ищец CS: žalobce DA: sagsøger DE: klagende Partei DE: Kläger EL: προσφεύγων EN: claimant EN: pursuer EN: applicant ES: demandante ES: recurrente ES: parte demandante ET: hageja FI: kantaja FR: requérant FR: partie requérante HR: tužitelj HU: felperes IT: ricorrente LT: ieškovas LV: prasītājs MT: rikorrent NL: verzoekende partij NL: verzoeker PL: strona skarżąca PL: skarżący PT: demandante RO: reclamant SK: žalobca SL: tožeča stranka SV: sökande



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577669	parties au principal parties au litige au principal	BG: страни в главното производство CS: účastníci původního řízení DA: hovedsagens parter DA: parter i hovedsagen DE: Parteien des Ausgangsrechtsstreits DE: Parteien des Ausgangsverfahrens EL: διάδικοι της κύριας δίκης EN: parties to the main proceedings ES: partes del litigio principal ET: põhikohtuasja pooled FI: pääasian oikeudenkäynnin asianosaiset FR: parties au principal FR: parties au litige au principal HR: stranke glavnog postupka HU: az alapeljárás felei HU: az alapeljárásban részt vevő felek IT: parti nel procedimento principale IT: parti della causa principale LT: pagrindinės bylos šalys LV: pamatlietas puuses MT: partijiet fil-kawža principali NL: partijen in het hoofdgeding PL: strony postępowania przed sądem krajowym PL: strony w postępowaniu głównym PT: partes no litígio no processo principal PT: partes do processo principal RO: părțile din acțiunea principală RO: părțile din litigiu principal SK: účastníci vnútroštátneho konania SL: stranke iz postopka v glavni stvari SL: stranke v sporu o glavni stvari SV: parter i målet vid den nationella domstolen SV: parter i det nationella målet
3577673	parties principales parties principales au litige	BG: главни страни по спора CS: hlavní účastníci řízení DA: sagens parter DA: hovedpart DE: Hauptparteien DE: Parteien EL: κύριοι διάδικοι EN: main parties



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ES: partes principales ES: partes principales del litigio ET: kohtuasja pooled FI: asianosaiset FR: parties principales FR: parties principales au litige HR: glavne stranke HU: felperes és alperes HU: az eljárás felei IT: parti in causa</p> <p>IT: parti della causa LT: bylos pagrindinės šalys LT: pagrindinės šalys LV: puuses MT: partijiet principali NL: hoofdpartijen PL: główne strony sporu PL: strony główne PT: partes principais PT: partes principais no processo RO: părțile principale RO: părțile în litigiu SK: účastníci konania SL: glavne stranke SL: stranke SV: parter</p>
3577679	période de suspension	<p>BG: период на спиране CS: doba přerušení DA: udsættelse DE: Aussetzungszeitraum DE: VIDE EL: διάρκεια της αναστολής EN: VIDE ES: período de suspensión ET: aeg, mil menetlus on peatatud FI: lykkääminen FR: période de suspension HR: trajanje prekida HU: a felfüggesztés tartama IT: periodo di sospensione</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>LT: bylos nagrinėjimo sustabdymo laikotarpis LV: laikposms, kurā tiesvedība ir apturēta MT: perijodu ta' sospensjoni NL: schorsing PL: okres, na jaki następuje zawieszenie PT: suspensão PT: período de suspensão RO: durata suspendării SK: prerušenie konania SL: čas prekinitve postopka SV: tid under vilken förfarandet är vilande</p>
3577683	personne morale de droit privé	<p>BG: частноправно юридическо лице CS: právnická osoba soukromého práva DA: privatretlig juridisk person DA: privat juridisk person DE: juristische Person des Privatrechts DE: Körperschaft EL: νομικό πρόσωπο ιδιωτικού δικαίου EN: legal person governed by private law ES: persona jurídica de Derecho privado ET: eraõiguslik juriidiline isik FI: yksityisoikeudellinen oikeushenkilö FR: personne morale de droit privé HR: pravna osoba privatnog prava HU: a magánjog hatálya alá tartozó jogi személy IT: persona giuridica di diritto privato LT: privatinės teisės reglamentuojamas juridinis asmuo LV: privātiesību juridiska persona MT: persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat MT: persuna ġuridika taħbi id-dritt privat NL: privaatrechtelijke rechtspersoon PL: osoba prawna prawa prywatnego PT: pessoa colectiva de direito privado PT: pessoa coletiva de direito privado RO: persoană juridică de drept privat SK: právnická osoba podľa súkromného práva SL: pravna oseba zasebnega prava SV: privaträtslig juridisk person</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577687	phase écrite de la procédure procédure écrite	BG: писмена фаза на производството CS: písemná část řízení DA: retsforhandlingernes skriftlige del DA: skriftlig forhandling DE: schriftliches Verfahren EL: έγγραφη διαδικασία EN: written part of the procedure EN: written procedure ES: fase escrita ES: fase escrita del procedimiento ET: kirjalik menetlus ET: menetluse kirjalik osa FI: asian käsittelyn kirjallinen vaihe FR: phase écrite de la procédure FR: procédure écrite HR: pisani dio postupka HU: az eljárás írásbeli szakasz HU: írásbeli szakasz IT: fase scritta del procedimento LT: rašytinė proceso dalis LV: tiesvedības rakstveida daļa LV: rakstveida process MT: faži bil-miktub tal-procedura MT: procedura bil-miktub NL: schriftelijke behandeling NL: schriftelijk gedeelte van de procedure PL: procedura pisemna PL: pisemny etap postępowania PT: fase escrita PT: fase escrita do processo RO: faza scrisă a procedurii RO: procedura scrisă SK: písomná časť konania SL: pisni del postopka SL: pisni postopek SV: skriftliga delen av förfarandet SV: skriftligt förfarande
3577698	phase orale de la procédure procédure orale	BG: устна фаза на производството CS: ústní část řízení DA: mundtlig forhandling DA: retsforhandlingernes mundtlige del



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		DE: mündliche Verhandlung DE: mündliches Verfahren EL: προφορική διαδικασία EN: oral procedure EN: oral part of the procedure ES: fase oral del procedimiento ES: vista oral ES: fase oral ET: menetluse suuline osa ET: suuline menetlus FI: asian käsittelyn suullinen vaihe FR: procédure orale FR: phase orale de la procédure HR: usmeni dio postupka HU: szóbeli szakasz HU: az eljárás szóbeli szakasza IT: trattazione orale IT: fase orale del procedimento LT: žodinė proceso dalis LV: tiesvedības mutvārdu daļa LV: mutvārdu process MT: faži orali tal-procedura MT: procedura orali NL: mondelinge behandeling NL: mondeling gedeelte van de procedure PL: procedura ustna PL: ustny etap postępowania PT: fase oral do processo PT: fase oral RO: faza orală a procedurii RO: procedura orală SK: ústna časť konania SL: ustni del postopka SL: ustni postopek SV: muntlig del av förfarandet SV: muntligt förvarande
3577795	pièces et documents	BG: доказателства CS: podklady a dokumenty DA: dokumenter og øvrige bilag DE: Belegstücke und Unterlagen EL: στοιχεία και έγγραφα



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EN: items and documents ES: piezas de convicción y documentos ET: töendid ja dokumendid FI: asiakirjat FR: pièces et documents HR: dokazni elementi i dokumenti HU: mellékletek és dokumentumok IT: atti o documenti LT: daiktiniai įrodymai ir dokumentai LV: materiāli un dokumenti MT: annessi u dokumenti NL: stukken en bescheiden PL: materiały i dokumenty PT: peças e documentos RO: înscrișuri și mijloace materiale de probă SK: prílohy a dokumenty SL: dokazila in dokumenti SV: handlingar</p>
3577703	plaideoiries des parties	<p>BG: устни състезания CS: řeči účastníků řízení DA: parternes mundtlige indlæg DE: mündliche Ausführungen der Parteien EL: αγορεύσεις των διαδίκων EN: oral pleadings of the parties ES: informes orales de las partes ET: poolte suulised avaldused ET: poolte suulised seisukohad FI: asianosaisten suulliset lausumat FR: plaideoiries des parties HR: izlaganja stranaka HU: a felek szóbeli előadásai IT: difese orali delle parti LT: šalių kalbos LV: lietas dalībnieku mutvārdū paskaidrojumi MT: sottomissjonijiet orali tal-partijiet NL: pleidooien van partijen PL: wystąpienia stron PT: intervenções orais das partes PT: alegações das partes RO: pledoariile părților RO: susținerile orale ale părților</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SK: prednesy účastníkov konania SL: ustne navedbe strank SV: parternas muntliga anföranden
3577664	police d'audience	BG: ред в съдебното заседание CS: pořádek při jednání DA: ordenens opretholdelse under retsmødet DE: Aufrechterhaltung der Ordnung in der Sitzung EL: ευταξία στο ακροατήριο EN: VIDE ES: policía de estrados ET: kohtuistungi nõuetekohane läbiviimine ET: kohtuistungil korra tagamine FI: järjestykseen säilyminen istunnossa FR: police d'audience HR: održavanje reda HU: a tárgyalás rendjének fenntartása IT: polizia dell'udienza LT: vadovavimas teisminiams ginčams LV: kārtība tiesas sēdē MT: iżomm il-bon ordni waqt is-seduta NL: handhaving van de orde ter terechting PL: utrzymanie powagi sądu PT: boa ordem da audiência RO: poliția ședinței SK: opatrenia na zabezpečenie nerušeného priebehu ústnych pojednávaní SL: red na obravnavi SV: ansvarig för ordningen vid den muntliga förhandlingen
3577667	pourvoi	BG: обжалване CS: kasační opravný prostředek DA: appel DE: Rechtsmittel EL: αναίρεση EN: appeal ES: recurso de casación ET: apellatsioonkaebus FI: muutoksenhaku FR: pourvoi GA: Rialacha Nós Imeachta na Cúirte Breithiúnais 1991 Airteagal 111



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		HR: žalba HU: fellebbezés IT: impugnazione LT: apeliaciniškumas LV: apelācijas tiesvedība LV: apelācijas sūdzība MT: appell NL: hogere voorziening PL: odwołanie PT: recurso de decisão do Tribunal Geral RO: recurs SK: odvolanie SL: pritožba SV: överklagande
3577784	pourvoi formé à titre principal pourvoi principal	BG: главна жалба CS: hlavní kasační opravný prostředek DA: appel DA: appelskrift DE: Rechtsmittel DE: Hauptrechtsmittel EL: αίτηση αναφέσεως EN: appeal ES: recurso de casación principal ET: appellatsioonkaebus FI: päävalitus FR: pourvoi formé à titre principal FR: pourvoi principal HR: žalba HU: fellebbezés IT: impugnazione principale LT: pagrindinis apeliaciniškumas LV: apelācijas sūdzība MT: appell principali NL: principale hogere voorziening PL: odwołanie główne PT: recurso principal RO: recurs formulat cu titlu principal RO: recurs principal SK: odvolanie SL: glavna pritožba SV: huvudöverklagande



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577787	pourvoi incident pourvoi formé à titre incident	BG: насрещна жалба CS: vedlejší kasační opravný prostředek DA: kontraappel DA: kontraappelskrift DE: Anschlussrechtsmittel EL: ανταναίρεση EN: cross-appeal ES: adhesión a la casación ET: vastuapellatsioonkaebus FI: vastavalitus FI: liitännäisvalitus FR: pourvoi formé à titre incident FR: pourvoi incident HR: protužalba HU: csatlakozó fellebbezés IT: impugnazione incidentale LT: priešpriešinis apeliacinių skundas LV: pretapelācijas sūdzība MT: appell incidental NL: incidentele hogere voorziening PL: odwołanie wzajemne PL: odwołanie wzajemne PT: recurso subordinado RO: recurs incident SK: vzájomné odvolanie SL: nasprotna pritožba SV: anslutningsöverklagande
3577670	pourvoi manifestement irrecevable	BG: явно недопустима жалба CS: zjevně nepřípustný kasační opravný prostředek DA: åbenbart, at appellen skal afvises DE: offensichtlich unzulässiges Rechtsmittel EL: αίτηση αναιρέσεως προδήλως απαράδεκτη EN: manifestly inadmissible appeal ES: recurso de casación manifestamente inadmissible ET: ilmselgelt vastuvõetamatu appellatsioonkaebus FI: valitus, jonka tutkittavaksi ottamisen edellytykset selvästi puuttuvat FR: pourvoi manifestement irrecevable HR: očito nedopuštena žalba HU: nyilvánvalóan elfogadhatatlan fellebbezés IT: impugnazione manifestamente irricevibile



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		LT: akivaizdžiai nepriimtinis apeliacinis skundas LV: acīmredzami nepieņemama apelācijas sūdzība MT: appell manifestament inammissiblli NL: kennelijk niet-ontvankelijke hogere voorziening PL: odwołanie oczywiście niedopuszczalne PT: recurso manifestamente inadmissível RO: recurs în mod vădit inadmisibil SK: zjavne neprípustné odvolanie SL: očitno nedopustna pritožba SV: överklagande som uppenbart inte kan tas upp till prövning SV: uppenbart att överklagandet ska avvisas
3577674	pourvoi manifestement non fondé	BG: явно неоснователна жалба CS: zjevně neopodstatněný kasační opravný prostředek DA: åbenbart ugrundet appel DA: åbenbart, at appellen skal forkastes DE: offensichtlich unbegründetes Rechtsmittel EL: αίτηση αναφέσεως προδήλως αβάσιμη EN: manifestly unfounded appeal ES: recurso de casación manifestamente infundado ET: ilmselgelt põhjendamatu appellatsioonkaebus FI: selvästi perusteeton valitus FR: pourvoi manifestement non fondé HR: očito neosnovana žalba HU: nyilvánvalóan megalapozatlan fellebbezés IT: impugnazione manifestamente infodata LT: akivaizdžiai nepagr̄stas apeliacinis skundas LV: acīmredzami nepamatota apelācijas sūdzība MT: appell manifestament infondat NL: kennelijk ongegronde hogere voorziening PL: odwołanie oczywiście bezzasadne PT: recurso manifestamente improcedente RO: recurs în mod vădit nefondat SK: odvolanie zjavne nedôvodné SL: očitno neutemeljena pritožba SV: överklagandet är uppenbart ogrundat SV: uppenbart att överklagandet är ogrundat
3577677	préjudicier aux droits du tiers opposant porter préjudice aux	BG: засягане на правата на третото лице CS: zasahovat do práv třetí osoby DA: stride mod den pågældende tredjemand



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
	droits du tiers opposant	<p>rettigheder DA: stride imod tredjemandens rettigheder DE: die Rechte des Dritten beeinträchtigen EL: βλάπτω τα δικαιώματα του τρίτανακόποντος EN: be prejudicial to the rights of the third party ES: perjudicar los derechos del tercero oponente ET: kolmanda isiku õigusi kahjustama FI: loukkaa kolmannen osapuolen oikeuksia FR: préjudicier aux droits du tiers opposant FR: porter préjudice aux droits du tiers opposant HR: nanositi štetu pravima treće osobe HU: sérti a harmadik személy jogait IT: pregiudicare i diritti del terzo oponente LT: pažeisti skundą pateikusio trečiojo asmens teises LV: aizskart trešās personas tiesības MT: li tippreġudika d-drittijiet tat-terzi li jagħmlu l-oppożizzjoni MT: li tippreġudika d-drittijiet tat-terz li qed jopponi NL: de derdeopposant in zijn rechten benadelen PL: naruszać prawa osoby trzeciej wnoszącej powództwo przeciwko prawomocnemu orzeczeniu PT: prejudicar os direitos do terceiro oponente RO: a aduce atingere drepturile terțului oponent SK: poškodzovať práva tretej osoby SL: posegati v pravice tretjega, ki vlagá ugovor SV: vara till förfång för tredje mans rättigheter</p>
3577680	premier avocat général	<p>BG: първи генерален адвокат CS: první generální advokát DA: førstegeneraladvokat DE: Erster Generalanwalt EL: πρώτος γενικός εισαγγελέας EN: First Advocate General ES: primer Abogado General ET: peakohtujurist FI: ensimmäinen julkisasiamies FR: premier avocat général HR: prvi nezavisni odvjetnik HU: első főtanácsnok IT: primo avvocato generale LT: pirmasis generalinis advokatas LV: pirmais ģenerāladvokāts</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		MT: Avukat Ģeneralı Prinċipali MT: Avukat Ģeneralı Ewljeni NL: eerste advocaat-generaal PL: pierwszy rzecznik generalny PT: primeiro advogado-geral RO: primul avocat general SK: prvy generálny advokát SL: prvi generalni pravobranilec SV: förste generaladvokat
3577684	prendre l'engagement solennel	BG: тържествена клетва CS: slavnostně se zavázat DA: afgive højtidelig forsikring DA: forsikre højtideligt DE: die feierliche Verpflichtung übernehmen EL: αναλαμβάνω επίσημα τη δέσμευση EN: give a solemn undertaking ES: comprometerse solemnemente ET: pühalikult kohustuma ET: pühalikku kohustust võtma FI: antaa juhlallinen vakuutus FR: prendre l'engagement solennel HR: preuzeti svečanu obvezu HU: ünnepélyesen kötelezettséget vállal IT: assumere l'impegno solenne LT: iškilmagai pasižadėti LV: dot svinīgo solījumu MT: jintrabat solennement NL: de plechtige verbintenis aangaan NL: zich plechtig verbinden PL: uroczyście zobowiązać się PL: podjąć uroczyste zobowiązanie PT: assumir o compromisso solene RO: a-și lua angajamentul solemn SK: slávnostne sa zaviazat' SL: slovesno se obvezati SV: avlägga högtidlig försäkran SV: högtidligen försäkra
3577690	prendre part aux délibérations participer aux délibérations participer au délibéré prendre	BG: участие в разискванията CS: účastnit se porady DA: deltage i rådslagningen og afstemningen DE: an den Beratungen teilnehmen



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
	part au délibéré	DE: an der Beratung teilnehmen EL: μετέχω στη διάσκεψη EN: take part in the deliberations ES: tomar parte en las deliberaciones ES: participar en las deliberaciones ET: nõupidamisel osalema FI: osallistua päättösneuvotteluun FR: prendre part au délibéré FR: participer au délibéré FR: prendre part aux délibérations FR: participer aux délibérations HR: sudjelovati u vijećanju HU: részt vesz a tanácskozásban IT: prendere parte alle deliberazioni IT: partecipare alle deliberazioni LT: dalyvauti pasitarimuose LV: piedalīties apspriedēs MT: jipparteċipa fid-deliberazzjonijiet MT: jieħu sehem fid-deliberazzjonijiet NL: aan de beraadslaging deelnemen PL: uczestniczyć w naradzie PT: participação nas deliberações PT: participar na deliberação RO: a participa la deliberări SK: zúčastniť sa na poradách SL: sodelovati pri posvetovanju SV: delta i överläggningen
3577686	préposé de la douane	BG: митнически служител CS: příslušník celní správy DA: toldvæsenet DE: Zollbeamter EL: τελωνειακό όργανο EN: customs official ES: funcionario de aduanas ET: tolliametnik FI: tulliviranomainen FR: préposé de la douane HR: carinski službenici HU: vámhatóság IT: autorità doganale LT: muitinės pareigūnas



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		LV: muitas ierēdnis MT: uffiċjal tad-dwana NL: douane PL: funkcjonariusz służb celnych PT: autoridade aduaneira RO: funcționar al autorităților vamale SK: colní úradníci SL: carina SV: tulltjänsteman
3577689	préposé de la police	BG: полицейски служител CS: příslušník policie DA: politiet DE: Polizeibeamter EL: αστυνομικό όργανο EN: police officer ES: funcionario de policía ET: politsei FI: poliisi FR: préposé de la police HR: policija HU: rendőrség IT: autorità di polizia LT: policijos pareigūnas LV: policijas ierēdnis MT: uffiċjal tal-pulizija NL: politie PL: funkcjonariusz policji PT: autoridade da polícia RO: funcționar al poliției SK: polícia SL: policija SV: polis
3577691	présentation du rapport d'expert	BG: представяне на експертното заключение CS: odevzdání znaleckého posudku DA: afgivelse af sagkyndig erklæring DE: Vorlage des Sachverständigengutachtens DE: Eingang des Sachverständigengutachtens DE: Abgabe des Sachverständigengutachtens EL: υποβολή της εκθέσεως πραγματογνωμοσύνης EN: submission of the expert's report ES: presentación del dictamen pericial



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ET: eksperdiarvamuse esitamine FI: asiantuntijalausunnon antaminen FR: présentation du rapport d'expert HR: podnošenje izvještaja stručnjaka HU: szakvélemény előterjesztése IT: deposito della relazione del perito LT: eksperto išvados pateikimas LV: eksperta atzinuma sniegšana MT: prezentazzjoni tar-rapport tal-perit NL: indiening van het deskundigenrapport NL: nederlegging van het deskundigenrapport PL: złożenie opinii przez biegłego PT: apresentação do relatório do perito RO: depunerea raportului de expertiză SK: predloženie znaleckého posudku SL: priprava poročila izvedenca SL: predložitev poročila izvedenca SV: avgivande av den sakkunniges utlåtande</p>
3577694	présenter des observations	<p>BG: представяне на становище CS: vyjádřit se DA: fremsætte bemærkninger DA: fremsætte synspunkter DE: Erklärungen abgeben DE: Stellung nehmen DE: sich äußern DE: eine Stellungnahme abgeben EL: υποβάλω παρατηρήσεις EN: make representations ES: presentar observaciones ET: seisukohti esitama ET: selgitusi esitama FI: esittää huomautuksia FR: présenter des observations HR: podnijeti očitovanja HU: észrevételeket előad IT: presentare delle osservazioni LT: pateikti paaškinimus LV: sniegt apsvērumus MT: jippreženta osservazzjonijiet NL: opmerkingen maken PL: przedstawić uwagi</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PL: przedstawić wyjaśnienia PT: apresentar alegações PT: apresentar observações RO: a prezenta observații SK: prednieť pripomienky SL: podati stališče SV: yttra sig
3577697	président de chambre	BG: председател на състав CS: předseda senátu DA: afdelingsformand DE: Kammerpräsident EL: πρόεδρος τμήματος EN: President of the Chamber ES: Presidente de Sala ET: koja president ET: koja esimees FI: jaoston puheenjohtaja FR: président de chambre HR: predsjednik vijeća HU: tanácselnök IT: presidente di sezione LT: kolegijos pirmininkas LV: palātas priekšsēdētājs MT: President ta' Awla NL: kamerpresident PL: prezes izby PT: presidente de secção RO: președinte de cameră SK: predseda komory SL: predsednik senata SV: avdelningsordförande
3577793	président de la Cour	BG: председател на Съда CS: předseda Soudního dvora DA: Domstolens præsident DE: Präsident des Gerichtshofs EL: πρόεδρος του Δικαστηρίου EN: President of the Court ES: Presidente del Tribunal de Justicia ET: Euroopa Kohtu president FI: unionin tuomioistuimen presidentti FR: président de la Cour



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		HR: predsjednik Suda HU: a Bíróság elnöke IT: presidente della Corte LT: Teisingumo Teismo pirmininkas LV: Tiesas priekšsēdētājs MT: President tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: president van het Hof PL: prezes Trybunału PT: presidente do Tribunal de Justiça RO: președintele Curții SK: predseda Súdneho dvora SL: predsednik Sodišča SV: domstolens ordförande
3577700	prêter serment	BG: полагане на клетва CS: skládat přísahu DA: aflægge ed DE: Eid leisten EL: δίνω ὁρκό EN: take the oath ES: prestar juramento ET: vannet andma FI: vannoavaala FR: prêter serment HR: položiti prisegu HU: esküt tesz IT: prestare giuramento LT: prisiekti LV: nodot zvērestu MT: jieħu ġurament NL: de eed afleggen PL: składać ślubowanie PT: prestar juramento RO: a depune jurământul SK: skladať sľub SL: priseči SL: podati prisego SV: avlägga ed
3577704	preuve contraire	BG: насрещно доказателство CS: protidůkaz DA: modbevis DE: Gegenbeweis



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		EL: ανταπόδειξη EN: evidence submitted in rebuttal ES: prueba en contrario ET: vastutõend FI: vastanäyttö FR: preuve contraire HR: dokaz o protivnom HU: ellenbizonyítás IT: prova contraria LT: paneigiantis įrodymas LV: pierādījuma atspēkojums MT: prova kontrarja MT: prova kuntrarja NL: tegenbewijs PL: dowód przeciwny PT: contraprova PT: contra-prova RO: probă contrară SK: dôkaz opaku SL: nasprotni dokaz SV: motbevisning
3577707	preuve par témoins	BG: свидетелски показания CS: důkaz výslechem svědka DA: vidneførsel DE: Vernehmung von Zeugen DE: Zeugenbeweis EL: εξέταση μαρτύρων EN: oral testimony ES: interrogatorio de testigos ES: examen de testigos ET: tunnistajate ärakuulamine FI: todistajien kuuleminen FR: preuve par témoins HR: dokaz saslušanjem svjedoka HU: tanúvallomás IT: prova testimoniale LT: liudytojų apklausa LT: liudytojų parodymai LV: mutvārdū liecība MT: prova permezz ta' xhieda NL: getuigenbewijs



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PL: zeznania świadców PT: prova testemunhal RO: proba testimonială SK: svedecké výpovede SL: zaslišanje prič SV:hörande av vittne
3577665	prise en charge des dépens	BG: поемане на съдебните разноски CS: hrazení nákladů řízení DA: afholdelse af omkostningerne DE: Tragung der Kosten EL: ανάληψη των εξόδων EN: responsibility for costs ES: carga de las costas ET: kulude katmine FI: oikeudenkäyntikulujen ottaminen vastattavaksi FR: prise en charge des dépens HR: preuzimanje troškova HU: költségek átvállalása IT: spese sopportate IT: assunzione delle spese LT: bylinėjimosi išlaidų padengimas LV: tiesāšanās izdevumu segšana MT: Teħid ta' responsabbiltà għall-ispejjeż NL: voor rekening nemen van de kosten PL: pokrycie kosztów PT: tomada a cargo das despesas RO: suportarea cheltuielilor de judecată SK: zaplatenie trov konania pokladňou SL: prevzem stroškov SV: hjälp med rättegångskostnaderna
3577668	privileges, immunités et facilités	BG: привилегии, имунитети и улеснения CS: výsady, imunity a výhody DA: privilegier, immuniteter og lempelser DE: Vorrechte, Befreiungen und Erleichterungen EL: προνόμια, ασυλίες και διευκολύνσεις EN: privileges, immunities and facilities ES: privilegios, inmunidades y facilidades ET: privileegid, puutumatus ja soodustused FI: erioikeudet, koskemattomuus ja vapaudet FR: priviléges, immunités et facilités HR: povlastice, imuniteti i pogodnosti



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		HU: kiváltságok, mentességek és kedvezmények IT: privilegi, immunità e facilitazioni IT: privilegi, immunità e agevolazioni LT: privilegijos, imunitetai ir lengvatos LV: privilēģijas, imunitāte un atvieglojumi MT: privileġgi, immunitajiet u facilitajiet NL: voorrechten, immuniteiten en faciliteiten PL: przymileże, immunity i ułatwienia PT: privilégios, imunidades e facilidades PT: privalégiós, imunități și facilități RO: privilegii, imunități și facilități SK: výsady, imunity a výhody SL: privilegiji, imuniteta in ugodnosti SV: immunitet, privilegier och förmåner
3577781	procéder à l'anonymisation	BG: запазване на анонимността CS: poskytnout anonymitu DA: anonymisere DE: anonymisieren EL: αποφασίζω τη μη δημοσιοποίηση του ονόματος EN: render anonymous ES: ocultar la identidad ET: anonüümseks muutma FI: poistaa tunnistetiedot FR: procéder à l'anonymisation HR: zaštititi tajnost identiteta HU: névtelenséget biztosít IT: procedere a coprire con l'anonymato LT: užtikrinti anonimiškumą LV: noteikt anonimitāti MT: tagħti l-anonimat NL: overgaan tot anonimisering PL: utajnić tożsamość PT: impor o anonimato RO: a proceda la anonimizare SK: anonymizovať SL: zagotoviti anonimnost SV: besluta att sekretess ska gälla
3577671	procédure accélérée	BG: бързо производство CS: zrychlené řízení DA: fremskyndet procedure DE: beschleunigtes Verfahren



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EL: ταχεία διαδικασία EN: expedited procedure ES: procedimiento acelerado ET: kiirendatud menetlus FI: nopeutettu menettely FR: procédure accélérée HR: ubrzani postupak HU: gyorsított eljárás IT: procedimento accelerato LT: pagreitinta procedūra LV: paātrinātā tiesvedība MT: proċedura mħaffa NL: versnelde procedure PL: tryb przyspieszony PT: tramitação acelerada RO: procedură accelerată SK: skrátené súdne konanie SL: hitri postopek SV: skyndsam handläggning</p>
3577676	procédure de pourvoi	<p>BG: производство по обжалване CS: řízení o kasačním opravném prostředku DA: appelsag DA: appelsagens behandling DE: Rechtsmittelverfahren EL: αναιρετική δίκη EN: appeal proceedings ES: procedimiento de casación ET: appellatsioonimenetlus FI: palauttamista koskeva asian käsittey FI: muutoksenhaku asian käsittey FI: muutoksenhakumenettely FR: procédure de pourvoi HR: žalbeni postupak HU: fellebbezési eljárás IT: procedimento di impugnazione LT: apeliasinis procesas LV: apelācijas tiesvedība MT: proċedura tal-appell MT: procédura fl-appell NL: procedure in hogere voorziening PL: postępowanie odwoławcze</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PT: processo de recurso RO: procedură de recurs SK: odvolacie konanie SL: pritožbeni postopek SV: mål om överklagande
3577682	procédure devant la Cour	BG: производство пред Съда CS: řízení před Soudním dvorem DA: retsforhandlinger for Domstolen DE: Verfahren vor dem Gerichtshof EL: διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου EN: procedure before the Court ES: procedimiento ante el Tribunal ET: menetlus Euroopa Kohtus FI: asian käsittely unionin tuomioistuumessa FR: procédure devant la Cour HR: postupak pred Sudom HU: a Bíróság előtti eljárás IT: procedura dinanzi alla Corte IT: procedimento dinanzi alla Corte LT: bylos nagrinėjimas Teisingumo Teisme LT: procesas Teisingumo Teisme LT: Teisingumo Teismo procesas LV: tiesvedība Tiesā MT: proċedura quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja NL: procedure voor het Hof PL: postępowanie przed Trybunałem PT: processo no Tribunal RO: procedura în fața Curții SK: konanie pred Súdnym dvorom SL: postopek pred Sodiščem SV: förfarande vid domstolen SV: rättegång vid domstolen
3577681	procédure en référé procédure de référé	BG: обезпечително производство CS: řízení o předběžných opatřeních DA: spørgsmål om anvendelse af foreløbige forholdsregler DE: Verfahren wegen einstweiliger Anordnungen DE: Verfahren des vorläufigen Rechtsschutzes EL: διαδικασία λήψεως ασφαλιστικών μέτρων EN: interim proceedings EN: interlocutory proceedings



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EN: proceedings for interim relief EN: proceedings for interim measures ES: procedimiento de medidas provisionales ES: procedimiento sobre medidas provisionales ET: ajutiste meetmete kohaldamise menetlus ET: esialgse õiguskaitse menetlus FI: välitoimimenettely FR: procédure en référent FR: procédure de référent HR: postupak privremene pravne zaštite HU: ideiglenes intézkedés iránti eljárás HU: az ideiglenes intézkedések meghozatalával kapcsolatos eljárás IT: procedimento sommario LT: laikinų apsaugos priemonių taikymo procedūra LV: pagaidu noregulējuma tiesvedība MT: procédura sommarja MT: procéduri għal miżuri proviżorji NL: procedure in kort geding NL: kort geding PL: postępowanie w przedmiocie zastosowania środka tymczasowego PL: postępowanie w przedmiocie zastosowania środków tymczasowych PT: processo de medidas provisórias PT: processos urgentes RO: procedura măsurilor provizorii RO: procedură de măsuri provizorii SK: konanie o nariadení predbežného opatrenia SL: postopek za izdajo začasne odredbe SV: interimistiskt förfarande</p>
3577692	procédure gratuite	<p>BG: бесплатно производство CS: bezplatné řízení DA: gratis sagsbehandling DE: kostenfreies Verfahren EL: διαδικασία που χωρεί δωρεάν EN: proceedings that are free of charge ES: procedimiento gratuito ET: tasuta menetlus FI: maksuton käsittely FR: procédure gratuite</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		HR: postupak bez naplate HU: ingyenes eljárás IT: procedimento gratuito LT: nemokamas procesas LV: bezmaksas tiesvedība MT: procedura bla īlas NL: kosteloze procedure PL: postępowanie wolne od opłat PT: processo gratuito RO: procedură gratuită SK: bezplatné konanie SL: brezplačen postopek SV: kostnadsfritt förfarande
3577695	procédure juridictionnelle	BG: съдебно производство CS: soudní řízení DA: retslig procedure DA: retssag DA: retsforhandlingerne DE: Gerichtliches Verfahren EL: ένδικη διαδικασία EN: judicial proceedings ES: procedimiento judicial ET: kohtumenetlus FI: oikeudenkäyntimenettely FR: procédure juridictionnelle HR: sudski postupak HU: bírósági eljárás IT: procedimento giurisdizionale LT: teismo procesas LV: tiesvedība tiesā MT: procedura ġudizzjarja NL: gerechtelijke procedure NL: procedure in rechte PL: postępowanie sądowe PT: processo judicial RO: procedură jurisdicțională SK: súdne konanie SL: sodni postopek SV: rättegången



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577701	procédure par défaut	BG: производство в отсъствието на ответника CS: řízení o návrhu na vydání rozsudku pro zmeškání DA: udeblivelsessag DE: Versäumnisverfahren EL: ερήμην διαδικασία EN: default procedure ES: procedimiento en rebeldía ET: tagaseljamenetlus FI: yksipuolisella tuomiolla ratkaistavan asian käsittely FR: procédure par défaut HR: postupak donošenja presude zbog ogluhe HU: mulasztási eljárás IT: giudizio in contumacia LT: procesas, kuriame byla nagrinėjama už akių LV: aizmuguriska sprieduma tiesvedība MT: proċedura fil-kontumaċja NL: verstekprocedure PL: postępowanie zaoczne PT: processo à revelia RO: procedura judecării cauzei în lipsă SK: konanie pre zmeškanie SL: postopek z zamudno sodbo SV: tredskodomsförfarande
3577705	procédure préjudicelle	BG: преюдициално производство CS: řízení o předběžné otázce DA: præjudiciel sag DE: Vorabentscheidungsverfahren EL: προδικαστική διαδικασία EN: preliminary ruling procedure EN: preliminary ruling proceedings ES: procedimiento prejudicial ET: eelotsusemenetlus FI: ennakkoratkaisumenettely FR: procédure préjudicelle HR: prethodni postupak HU: előzetes döntéshozatali eljárás IT: procedimento pregiudiziale LT: procesas dėl prejudicinio sprendimo priėmimo LV: prejudiciālā nolēmuma tiesvedība MT: proċedura għal deċiżjoni preliminari



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		NL: prejudiciële procedure PL: postępowanie prejudycjalne PT: processo prejudicial RO: procedura întrebărilor preliminare RO: procedura preliminară SK: prejudiciálne konanie SL: postopek predhodnega odločanja SV: mål om förhandsavgörande
3577430	procédure préjudicelle d'urgence PPU	BG: спешно преюдициално производство CS: naléhavé řízení o předběžné otázce DA: præjudiciel hasteprocedure DE: PPU DE: Eilvorabentscheidungsverfahren DE: Eilvorlageverfahren EL: επείγουσα προδικαστική διαδικασία EN: urgent preliminary ruling procedure ES: PPU ES: procedimiento prejudicial de urgencia ET: eelotsuse kiirmenetlus FI: kiirellinen ennakkoratkaisumenettely FR: PPU FR: procédure préjudicelle d'urgence HR: hitni prethodni postupak HU: sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás IT: PPU IT: procedimento pregiudiziale d'urgenza LT: prejudicinio sprendimo priėmimo skubos tvarka procedūra LV: steidzamības prejudiciālā nolēmuma tiesvedība LV: PPU MT: proċedura b'urġenza għal deċiżjoni preliminari NL: prejudiciële spoedprocedure NL: PPU PL: PPU PL: pilny tryb prejudycjalny PT: tramitação prejudicial urgente PT: PPU RO: procedură preliminară de urgență RO: PPU SK: naliehavé prejudiciálne konanie SL: PPU



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SL: nujni postopek predhodnega odločanja SV: förfarande för brådskande mål om förhandsavgörande
3577666	procès-verbal de l'audience	BG: протокол за съдебното заседание CS: protokol o jednání DA: protokollat fra retsmøde DE: Protokoll über die Sitzung DE: Protokoll der mündlichen Verhandlung DE: Sitzungsprotokoll DE: Protokoll der Sitzung EL: πρακτικά της συνεδριάσεως EN: minutes of the hearing ES: acta de la vista ET: kohtuistungi protokoll ET: istungi protokoll FI: pöytäkirja istunnosta FR: procès-verbal de l'audience HR: zapisnik s rasprave HU: jegyzőkönyv a tárgyalásról IT: verbale di udienza LT: teismo posėdžio protokolas LV: sēdes protokols MT: proċess verbal tas-seduta NL: proces-verbaal van de terechtzitting PL: protokół posiedzenia PL: protokół z rozprawy PT: acta da audiência RO: proces-verbal al ședinței SK: zápisnica z pojednávania SK: zápisnica o vykonaní dokazovania SL: zapisnik o naroku SL: zapisnik obravnave SV: protokoll över sammanträdet
3577672	production de documents	BG: представяне на документи CS: předložení dokumentů DA: fremlæggelse af dokumenter DE: Vorlage von Urkunden DE: Vorlegung von Urkunden EL: προσκόμιση εγγράφων EN: production of documents ES: presentación de documentos



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ET: dokumentide esitamine FI: asiakirjojen esittäminen FR: production de documents HR: podnošenje dokumenata HU: dokumentumok benyújtása IT: produzione di documenti LT: dokumentų pateikimas LV: dokumentu iesniegšana MT: prezentata ta' dokumenti MT: produzzjoni ta' dokumenti NL: overlegging van stukken PL: przedstawienie dokumentów PT: apresentação de documentos RO: prezentare de documente RO: prezentare de înscrișuri SK: predloženie dokumentov SL: predložitev dokumentov SL: predložitev listin SV: företeende av handlingar</p>
3577675	prononcé de l'arrêt	<p>BG: обявяване на съдебното решение CS: vyhlášení rozsudku DA: domsafsigelse DE: Urteilsverkündung EL: δημοσίευση της αποφάσεως EN: delivery of the judgment ES: pronunciamiento de la sentencia ET: kohtuotsuse kuulutamine FI: tuomion julistaminen FR: prononcé de l'arrêt HR: objava presude HU: ítélezéssel IT: pronuncia della sentenza LT: sprendimo paskelbimas LV: sprieduma pasludināšana MT: għoti tas-sentenza NL: uitspraak van het arrest PL: ogłoszenie wyroku PT: prolação do acórdão RO: pronunțarea hotărârii SK: vyhlášenie rozsudku SL: razglasitev sodbe</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SV: domens avkunnande
3577678	proposition de réexamen	BG: предложение за преразглеждане CS: návrh na přezkum DA: forslag om fornyet prøvelse DE: Überprüfungsvorschlag EL: πρόταση επανεξετάσεως EN: proposal to review ES: propuesta de reexamen ET: uuesti läbivaatamise ettepanek FI: uudelleenkäsittelyä koskeva ehdotus FR: proposition de réexamen HR: prijedlog za preispitivanje HU: felülvizsgálati indítvány IT: proposta di riesame LT: pasiūlymas peržiūrėti LV: pārskatīšanas ierosinājums MT: proposta ta' eżami mill-ġdid NL: voorstel tot heroverweging PL: wniosek o poddanie orzeczenia Sądu szczególnej procedurze kontroli PT: proposta de reapreciação RO: propunere de reexaminate SK: návrh na preskúmanie rozhodnutia SL: predlog za preveritev SV: förslag om omprövning
3577732	proposition du président de la chambre	BG: предложение на председателя CS: návrh předsedy DA: forslag fra afdelingsformanden DE: Vorschlag des Präsidenten der Kammer EL: πρόταση του προέδρου του τμήματος EN: proposal from the President of the Chamber ES: propuesta del Presidente ET: koja presidendi ettepanek FI: jaoston puheenjohtajan ehdotus FR: proposition du président de la chambre HR: prijedlog predsjednika vijeća HU: a tanácselnök javaslata IT: proposta del presidente della sezione LT: pirmininko siūlymas LT: pirmininko pasiūlymas



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		LV: palātas priekšsēdētāja priekšlikums MT: proposta tal-President tal-Awla NL: voorstel van de kamerpresident PL: wniosek prezesa izby PT: proposta do presidente da secção RO: propunerea președintelui SK: návrh predsedu SL: predlog predsednika senata SV: förslag av ordföranden
3577736	prorogation d'un délai	BG: продължаване на срок CS: prodloužení lhůty DA: forlængelse af en frist DE: Fristverlängerung DE: Verlängerung einer Frist EL: παράταση της προθεσμίας EN: extension of a time-limit ES: prórroga de un plazo ET: tähtaaja pikendamine FI: määräajan pidentäminen FR: prorogation d'un délai HR: produljenje roka HU: a határidő meghosszabbítása IT: proroga di un termine LT: termino pratešimas LV: termiņa pagarināšana MT: proroga ta' terminu NL: verlenging van een termijn PL: przedłużenie terminu PT: prorrogação de um prazo RO: prelungirea unui termen SK: predĺženie lehoty SL: podaljšanje roka SV: förlängning av en frist
3577740	question posée à titre préjudiciel question préjudicelle	BG: преюдициален въпрос CS: otázka položená v řízení o předběžné otázce DA: præjudicielt spørgsmål DE: zu den Vorabentscheidungsfragen DE: Vorlagefrage DE: zur Vorabentscheidung vorgelegte Frage EL: προδικαστικό ερώτημα EL: ερώτημα που υποβάλλεται με αίτηση



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>προδικαστικής αποφάσεως EN: question referred EN: question referred for a preliminary ruling ES: cuestión prejudicial ET: eelotsuse küsimus FI: ennakkoratkaisukysymys FR: question posée à titre préjudiciel FR: question préjudicelle HR: prethodno pitanje HU: előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés IT: questione pregiudiziale LT: prejudicinės klausimų LT: klausimas, dėl kurio yra pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą LV: prejudiciāls jautājums LV: uzdotais prejudiciālais jautājums MT: domanda preliminari MT: domanda għal deċiżjoni preliminari NL: prejudiciële vraag PL: pytanie prejudycjalne PL: pytanie skierowane w trybie prejudycjalnym PL: pytanie zadane Trybunałowi w trybie prejudycjalnym PT: questão prejudicial PT: questão submetida a título prejudicial RO: întrebare preliminară RO: întrebare formulată cu titlu preliminar SK: prejudiciálna otázka SK: položená prejudiciálna otázka SL: vprašanje za predhodno odločanje SL: vprašanje, predloženo v predhodno odločanje SV: fråga i en begäran om förhandsavgörande SV: tolknings- eller giltighetsfråga</p>
3577743	quorum de juges	<p>BG: кворум на съдиите CS: počet soudců potřebný pro jejich usnášeníschopnost DA: antal dommere, der skal deltagte, for at den store afdeling eller plenum er beslutningsdygtig DA: quorum (dommere) DE: für die Beschlussfähigkeit erforderliche Zahl von Richtern</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EL: απαρτία δικαστών EN: quorum of Judges ES: quórum de Jueces ET: kohtunike kvoorum FI: päättösalvainen jäsenmäärä FR: quorum de juges HR: kvorum sudaca HU: a határozatképességhoz szükséges számú bíró IT: quorum di giudici LT: teisėjų kvorumas LV: tiesnešu kvorums MT: kworum ta' Mħallfin NL: quorum van rechters PL: kworum sędziów PT: quórum de juízes RO: cvorum de judecători SK: kvórum sudcov SL: sklepčnost sodnikov SV: domförhet SV: antal domare som krävs för beslutsförhet</p>
3577746	radiation de l'affaire du registre	<p>BG: заличаване на делото от регистъра CS: vyškrnutí věci z rejstříku DA: sagens slettelse af registret DE: Streichung der Rechtssache im Register EL: διαγραφή της υποθέσεως από το πρωτόκολλο EN: removal of the case from the register ES: archivo del asunto haciéndolo constar en el Registro ET: kohtusaja registrist kustutamine FI: asian poistaminen rekisteristä FR: radiation de l'affaire du registre HR: brisanje predmeta iz upisnika HU: az ügy törlése a nyilvántartásból IT: cancellazione della causa dal ruolo LT: bylos išbraukimas iš registro LV: lietas izslēgšana no reģistra MT: thassir tal-kawża mir-reġistru NL: doorhaling van de zaak in het register PL: wykreślenie sprawy z rejestru PT: cancelamento do registo do processo RO: radierea cauzei</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		RO: radiera cauzei din registru SK: výmaz veci z registra SL: izbris zadeve iz vpisnika SV: avskrivning av målet
3577752	rappor d'audience	BG: доклад за съдебното заседание CS: zpráva k jednání DA: retsmøderapport DE: Sitzungsbericht EL: έκθεση ακροατηρίου EN: report for the hearing ES: informe para la vista ET: kohtuistungi ettekanne FI: suullista käsitellyä varten laadittu kertomus FR: rapport d'audience HR: izvještaj za raspravu HU: tárgyalásra készített jelentés IT: relazione d'udienza LT: teismo posėdžio pranešimas LV: ziņojums tiesas sēdē MT: rapport għas-seduta NL: rapport ter terechzitting PL: sprawozdanie na rozprawę PT: relatório para audiência RO: raport de ședință SK: správa pre pojednávanie SL: poročilo za obravnavo SV: förhandlingsrapport
3577753	rappor de l'expert	BG: експертно заключение CS: znalecký posudek DA: sagkyndig erklæring DE: Sachverständigengutachten DE: Gutachten des Sachverständigen EL: έκθεση του πραγματογνώμονα EN: expert's report ES: dictamen pericial ET: eksperdiarvamus FI: asiantuntijan lausunto FR: rapport de l'expert HR: izvještaj stručnjaka HU: szakvélemény IT: relazione del perito



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		LT: eksperto išvada LV: eksperta atzinums MT: rapport tal-perit NL: deskundigenrapport PL: opinia biegłego PT: relatório do perito RO: raport de expertiză SK: znalecký posudok SL: poročilo izvedenca SV: den sakkunniges utlåtande
3577757	rapport du juge rapporteur	BG: доклад на съдията докладчик CS: zpráva soudce zpravodaje DA: refererende dommers rapport DE: Bericht des Berichterstatters EL: ἐκθεση του εισηγητή δικαστή EN: report of the Judge-Rapporteur ES: informe del Juez Ponente ET: ettekandja-kohtuniku ettekanne FI: esittelyvän tuomarin kertomus FR: rapport du juge rapporteur HR: izvještaj suca izvjestitelja HU: előadó bíró jelentése IT: relazione del giudice relatore LT: teisėjo pranešėjo pranešimas LV: tiesneša referenta ziņojums MT: rapport tal-Imħallef Relatur NL: rapport van de rechter-rapporteur PL: sprawozdanie sędziego sprawozdawcy PT: relatório do juiz-relator RO: raportul judecătorului raportor SK: správa súdca spravodajcu SL: poročilo sodnika poročevalca SV: referentens rapport
3577712	rapporter une décision prise	BG: отмяна на взето решение CS: zrušit přijaté rozhodnutí DA: tilbagekalde en truffet afgørelse DA: ophæve en truffet afgørelse DE: eine getroffene Entscheidung aufheben EL: ανάκληση αποφάσεως EN: rescind a decision taken ES: revocar una decisión adoptada



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ET: tehtud otsust tühistama FI: peruuttaa tehty päätös FR: rapporter une décision prise HR: opozvati donesenu odluku HU: visszavonja a meghozott határozatot IT: revocare una decisione adottata LT: panaikinti priimtą sprendimą LV: atcelt pieņemto nolēmumu MT: revoka ta' deciżjoni meħuda NL: een genomen beslissing intrekken NL: een gegeven beschikking intrekken PL: uchylić wydane orzeczenia PL: uchylić podjętą decyzję PT: revogar uma decisão tomada RO: a revoca o decizie luată SK: zrušiť prijaté rozhodnutie SL: razveljaviti sprejeto odločitev SL: preklicati sprejeto odločitev SV: upphäva ett beslut</p>
3577715	rapporteur adjoint	<p>BG: помощник-докладчик CS: pomocný zpravodaj DA: assisterende referent DE: Hilfsberichterstatter EL: βοηθός εισηγητής EN: Assistant Rapporteur ES: Ponente adjunto ET: kaasettekandja FI: avustava esittelijä FR: rapporteur adjoint HR: pomoćni izvjestitelj HU: segédelőadó IT: relatore aggiunto LT: pranešėjo pavaduotojas LV: referenta palīgs MT: Assistent Relatur NL: toegevoegd rapporteur PL: sprawozdawca pomocniczy PT: relator adjunto RO: raportor adjunct SK: pomocný spravodajca SL: pomožni poročevalec</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SV: biträdande referent
3577709	rapport préalable	BG: предварителен доклад CS: předběžná zpráva DA: foreløbig rapport DE: Vorbericht EL: προκαταρκτική έκθεση EN: preliminary report ES: informe preliminar ET: esialgne ettekanne FI: alustava kertomus FR: rapport préalable HR: prethodni izvještaj HU: előzetes jelentés IT: relazione preliminare LT: preliminarus pranešimas LV: ievadziņojums MT: rapport preliminari NL: voorlopig rapport PL: sprawozdanie wstępne PT: relatório preliminar RO: raport preliminar SK: predbežná správa SL: predhodno poročilo SV: förberedande rapport
3577717	réception des documents	BG: приемане на документи CS: přijímání písemností DA: modtagelse af dokumenter DE: Entgegennahme der Schriftstücke EL: παραλαβή των εγγράφων EN: acceptance of documents ES: recepción de los documentos ET: dokumentide vastuvõtmine FI: asiakirjojen vastaanottaminen FR: réception des documents HR: zaprimanje dokumenata HU: a dokumentumok átvétele IT: ricezione dei documenti LT: dokumentų priėmimas LV: dokumentu pieņemšana MT: riċezzjoni ta' dokumenti



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		NL: ontvangst van de stukken PL: przyjmowanie dokumentów PT: receção dos documentos RO: primirea înscrisurilor SK: prijímanie písomnosti SL: sprejemanje dokumentov SL: sprejemanje pisanj SV: mottagande av handlingar
3577722	recevabilité d'un moyen	BG: допустимост на основание CS: přípustnost důvodu DA: hvorvidt fremsættelsen af et anbringende kan tillades DA: spørgsmålet, om et anbringende kan antages til realitetsbehandling DE: Zulässigkeit des Vorbringens DE: VIDE EL: παραδεκτό του ισχυρισμού EN: admissibility of a plea in law ES: admisibilidad de un motivo ET: väite vastuvõetavus FI: perusteentutkittavaksi ottaminen FR: recevabilité d'un moyen HR: dopuštenost razloga HU: jogalap elfogadhatósága IT: ricevibilità di un motivo LT: pagrindo priimtinumas LV: pamata pieņemamība MT: ammissibbiltà ta' motiv MT: ammissibbiltà ta' raġuni NL: ontvankelijkheid van een middel PL: dopuszczalność zarzutu PT: admissibilidade de um fundamento RO: admisibilitatea unui motiv SK: prípustnosť dôvodu SL: dopustnost razloga SV: huruvida en grund får åberopas SV: huruvida en grund kan tas upp till sakprövning
3577428	recours direct	BG: пряко производство CS: přímá žaloba DA: direkte søgsmål DE: Klageverfahren



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>DE: Klage EL: ευθεία προσφυγή EN: direct action ES: recurso directo ET: hagi FI: suora kanne FI: kanne FR: recours direct HR: izravna tužba HU: közvetlen kereset IT: ricorso diretto LT: tiesioginės ieškinys LV: tiešā prasība MT: rikors dirett NL: rechtstreeks beroep PL: skarga bezpośrednia PT: ações e recursos diretos RO: acțiune directă SK: žaloba SL: direktna tožba SV: direkt talan</p>
3577800	recours incident	<p>BG: насрещна жалба CS: vedlejší žaloba DA: kontrasøgsmålsskrift DA: kontrasøgsmål DE: Anschlussklage EL: αντίθετη προσφυγή EN: cross-claim ES: adhesión al recurso ET: vastuhagi FI: liitännäiskanne FR: recours incident HR: protutužba HU: csatlakozó kereset IT: ricorso incidentale LT: priešpriešinis ieškinys LV: pretprasība MT: rikors incidental NL: incidenteel beroep PL: skarga wzajemna PT: recurso subordinado</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		RO: acțiune incidentă SK: vzájomná žaloba SL: nasprotna tožba SV: anslutningsöverklagande
3577726	recours manifestement voué au rejet	BG: явно подлежащ на отхвърляне иск или жалба CS: zjevné důvody pro odmítnutí nebo zamítnutí návrhu DA: sager, som åbenbart ikke kan behandles DE: Offensichtlich abzuweisende Klage EL: προσφυγή προδήλως απορριπτέα EN: action manifestly bound to fail ES: recurso que manifestamente no puede prosperar ET: ilmselgelt vastuvõetamatu hagi FI: kanne, joka on selvästi jätettävä tutkimatta tai hylättävä FR: recours manifestement voué au rejet HR: tužba koju očito treba odbaciti odnosno odbiti HU: nyilvánvalóan elutasítandó kereset IT: ricorso manifestamente destinato al rigetto LT: akivaizdžiai atmestinas ieškinys LV: acīmredzami noraidāma prasība MT: rikors li manifestament ikun ser jiġi miċhud NL: beroep dat kennelijk moet worden verworpen PL: skarga, która oczywiście nie może zostać uwzględniona PT: ação ou recurso manifestamente destinado a ser rejeitado RO: acțiune să vădă inadmisibilă sau să vădă nefondată SK: zjavné dôvody na odmietnutie žaloby SL: tožba, ki jo je očitno treba zavreči ali zavrniti SV: Uppenbart att talan ska avvisas eller ogillas
3577730	rectification d'inexactitude évidente ; rectification d'une inexactitude évidente	BG: поправяне на явна фактическа грешка CS: oprava zjevné nesprávnosti DA: berigtigelse af en åbenbar urigtighed DE: Berichtigung einer offenkundigen Unrichtigkeit EL: διόρθωση προφανούς ανακρίβειας EN: rectification of an obvious inaccuracy ES: rectificación de una inexactitud evidente ET: ilmsete ebatäpsuste parandamine FI: selvän virheen korjaaminen FR: rectification d'inexactitude évidente



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		rectification d'une inexactitude évidente HR: ispravak očite netočnosti HU: a nyilvánvaló pontatlanság kijavítása IT: rettifica di un'inesattezza evidente LT: akivaizdaus netikslumo ištaisymas LV: acīmredzamas neprecizitātes labošana MT: korrezzjoni ta' ineżattezza evidenti MT: rettifikasi ta' ineżattezza evidenti NL: herstel van een kennelijke onnauwkeurigheid NL: rectificatie van een evidente onnauwkeurigheid PL: sprostowanie oczywistej omyłki PT: rectificação dos lapsos manifestos RO: rectificarea unei inexactități vădite SK: oprava zjavnej nepresnosti SL: popravek očitne pomanjkljivosti SV: rättelse av uppenbar oriktighet
3577733	recueil de la jurisprudence	BG: сборник със съдебна практика CS: Sbírka rozhodnutí Soudního dvora DA: samling af afgørelser DE: Sammlung der Rechtsprechung EL: Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου EN: European Court Reports ES: Recopilación de la Jurisprudencia ET: kohtulahendite kogumik FI: oikeustapauskokoelma FR: recueil de la jurisprudence HR: zbornik sudske prakse HU: a Bíróság Határozatainak Tára IT: raccolta della giurisprudenza LT: Teisingumo Teismo praktikos rinkinys LV: judikatūras krājums MT: ġabru tal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: Jurisprudentie PL: Zbiór Orzeczeń PT: colectânea da jurisprudência PT: coletânea da jurisprudência RO: repertoriul jurisprudenței SK: Zbierka rozhodnutí Súdneho dvora SL: zbirka odločb sodne prakse SV: rättsfallssamling



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577741	réexamen	BG: преразглеждане CS: přezkum DA: fornynet prøvelse DE: RX DE: erneute Prüfung DE: Überprüfung EL: επανεξέταση EN: review ES: reexamen ET: uuesti läbivaatamine FI: uudelleenkäsittely FR: réexamen HR: preispitivanje HU: felülvizsgálat IT: riesame LT: peržiūra LV: pārskatīšana MT: eżami mill-ġdid NL: heroverweging PL: wyjątkowa procedura ponownego rozpoznania orzeczeń Sądu PL: szczególna procedura kontroli orzeczeń Sądu PT: reapreciação RO: reexaminare SK: preskúmanie SL: preverjanje SL: preveritev SV: omprövning
3577744	régime linguistique	BG: езиков режим CS: jazykový režim DA: regler om sprog DA: sprogordning DE: Sprachenregelung DE: Regelung der Sprachenfrage EL: γλωσσικό καθεστώς EN: languages EN: language arrangements ES: régimen lingüístico ET: kasutatavad keeled ET: keeltekasutuse kord FI: kieliä koskevat järjestelyt



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		FR: régime linguistique HR: pravila o jeziku HU: a nyelvhasználat szabályai IT: regime linguistico LT: kalbų vartojimas LV: valodu lietojums MT: sistema lingwistika NL: regeling van het taalgebruik PL: system językowy PT: regime linguístico RO: regim lingvistic SK: jazykový režim SL: jezikovna ureditev SV: språk
3577747	règlement additionnel	BG: допълнителен правилник CS: doplňkový řád DA: tillægsreglement DE: zusätzliche Verfahrensordnung EL: συμπληρωματικός κανονισμός EN: supplementary rules ES: reglamento adicional ET: lisasätted FI: täydentävästä säädöistä FR: règlement additionnel HR: Dodatak Poslovniku HU: kiegészítő szabályzat IT: regolamento integrativo IT: regolamento addizionale LT: papildomas reglamentas LV: Papildu procesuālie noteikumi MT: Regoli addizzjonali NL: additioneel reglement PL: regulamin dodatkowy PT: regulamento adicional RO: regulament adițional SK: doplnkový poriadok SL: dodatek k poslovniku SV: tilläggsregler
3577750	règlement amiable d'un litige	BG: доброволно уреждане на спор CS: smírné řešení sporu CS: smírné urovnání sporu



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>DA: forligsmæssig løsning af en tvist DE: gütliche Beilegung eines Rechtsstreits EL: φιλικός διακανονισμός της διαφοράς EN: amicable settlement of a dispute ES: solución amistosa de un litigio ET: vaidluse lahendamine kompromissiga ET: vaidluse lahendamine poolte kokkuleppel FI: sovintoratkaisu FI: riidan sovinnollinen ratkaisu FR: règlement amiable d'un litige HR: mirno rješavanje spora HU: a jogvita egyezség útján történő rendezése IT: composizione amichevole della controversia LT: draugiškas ginčo sprendimas LV: izlīguma panākšana strīdā MT: ftehim bonarju dwar it-tilwima NL: minnelijke regeling van een geschil PL: ugodowe rozstrzyganie sporu PT: resolução dos conflitos por conciliação PT: resolução amigável dos litígios RO: soluționare amiabilă a unui litigiu SK: zmierlivé vyriešenie sporu SK: urovnanie sporu formou zmieru SL: mirna rešitev spora SV: förlikning</p>
3577754	règlement de procédure	<p>BG: процедурен правилник CS: jednací řád DA: procesreglement DE: Verfahrensordnung EL: Κανονισμός Διαδικασίας EN: Rules of Procedure ES: Reglamento de Procedimiento ET: kodukord FI: työjärjestys FR: règlement de procédure HR: Poslovnik HU: eljárási szabályzat IT: regolamento di procedura LT: procedūros reglamentas LV: reglaments MT: Regoli tal-Procedura</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>NL: reglement voor de procesvoering PL: regulamin postępowania PT: Regulamento de Processo RO: regulament de procedură SK: rokovací poriadok SL: poslovnik SV: rättegångsregler</p>
3577710	règlement d'un litige	<p>BG: решаване на спор CS: řešení sporu DA: bilæggelse af en tvist DE: Beilegung eines Rechtsstreits EL: επίλυση της διαφοράς EN: resolution of a dispute ES: solución de un litigio ET: kohtuvaidluse lahendamine FI: riidan ratkaisu FI: oikeusriidan ratkaiseminen FR: règlement d'un litige HR: rješavanje spora HU: a jogvita rendezése IT: composizione di una lite LT: ginčo išsprendimas LV: strīda atrisināšana MT: ftehim dwar it-tilwima NL: afdoening van een geschil PL: rozstrzyganie sporu PT: resolução dos litígios RO: soluționare a unui litigiu SK: vyriešenie sporu SL: reševanje spora SV: avgörande av en tvist SV: avgörande av ett mål</p>
3577713	régler librement les dépens	<p>BG: определяне на съдебните разноски по преценка на Съда CS: rozhodnout o nákladech řízení dle volného uvážení DA: være frit stillet i sin afgørelse om sagsomkostninger DE: über die Kosten nach freiem Ermessen entscheiden EL: κανονίζω τα έξοδα κατά την κρίση μου</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EN: VIDE</p> <p>ES: resolver discrecionalmente sobre las costas</p> <p>ET: jaotama kohtukulud omal äranägemisel</p> <p>FI: määräätä oikeudenkäyntikuluista harkintansa mukaan</p> <p>FR: régler librement les dépens</p> <p>HR: odlučiti o troškovima po slobodnoj ocjeni</p> <p>HU: a költségekről szabad mérlegelése szerint határoz</p> <p>IT: decidere liberamente sulle spese</p> <p>IT: decidere sulle spese in via equitativa</p> <p>LT: spręsti bylinėjimosi išlaidų klausimą savo nuožiūra</p> <p>LV: lemt par tiesāšanās izdevumiem pēc saviem ieskatiem</p> <p>MT: li tiddeċiedi dwar l-ispejjeż</p> <p>MT: tuża d-diskrezzjoni tagħha fid-deċiżjoni dwar l-ispejjeż</p> <p>NL: vrijelijk over de kosten beslissen</p> <p>PL: rozstrzygać o kosztach według uznania</p> <p>PT: decidir livremente sobre as despesas</p> <p>RO: a rămâne la aprecierea Curții: cheltuielile de judecată</p> <p>SK: rozhodnúť o náhrade trov konania podľa voľnej úvahy</p> <p>SL: odločiti o stroških po prostem preudarku</p> <p>SL: odločiti o stroških po lastni presoji</p> <p>SV: besluta om rättegångskostnaderna enligt vad som befinner vara skäligt</p>
3577718	régularisation de la requête	<p>BG: отстраняване на нередовностите в исковата молба</p> <p>CS: odstranění vad žaloby</p> <p>DA: berigtingelse af stævningen</p> <p>DE: VIDE</p> <p>EL: τακτοποίηση του δικογράφου της αιτήσεως αναιρέσεως</p> <p>EN: putting in order of the application</p> <p>EN: putting in order of the appeal</p> <p>ES: subsanación del recurso</p> <p>ES: subsanación de la demanda</p> <p>ET: appellatsioonkaebuse puuduste kõrvaldamine</p> <p>ET: hagiavalduuse puuduste kõrvaldamine</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>FI: valituskirjelmässä olevien puitteiden korjaaminen FR: régularisation de la requête HR: uređivanje žalbe HU: a keresetlevél hiányainak pótlása IT: regolarizzazione del ricorso LT: apeliacinio skundo trūkumų pašalinimas LV: trūkumu novēršana apelācijas sūdzībā MT: regolarizzazzjoni tar-rikors MT: regolarizzazzjoni tar-rikors tal-appell NL: herstel van verzuimen in het verzoekschrift PL: poprawienie lub uzupełnienie skargi PL: usunięcie braków skargi PL: usunięcie braków odwołania PT: regularização da petição RO: îndreptarea neregularității cererii SK: odstránenie vád odvolania SL: dopolnitev tožbe SL: dopolnitev pritožbe SV: rättelse av ansökan SV: avhjälpende av brist i ansökan</p>
3577723	rejet du pourvoi	<p>BG: отхвърляне на жалбата CS: zamítnutí kasačního opravného prostředku DA: afvisning eller forkastelse af appellen DE: Zurückweisung des Rechtsmittels EL: απόρριψη της αιτήσεως αναιρέσεως EN: dismissal of the appeal ES: desestimación del recurso de casación ET: appellatsioonkaebuse rahuldamata jätmine ET: appellatsioonkaebuse läbivaatamata jätmine FI: valituksen hylkääminen FR: rejet du pourvoi HR: odbijanje žalbe HU: a fellebbezés elutasítása IT: rigetto dell'impugnazione LT: apeliacinio skundo atmetimas LV: apelācijas sūdzības noraidīšana MT: čāħda tal-appell NL: verwerping van de hogere voorziening NL: afwijzing van de hogere voorziening PL: oddalenie odwołania PT: negação de provimento ao recurso</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		RO: respingerea recursului SK: zamietnutie odvolania SL: zavrnitev pritožbe SV: avisning eller ogillande av överklagandet
3577727	rejeter une intervention	BG: недопускане на встъпване CS: zamítnout vedlejší účastenství DA: ikke tage en begæring om intervention til følge DE: einen Streitbeitritt ablehnen DE: einen Streithilfeantrag ablehnen EL: απορρίπτω την αίτηση παρεμβάσεως EN: dismiss an application to intervene ES: desestimar una demanda de intervención ET: jätta rahuldamata menetlusse astumise avaldus FI: hylätä väliintulohakemus FR: rejeter une intervention HR: odbiti intervenciju HU: beavatkozási kérelmet elutasít IT: respingere un'istanza d'intervento LT: atmesti prašymą įstoti į bylą LV: noraidīt pieteikumu par iestāšanos lietā MT: li tiċħad intervent NL: een verzoek tot interventie afwijzen NL: een verzoek tot tussenkomst afwijzen PL: oddalić wniosek o dopuszczenie do sprawy w charakterze interwenienta PT: não admitir uma intervenção RO: a respinge o intervenție SK: zamietnuť návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania SL: zavniti intervencijo SV: avslå en interventionsansökan
3577801	relèvement des fonctions d'un juge	BG: освобождаване от длъжност на съдия CS: zbavení funkce soudce DA: afskedigelse af en dommer DE: Amtsenthebung eines Richters EL: απαλλαγή δικαστή από τα καθήκοντά του EN: depriving a Judge of his office ES: relevo en sus funciones de un juez ET: kohtuniku ametist tagandamine FI: tuomarin vapauttaminen tehtävästään FR: relèvement des fonctions d'un juge



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		HR: razrješenje suca HU: a bíró hivatalából való elmozdítása IT: rimozione di un giudice dalle funzioni LT: teisėjo atleidimas iš pareigų LV: tiesneša atlaišana no amata MT: tneħħija mill-kariga ta' Mħallef NL: ontheffing van een rechter van zijn ambt NL: ontheffing van een rechter uit zijn ambt PL: zwolnienie z funkcji sędziego PT: demissão de um juiz RO: înlăturarea din funcție a unui judecător SK: zbavenie sudcu funkcie SL: razrešitev sodnika SV: entledigande av en domare
3577734	remboursement de frais de déplacement et de séjour	BG: възстановяване на пътни и дневни разноски CS: náhrada výdajů za cestu a pobyt DA: godtgørelse af rejse- og opholdsudgifter DE: Erstattung der Reise- und Aufenthaltskosten EL: καταβολή των εξόδων μετακινήσεως και διαμονής EN: reimbursement of travel and subsistence expenses ES: reembolso de gastos de desplazamiento y estancia ET: sõidu- ja elamiskulude hüvitus ET: reisi- ja elamiskulude hüvitus FI: korvaus matka- ja oleskelukuluista FR: remboursement de frais de déplacement et de séjour HR: naknada troškova puta i boravka HU: útköltség és tartózkodási költségek megtérítése IT: rimborso delle spese di viaggio e di soggiorno LT: kelionės ir gyvenimo išlaidų atlyginimas LV: ceļa un uzturēšanās izdevumu kompensācija MT: rimbors tal-ispejjež tal-ivvjäggar u tal-alloġġ MT: ħlas lura ta' l-ispejjež ta' vjaġġar u ta' alloġġ MT: ħlas lura tal-ispejjež ta' vjaġġar u ta' alloġġ NL: vergoeding van reis- en verblijfkosten PL: zwrot kosztów podróży i pobytu PT: reembolso de despesas de deslocação e de estada



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		RO: rambursarea cheltuielilor de deplasare și de sedere SK: náhrada cestovných nákladov a výdavkov spojených s pobytom SL: povračilo potnih stroškov in dnevnic SV: ersättning för utgifter för resor och uppehälle
3577737	remboursement des frais	BG: възстановяване на разноски CS: náhrada výdajů DA: godtgøre udlæg DA: godtgørelse af udgifter DE: Erstattung der Kosten DE: Kostenerstattung EL: καταβολή των εξόδων EN: reimbursement of expenses ES: reembolso de los gastos ET: kulude hüvitamine ET: kulude hüvitus ET: kulude katmine FI: kulujen korvaus FR: remboursement des frais HR: naknada troškova HU: a költségek megtérítése IT: rimborso delle spese LT: išlaidų atlyginimas LV: izdevumu kompensācija MT: ħlas lura tal-ispejjeż MT: rimbors tal-ispejjeż MT: ħlas lura ta' l-ispejjeż NL: vergoeding van de kosten NL: vergoeding van de onkosten PL: zwrot kosztów PT: reembolso das despesas RO: rambursarea cheltuielilor SK: náhrada nákladov a výdavkov SL: povračilo stroškov SV: ersättning för utgifter SV: ersättning för kostnader
3577739	remise de copie contre reçu	BG: предаване на препис срещу разписка CS: osobní předání kopie proti potvrzení o převzetí DA: aflevering af genpart mod kvittering DE: Übergabe der Kopie gegen Empfangsbestätigung



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>DE: Übergabe der Abschrift gegen Quittung EL: παράδοση αντιγράφου έναντι αποδεικτικού EN: delivery of a copy against a receipt ES: entrega de la copia contra recibo ET: ärakirja isiklik kättetoimetamine allkirja vastu FI: jäljennöksen luovuttaminen kuittausta vastaan FR: remise de copie contre reçu HR: dostava primjerka uz potvrdu o primitku HU: a másolat elismervény ellenében történő személyes átadása IT: copia verso ricevuta IT: rilascio di copia contro ricevuta LT: kopijos įteikimas asmeniškai su įteikimo kvitu LT: kopijos įteikimas pasirašytinai LV: dokumenta kopijas personiska nogādāšana pret parakstu par saņemšanu MT: għoti ta' kopja direttament lid-destinatarju bl-għoti ta' rċevuta NL: terhandstelling tegen ontvangstbewijs PL: przekazanie odpisu za potwierdzeniem odbioru bezpośrednio adresatowi PT: entrega de cópia mediante recibo RO: înmânarea unei copii contra unei dovezi de primire SK: odovzdanie kópie s potvrdením prevzatia SL: izročitev prepisa proti potrdilu o prejemu SV: överlämnande med bud av kopia mot kvitto</p>
3577748	renoncer à l'instance	<p>BG: отказ от иск или отегляне на иск или жалба CS: zpětvzetí návrhu DA: hæve sagen DE: die Klage zurücknehmen EL: παραιτούμαται από τη δίκη EN: discontinue the proceedings ES: desistir del procedimiento ET: hagist loobuma FI: peruuttaa kanne FR: renoncer à l'instance HR: odustati od postupka HU: eláll a keresetétől IT: rinunciare agli atti LT: atsisakyti ieškinio</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		LV: atteikties no prasības MT: jirrinunzja għall-atti NL: afstand doen van instantie PL: cofnāć skargej PT: desistênsia da instânciā RO: a renunța la judecată SK: vziať späť žalobu SL: umakniti pravno sredstvo SV: återkalla talan
3577755	renvoi après annulation	BG: връщане на делото за ново разглеждане след отмяна CS: vrácení věci po zrušení rozhodnutí DA: hjemvisning efter ophævelse DE: Zurückverweisung nach Aufhebung EL: αναπομπή κατόπιν ακυρώσεως EL: αναπομπή κατόπιν αναιρέσεως EN: referral back after setting aside ES: devolución tras la casación ES: devolución a raíz de la casación ES: devolución tras la anulación ET: kohtuasja saatmine ueks arutamiseks pärast lahendi tühistamist FI: asian palauttaminen kumoamisen jälkeen FR: renvoi après annulation HR: vraćanje na ponovno suđenje nakon ukidanja HU: hatályon kívül helyezést követő visszaútalás IT: rinvio previo annullamento LT: bylos grąžinimas po sprendimo ar nutarties panaikinimo LV: lietas nodošana atpakaļ pēc atcelšanas MT: kawża mibgħuta lura wara annullament NL: terugverwijzing na vernietiging PL: przekazanie sprawy do ponownego rozpoznania po uchyleniu orzeczenia PT: remessa após anulação RO: trimitere spre rejudecare după anulare SK: vrátenie veci po zrušení rozhodnutia SL: vrnitev po razveljavitvi SV: återförvisning efter upphävande



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577719	renvoi préjudiciel	BG: преюдициално запитване CS: řízení o předběžné otázce DA: præjudiciel forelæggelse DA: præjudiciel anmodning DA: anmodning om præjudiciel afgørelse DE: Vorabentscheidungsersuchen DE: Vorlageverfahren DE: Vorlage zur Vorabentscheidung DE: Vorabentscheidungsvorlage EL: αίτηση προδικαστικής αποφάσεως EN: reference for a preliminary ruling ES: petición de decisión prejudicial ES: cuestión prejudicial ES: remisión prejudicial ET: eelotsusetaotlus FI: ennakkoratkaisupyntö FR: renvoi préjudiciel HR: zahtjev za prethodnu odluku HU: előzetes döntéshozatalra utalás HU: előzetes döntéshozatal IT: domanda di pronuncia pregiudiziale IT: rinvio pregiudiziale LT: prašymas priimti prejudicinj sprendimą LV: lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu MT: rinviju għal deċiżjoni preliminari NL: prejudiciële verwijzing PL: odesłanie prejudycjalne PT: reenvio prejudicial RO: trimitere preliminară SK: prejudiciálne konanie SL: sistem predhodnega odločanja SV: begäran om förhandsavgörande
3577720	renvoi préjudiciel soumis à une procédure d'urgence	BG: преюдициално запитване, разглеждано по реда на спешното производство CS: žádost o rozhodnutí o předběžné otázce projednávaná v naléhavém řízení DA: præjudiciel forelæggelse, som er undergivet en hasteprocedure DE: einem Eilverfahren unterworfene Vorlage zur Vorabentscheidung DE: einem Eilverfahren unterworfenes



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		Vorabentscheidungsersuchen EL: υπαγωγή προδικαστικής παραπομπής στην επείγουσα διαδικασία EN: reference for a preliminary ruling which is to be dealt with under an urgent procedure ES: cuestión prejudicial tramitada mediante el procedimiento de urgencia ES: petición de decisión prejudicial tramitada mediante el procedimiento de urgencia ET: eelotsusetaotluse lahendamine kiirmenetluses FI: kiireellisessä menettelyssä käsiteltävä ennakkoratkaisupyntö FR: renvoi préjudiciel soumis à une procédure d'urgence HR: zahtjev za prethodnu odluku o kojem se odlučuje u hitnom postupku HU: sürgősségi eljárásban elbírálandó előzetes döntéshozatalra utalás IT: rinvio pregiudiziale trattato con procedimento d'urgenza IT: rinvio pregiudiziale sottoposto a un procedimento d'urgenza LT: pagal sprendimo priėmimo skubos tvarka procedūrą nagrinėjamas prašymas priimti prejudicinį sprendimą LV: lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, kuram piemērota steidzamības tiesvedība MT: rinviju għal deciżjoni preliminari sugġett għall-proċedura b'urġenza NL: volgens een spoedprocedure behandelde prejudiciële verwijzing PL: odesłanie prejudycjalne rozpoznawane w trybie pilnym PT: reenvio prejudicial submetido a tramitação urgente PT: pedido de decisão prejudicial submetido a tramitação urgente RO: trimitere preliminară judecată potrivit procedurii de urgență SK: prejudiciálny návrh prejednávaný v rámci naliehavého konania SL: predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki se



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		obravnava po nujnem postopku SV: begäran om förhandsavgörande som handläggs enligt förfarandet för brådskande mål
3577724	répartir des dépens partager des dépens	BG: разпределяне на съдебните разноски CS: rozdělit náklady řízení DA: fordele sagens omkostninger DA: fordele sagsomkostningerne DE: die Kosten teilen EL: κατανέμω τα έξοδα EN: share the costs ES: repartir las costas ET: jagada kohtukulud ET: otsustada kulude jaotus ET: otsustada kohtukulude jagamine FI: ratkaista, miten kulut on jaettava FR: répartir des dépens FR: partager des dépens HR: podijeliti troškove HU: megosztja a költségeket IT: ripartire le spese LT: paskirstyti bylinėjimosi išlaidas LV: sadalīt tiesāšanās izdevumus MT: li taqsam l-ispejjež NL: het door elk van partijen te dragen deel van de proceskosten bepalen NL: de proceskosten over de partijen verdelen PL: postanowić, że koszty zostaną rozzielone PL: rozstrzygać o podziale kosztów PT: repartir as despesas RO: a repartiza cheltuielile de judecată RO: a împărți cheltuielile de judecată SK: rozdeliť náhradu trov konania medzi účastníkov konania SL: razdeliti stroške SV: besluta om fördelningen av rättegångskostnaderna SV: dela kostnaderna
3577728	répartition des affaires entre les chambres	BG: разпределяне на делата между съставите CS: přidělování věcí jednotlivým senátům DA: sagernes fordeling mellem afdelingerne DE: Verteilung der Rechtssachen auf die Kammern



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EL: κατανομή των υποθέσεων μεταξύ των τμημάτων EN: allocation of cases among the Chambers ES: reparto de los asuntos entre las Salas ET: kohtuasjade jaotamine kodade vahel FI: asioiden jako jaostojen kesken FR: répartition des affaires entre les chambres HR: raspodjela predmeta između vijeća HU: az ügyek elosztása a tanácsok között IT: ripartizione delle cause fra le sezioni LT: bylų paskirstymas kolegijoms LV: lietu sadalījums pa palātām MT: tqassim tal-kawži bejn l-awli NL: verdeling van de zaken over de kamers PL: rozdzielanie spraw między izby PT: distribuição dos processos entre as secções RO: repartizarea cauzelor între camere SK: pridelovanie vecí jednotlivým komorám SL: dodelitev zadev senatom SV: fördelning av målen mellan avdelningarna</p>
3577731	report d'une affaire	<p>BG: отлагане на дело CS: pozdější projednání věci DA: udsættelse af en sag DE: Zurückstellung einer Rechtssache EL: αναβάλλω την εκδίκαση υποθέσεως EN: deferment of a case ES: aplazamiento de un asunto ET: kohtuasja arutamise edasilükkamine ET: kohtuasja otsustamise edasilükkamine FI: asian ratkaisemisen lykkäaminen FR: report d'une affaire HR: odgoda odlučivanja o predmetu HU: az ügy elbírálásának későbbre halasztása IT: differimento della decisione di una causa LT: bylos svarstymo atidėjimas LT: bylos nagrinėjimo atidėjimas LV: lietas atlikšana MT: differiment ta' kawža NL: uitstel van een zaak PL: odroczenie rozpoznania sprawy PT: adiamento do julgamento de um processo RO: amânarea unei cauze</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SK: odročenie pojednávania SL: preložitev obravnavanja zadeve SV: uppskjutande av ett måls avgörande
3577735	reprise de la procédure	BG: възобновяване на производството CS: pokračování v řízení DA: genoptagelse af sagens behandling DE: Fortsetzung des Verfahrens EL: επανάληψη της διαδικασίας EN: resumption of the proceedings ES: reanudación del procedimiento ET: menetluse jätkamine FI: asian käsittelyn jatkaminen FR: reprise de la procédure HR: nastavak postupka HU: az eljárás folytatása IT: prosecuzione del procedimento IT: ripresa del procedimento LT: bylos nagrinėjimo atnaujinimas LV: tiesvedības atjaunošana MT: tkomplija tal-proċedura NL: hervatting van de behandeling PL: podjęcie postępowania PT: cessação da suspensão da instância PT: reatamento da instância RO: reluarea procedurii SK: pokračovanie v konaní SL: nadaljevanje postopka SV: återupptagande av förfarandet
3577702	requérant au pourvoi partie qui forme le pourvoi	BG: жалбоподател CS: navrhovatel CS: účastník řízení podávající kasační opravný prostředek DA: appellant DE: Rechtsmittelführer EL: αναιρεσείων EN: appellant ES: parte recurrente ES: recurrente en el recurso de casación ES: parte que interpone el recurso de casación ET: appellatsioonkaebuse esitaja ET: appellant



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>FI: valittaja FR: requérant au pourvoi FR: partie qui forme le pourvoi HR: žalitelj HU: fellebbező IT: parte che propone l'impugnazione LT: apeliacinj skundą pateikęs asmuo LT: apeliantas LV: apelācijas sūdzības iesniedzējs MT: parti li tagħmel l-appell MT: appellant NL: partij die hogere voorziening instelt NL: rekwirant PL: strona, która wnosi odwołanie PT: parte que interpõe o recurso PT: recorrente RO: parte care formulează recursul SK: účastník konania, ktorý podal odvolanie SL: pritožnik SV: klagande</p>
3577742	requête introductory d'instance	<p>BG: искова молба CS: návrh na zahájení řízení DA: stævning DA: indledende processskrift DE: verfahrenseinleitender Schriftsatz DE: Klageschrift EL: εισαγωγικό δικόγραφο της δίκης EN: application initiating proceedings ES: demanda que inicia el proceso ET: hagiavalodus ET: hagimenetluse algatusdokument FI: lainkäyttöasian vireillepanoasiakirja FR: requête introductory d'instance HR: akt kojim se pokreće postupak HU: keresetlevél IT: atto introduttivo della causa IT: atto introduttivo LT: ieškinys ar apeliacinis skundas LT: ieškinys LV: pieteikums par lietas ierosināšanu MT: rikors</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		MT: rikors promotur NL: inleidend verzoekschrift PL: skarga wszczynająca postępowanie PT: petição PT: petição inicial RO: cerere de sesizare a Curții RO: cerere de sesizare RO: cerere de sesizare a instanței SK: návrh na začatie konania SL: vloga, s katero se postopek začne SL: začetna vloga SV: ansökan varigenom talan väckts
3577745	requête non conforme aux conditions	BG: искова молба, която не отговаря на изискванията CS: žaloba nesplňující podmínky DA: stævning, som ikke opfylder kravene DE: Klageschrift, die nicht den Voraussetzungen entspricht DE: nicht den Voraussetzungen entsprechende Klageschrift EL: δικόγραφο της προσφυγής που δεν είναι σύμφωνο με τις προϋποθέσεις EN: application that does not comply with the requirements ES: demanda que no reúne los requisitos ET: hagiavalodus, mis ei vasta nõuetele FI: kannekirjelmä, joka ei täytä vaatimuksia FR: requête non conforme aux conditions HR: tužba koja ne udovoljava uvjetima HU: a követelményeknek meg nem felelő keresetlevél IT: ricorso non conforme a quanto prescritto LT: reikalavimų neatitinkantis ieškinys LV: prasības pieteikums, kas neatbilst prasībām MT: rikors mhux konformi mal-kundizzjonijiet NL: verzoekschrift dat niet aan de voorwaarden voldoet NL: verzoekschrift dat niet aan de voorwaarden beantwoordt PL: skarga niespełniająca wymagań PT: petição que não obedece aos requisitos indicados



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>RO: cerere introductivă care nu îndeplinește condițiile</p> <p>SK: žaloba nespĺňajúca náležitosti</p> <p>SL: tožba, ki ni v skladu z zahtevami</p> <p>SV: ansökan som inte uppfyller kraven</p>
3577749	retrait du pourvoi désistement du pourvoi	<p>BG: оттегляне на жалбата</p> <p>CS: zpětvzetí kasačního opravného prostředku</p> <p>DA: ophævelse af appel</p> <p>DE: Rücknahme des Rechtsmittels</p> <p>EL: παραίτηση από την αίτηση αναιρέσεως</p> <p>EN: discontinuance of the appeal</p> <p>EN: withdrawal of the appeal</p> <p>ES: retirada de un recurso de casación</p> <p>ES: desistimiento de un recurso de casación</p> <p>ET: appellatsioonkaebuse tagasivõtmine</p> <p>ET: appellatsioonkaebusest loobumine</p> <p>FI: valituksen peruuttaminen</p> <p>FR: retrait du pourvoi</p> <p>FR: désistement du pourvoi</p> <p>HR: odustanak od žalbe</p> <p>HU: a fellebbezés visszavonása</p> <p>IT: rinuncia agli atti (dell'impugnazione)</p> <p>IT: ritiro dell'impugnazione</p> <p>LT: apeliacinio skundo atsiémimas</p> <p>LT: apeliacinio skundo atsisakymas</p> <p>LV: atteikšanās no apelācijas sūdzības</p> <p>LV: apelācijas sūdzības atsaukšana</p> <p>MT: rinunzja għall-appell</p> <p>MT: irtirar tal-appell</p> <p>NL: afstand van de hogere voorziening</p> <p>NL: intrekking van de hogere voorziening</p> <p>PL: cofnięcie odwołania</p> <p>PT: desistência do recurso</p> <p>RO: desistare de recurs</p> <p>RO: retragere a recursului</p> <p>SK: späťvzatie odvolania</p> <p>SL: umik pritožbe</p> <p>SV: återkallande av överklagandet</p>
3577438	réunion générale	<p>BG: общо събрание</p> <p>CS: všeobecná schůze</p> <p>DA: almindeligt møde</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		DE: Generalversammlung EL: γενική συνέλευση EN: general meeting ES: reunión general ET: üldkoosolek FI: yleiskokous FR: réunion générale HR: opća sjednica HU: általános értekezlet IT: riunione generale LT: bendrasis susirinkimas LV: vispārējā sapulce MT: laqgħa ġenerali NL: algemene vergadering PL: zgromadzenie ogólne PT: reunião geral RO: reuniune generală SK: generálne zasadnutie SL: upravna seja SV: administrativt plenum
3577780	réunion plénière	BG: общо събрание CS: plenární schůze EL: συνέλευση της ολομέλειας EN: plenary meeting ES: reunión plenaria ET: üldkoosolek FI: yleiskokous FR: réunion plénière HR: plenarna sjednica HU: általános értekezlet IT: riunione plenaria LT: plenarinis susirinkimas LV: pilnsapulce MT: laqgħa plenarja NL: algemene vergadering PL: zgromadzenie ogólne PT: reunião plenária RO: reuniune plenară SK: plenárna schôdza SL: upravna seja SV: administrativt plenum



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577751	révocation d'un juge	BG: освобождаване от длъжност на съдия CS: odvolání soudce DA: afsættelse af en dommer EL: παύση δικαστή EN: disqualification of a Judge ES: Separación del cargo de los Jueces FI: tuomarin erottaminen FR: révocation d'un juge HU: bíró felmentése IT: revoca delle funzioni di un giudice LV: tiesneša atstādināšana NL: afzetting van een rechter PL: odwołanie sędziego z urzędu PT: exoneração de um juiz RO: revocarea unui judecător SK: odvolanie sudcu SL: razrešitev sodnika SV: entledigande av domare
3577756	s'accorder sur la solution à donner au litige	BG: споразумение по уреждането на спора CS: dohodnout se na řešení sporu DA: indgå forlig DE: sich auf eine Lösung zur Beilegung des Rechtsstreits einigen DE: sich über die streitigen Fragen einigen EL: συμφωνώ στη λύση της διαφοράς EN: reach a settlement of the dispute ES: llegar a un acuerdo sobre la solución que debe darse al litigio ES: ponerse de acuerdo sobre la solución que debe darse al litigio ET: saavutama kokkuleppe FI: tehdä asiassa sovinto FR: s'accorder sur la solution à donner au litige HR: nagoditi se o rješenju spora HU: egyezségre jutnak a jogvita megoldását illetően IT: accordarsi per risolvere la vertenza IT: accordarsi per risolvere la controversia LT: susitarti, kaip išspręsti ginčą LV: vienoties par strīda risinājumu MT: li tiftiehem dwar is-soluzzjoni għall-kwistjoni MT: jintlaħaq ftehim dwar it-tilwima



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>NL: overeenstemming bereiken ten aanzien van de oplossing van het geschil</p> <p>PL: zawařeć ugodę</p> <p>PT: chegar a acordo sobre a solução a dar ao litígio</p> <p>RO: a ajunge la un acord cu privire la soluționarea litigiului</p> <p>SK: dohodnúť sa na riešení sporu</p> <p>SL: sporazumeti se o rešitvi spora</p> <p>SV: förlikas</p>
3577708	saisie	<p>BG: изземване</p> <p>CS: zabavení</p> <p>DA: beslaglæggelse</p> <p>DE: Beschlagnahme</p> <p>EL: κατάσχεση</p> <p>EN: seizure</p> <p>ES: incautación</p> <p>ET: võetus</p> <p>FI: takavarikointi</p> <p>FI: takavarikko</p> <p>FR: saisie</p> <p>HR: oduzimanje</p> <p>HU: lefoglalás</p> <p>IT: sequestro</p> <p>LT: poēmis</p> <p>LT: konfiskacija</p> <p>LV: konfiskācija</p> <p>MT: sekwestru</p> <p>NL: inbesagneming</p> <p>PL: zajęcie</p> <p>PT: apreensão</p> <p>RO: sechestrul</p> <p>SK: zadržanie</p> <p>SL: zaseg</p> <p>SV: beslag</p>
3577786	saisir une juridiction	<p>BG: сезиране на юрисдикция</p> <p>CS: předložit soudu</p> <p>DA: indbringe en sag for en retsinstans</p> <p>DE: ein Gericht befassen</p> <p>EL: προσφεύγω σε δικαστήριο</p> <p>EN: apply to a court</p> <p>EN: bring a matter before a court</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EN: seise a court ES: someter un asunto a un tribunal ES: atribuir a un órgano jurisdiccional el conocimiento de un asunto ET: kohtusse pöörduma FI: asian saattaminen vireille tuomioistuimessa FI: asian saattaminen tuomioistuimen käsiteltäväksi FR: saisir une juridiction HR: obratiti se sudu HU: bírósághoz fordul IT: adire un organo giurisdizionale LT: kreiptis į teismą LV: vērsties tiesā MT: tressiq quddiem qorti NL: een rechter adiëren NL: zich tot een rechter wenden NL: een rechter aanzoeken PL: wnieść sprawę do sądu PT: apresentar um pedido a um órgão jurisdicional PT: submeter um pedido a um órgão jurisdicional RO: a sesiza o instanță SK: obrátiť sa na súd SL: predložiti v odločanje SL: predložiti sodišču predlog za odločanje SV: anhängiggöra ett mål vid en domstol</p>
3577711	sanction pécuniaire	<p>BG: глоба CS: peněžitá sankce DA: bøde DA: økonomisk sanktion DE: Geldbuße DE: Finanzielle Sanktion EL: χρηματική κύρωση EN: pecuniary penalty ES: sanción pecuniaria ET: rahatrahv FI: rahamääärinen seuraamus FI: maksuseuraamus FR: sanction pécuniaire HR: novčana kazna HU: pénbírság IT: sanzione pecuniaria</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		LT: piniginė bauda LV: naudas sods MT: sanzjoni pekunjarja MT: ammenda NL: geldboete PL: kara pieniężna PT: multa RO: sancțiune pecuniară SK: peňažná pokuta SL: denarna kazen SV: vite SV: böter
3577714	sceller la minute de l'arrêt	BG: подпечатване на оригинала на съдебното решение CS: opatřit pečetí písemné vyhotovení rozsudku DA: forsegle originaleksemplaret af dommen DE: die Ursschrift des Urteils mit einem Siegel versehen EL: σφραγίζω το πρωτότυπο της αποφάσεως EN: seal the original of the judgment ES: sellar el original de la sentencia ET: kohtuotsuse originaali pitseerima FI: varustaa tuomion taltio sinetillä FR: sceller la minute de l'arrêt HR: staviti žig na izvornik presude HU: az ítélet eredeti példányát lepecsételi IT: munire del sigillo l'originale della sentenza LT: užantspauduoti sprendimo originalą LV: apzīmogot sprieduma oriģināleksemplāru MT: jissiġilla l-original tas-sentenza NL: de minuut van het arrest van het zegel voorzien PL: opieczętować oryginał wyroku PT: selar o original do acórdão RO: a sigila originalul hotărârii SK: opatriť originál rozsudku pečaťou SL: zapečatiti izvirnik sodbe SV: förse domen i original med sigill
3577716	sceller les papiers et documents	BG: запечатване на книжа и документи CS: zapečetit písemnosti a dokumenty DA: forsegle papirer og dokumenter DE: Schriftstücke und Urkunden versiegeln



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EL: σφραγίζω τα έγγραφα EN: seal papers and documents ES: precintar escritos y documentos ET: töendeid ja dokumente pitseerima FI: sinetöidä asiakirjat FR: sceller les papiers et documents HR: zapečatiti papire i dokumente HU: az iratokat és dokumentumokat pecséttel látja el IT: apporre i sigilli agli atti e ai documenti IT: porre sotto sigilli gli atti e i documenti LT: užantspauduoti raštus ir dokumentus LV: aizzīmogot materiālus un dokumentus MT: jissigilla l-atti u d-dokumenti NL: stukken en bescheiden verzegelen PL: zapieczętować pisma i dokumenty PT: selar os papéis e documentos RO: a sigila înscrisurile SK: zapečatiť dokumenty a listiny SL: zapečatiti listine SL: zapečatiti listine in dokumente SV: försegla handlingar</p>
3577721	séance de la Cour	<p>BG: заседание на Съда CS: zasedání Soudního dvora DA: Domstolens møde DE: Sitzung des Gerichtshofs EL: συνεδριάσεις του Δικαστηρίου EN: sitting of the Court ES: sesión del Tribunal ET: Euroopa Kohtu istung FI: unionin tuomioistuimen istunto FR: séance de la Cour HR: sudsko ročište HU: a Bíróság ülései IT: riunione della Corte LT: Teisingumo Teismo posédis LV: Tiesas sēde MT: seduta tal-Qorti tal-Ğustizzja NL: zitting van het Hof PL: posiedzenie Trybunału PT: sessão do Tribunal RO: ședință a Curții</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SK: zasadnutie Súdneho dvora SL: seja Sodišča SL: obravnava Sodišča SV: domstolens sammanträde
3577725	serment du témoin	BG: клетва на свидетеля CS: přísaha svědky DA: vidnes ed DE: Eid des Zeugen DE: Zeugeneid EL: ὄρκος του μάρτυρα EN: witness's oath ES: juramento del testigo ET: tunnistaja vanne FI: todistajan vala FR: serment du témoin HR: prisega svjedoka HU: a tanú esküje IT: giuramento del testimone LT: liudytojo priesaika LV: liecinieka zvērests MT: ġurament tax-xhud NL: eed van de getuige PL: przysięga świadka PT: juramento da testemunha RO: jurământul martorului SK: prísaha svedka SL: prisega priče SV: vittnesed
3577729	siège de la Cour	BG: седалище на Съда CS: sídlo Soudního dvora DA: Domstolens sæde DE: Sitz des Gerichtshofs EL: ἔδρα του Δικαστηρίου EN: seat of the Court ES: sede del Tribunal ET: Euroopa Kohtu asukoht FI: unionin tuomioistuimen kotipaikka FR: siège de la Cour HR: sjedište Suda HU: a Bíróság székhelye IT: sede della Corte



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>LT: Teisingumo Teismo buveiné LT: Teisingumo Teismo būstiné LV: Tiesas mītnes vieta MT: sede tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: plaats waar het Hof is gevestigd PL: siedziba Trybunału PT: sede do Tribunal de Justiça RO: sediul Curții SK: sídlo Súdneho dvora SL: sedež Sodišča SV: domstolens säte</p>
3577765	signification de la requête au défendeur	<p>BG: връчване на исковата молба на ответника CS: doručení žaloby žalovanému DA: forkryndelse af stævningen for sagsøgte DE: Zustellung der Klageschrift an den Beklagten EL: επίδοση του δικογράφου της προσφυγής στον καθού EN: service of the application on the defendant ES: notificación de la demanda al demandado ET: hagiavalduse kättetoimetamine kostjale FI: kanteen tiedoksi antaminen FR: signification de la requête au défendeur HR: dostava tužbe tuženiku HU: a keresetlevél kézbesítése az alperes részére IT: notifica del ricorso al convenuto LT: ieškinio įteikimas atsakovui LV: prasības pieteikuma izsniegšana atbildētājam MT: notifika tar-rikors lill-konvenut NL: betekening van het verzoekschrift aan de verweerde partij PL: doręczenie skargi pozwanemu PT: notificação da petição ao demandado RO: notificarea cererii introductory pârâtului RO: comunicarea cererii introductory pârâtului SK: doručenie žaloby žalovanému SL: vročitev tožbe toženi stranki SV: delgivning av ansökan till svaranden</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577767	signification régulière	BG: надлежно връчване CS: rádné doručení DA: forskritsmaessig forkryndelse DE: ordnungsgemäße Zustellung EL: νομότυπη επίδοση EN: service duly effected ES: notificación practicada en debida forma ET: nõuetekohane kättetoimetamine FI: asianmukaisesti toimitettu tiedoksianto FR: signification régulière HR: redovna dostava HU: szabályszerű kézbesítés IT: notifica avvenuta regolarmente LT: tinkamas įteikimas LV: pienācīga dokumentu izsniegšana MT: notifika li saret debitament MT: notifika li saret regolarment NL: regelmatige betekening PL: doręczanie dokonane prawidłowo PT: notificação regular RO: notificare legal îndeplinită RO: comunicare legal îndeplinită SK: riadne doručenie SL: vročitev SV: delgivning
3577769	significations aux fins de la procédure	BG: връчвания за целите на производството CS: písemnosti doručované pro účely řízení DA: forkryndelser under sagen DE: Zustellungen für die Zwecke des Verfahrens DE: Verfahrenszustellungen EL: επιδόσεις για τους σκοπούς της διαδικασίας EN: service for the purpose of the proceedings ES: notificaciones a efectos procesales ET: menetlusega seotud dokumentide kättetoimetamine FI: asiaa koskevat tiedoksiannot FR: significations aux fins de la procédure HR: dostava za potrebe postupka HU: az eljárással kapcsolatos kézbesítések IT: notifiche relative al procedimento LT: procesui reikalingų dokumentų įteikimas



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>LT: bylai nagrinéti reikalingų dokumentų įteikimas LV: ar tiesvedību saistīto dokumentu izsniegšana MT: notifikasi għall-finijiet tal-proċedura NL: betekeningen ten behoeve van de procedure PL: doręczenia związane z postępowaniem PT: notificações para efeitos do processo RO: notificare efectuată în vederea îndeplinirii procedurii RO: comunicare efectuată în vederea îndeplinirii procedurii SK: písomnosti doručované na účely konania SL: vročitve za namene postopka SV: delgivning under rättegången</p>
3577771	sous l'autorité du président de la Cour	<p>BG: под ръководството на председателя на Съда CS: z úřední moci předsedy DA: på præsidentens vegne DA: på vegne af Domstolens præsident DE: im Auftrag des Präsidenten des Gerichtshofs DE: unter der Aufsicht des Präsidenten des Gerichtshofs EL: υπό την εποπτεία του προέδρου EN: under the authority of the President of the Court ES: bajo la autoridad del Presidente del Tribunal ET: Euroopa Kohtu presidendi järelevalve all FI: unionin tuomioistuimen presidentin alaisuudessa FR: sous l'autorité du président de la Cour HR: pod nadzorom predsjednika Suda HU: a Bíróság elnökének felügyelete alatt IT: sotto l'autorità del presidente della Corte LT: pavaldus Teismo pirmininkui LV: Tiesas priekšsēdētāja pakļautībā MT: taħt l-awtorità tal-President tal-Qorti tal-Ğustizzja NL: onder gezag van de president PL: z upoważnienia prezesa Trybunału PT: sob autoridade do presidente do Tribunal PT: autoridade do presidente RO: sub autoritatea președintelui SK: pod dohľadom predsedu SL: pod vodstvom predsednika Sodišča SV: underställd domstolens ordförande</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
3577773	statuer par voie d'ordonnance motivée	BG: произнасяне с мотивирано определение CS: rozhodnout usnesením s odůvodněním DA: træffe afgørelse ved begrundet kendelse DE: durch mit Gründen versehenen Beschluss entscheiden EL: αποφαίνομαι με αιτιολογημένη διάταξη EN: rule by reasoned order ES: decidir por medio de auto motivado ES: resolver mediante auto motivado ET: lahendama kohtuasja põhistatud määrasega ET: lõpetama kohtuasja põhistatud määrasega FI: ratkaista asia perustellulla määräyksellä FR: statuer par voie d'ordonnance motivée HR: odlučiti obrazloženim rješenjem HU: indokolt végzéssel határoz IT: statuire con ordinanza motivata LT: priimti sprendimą motyvuota nutartimi LV: lemt, izdodot motivētu rīkojumu MT: tiddeċiedi permezz ta' digriet motivat NL: beslissen bij met redenen omklede beschikking PL: wydać postanowienie z uzasadnieniem PT: pronunciar-se por despacho fundamentado PT: proferir despacho fundamentado RO: a se pronunța prin ordonanță motivată SK: rozhodnúť odôvodneným uznesením SL: odločiti z obrazloženim sklepom SV: avgöra målet genom särskilt uppsatt beslut som är motiverat SV: fatta ett motiverat beslut
3577775	statuer sur la demande d'intervention	BG: произнасяне по молбата за встъпване CS: rozhodnout o návrhu na vstup do řízení DA: træffe afgørelse om begæringen om intervention DA: træffe afgørelse om anmodningen om intervention DE: über den Antrag auf Zulassung zur Streithilfe entscheiden DE: über den Antrag auf Zulassung als Streithelfer entscheiden EL: αποφαίνομαι επί της αιτήσεως παρεμβάσεως EN: decide on the application to intervene ES: decidir sobre la demanda de intervención



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ET: menetlusse astumise avaldust lahendama FI: ratkaista väliintulohakemus FR: statuer sur la demande d'intervention HR: odlučiti o zahtjevu za intervenciju HU: a beavatkozási kérelemről határoz IT: statuire sull'istanza di intervento IT: statuire sull'istanza d'intervento LT: priimti sprendimą dėl prašymo įstoti į bylą LT: spręsti dėl prašymo įstoti į bylą LV: lemt par pieteikumu par iestāšanos lietā MT: jiddeċiedi dwar it-talba għal intervent NL: op het verzoek tot tussenkomst beslissen NL: op het verzoek tot interventie beslissen PL: orzekać w przedmiocie wniosku o dopuszczenie do sprawy w charakterze interwenienta PL: rozstrzygać w przedmiocie wniosku o dopuszczenie do sprawy w charakterze interwenienta PT: decidir sobre o pedido de intervenção PT: pronunciar-se sobre o pedido de intervenção RO: a se pronunța asupra cererii de intervenție SK: rozhodnúť o návrhu na vstup vedľajšieho účastníka do konania SL: odločiti o predlogu za intervencijo SV: fatta beslut med anledning av interventionsansökan</p>
3577777	statuer sur les dépens	<p>BG: произнасяне по съдебните разноски CS: rozhodnout o nákladech řízení DA: træffe afgørelse om sagens omkostninger DA: træffe afgørelse om sagsomkostninger DE: über die Kosten entscheiden EL: αποφαίνομαι επί των δικαστικών εξόδων EN: give a decision as to costs ES: decidir sobre las costas ET: otsustama kohtukulude jaotamise FI: päätää oikeudenkäyntikuluista FI: tehdä ratkaisu oikeudenkäyntikuluista FR: statuer sur les dépens HR: odlučiti o troškovima HU: határoz a költségekről IT: provvedere sulle spese</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>LT: spręsti bylinėjimosi išlaidų klausimą LV: lemt par tiesāšanās izdevumiem MT: jiddeċiedi dwar l-ispejjeż NL: over de kosten beslissen PL: rozstrzygać o kosztach PT: decidir sobre as despesas RO: a se pronunța cu privire la cheltuielile de judecată SK: rozhodnúť o trovách konania SL: odločiti o stroških SV: besluta om rättegångskostnader</p>
3577796	substitution d'une partie	<p>BG: заместване на страна CS: záměna účastníka řízení DA: udskiftning af en part DE: Ersetzung einer Partei EL: υποκατάσταση διαδίκου EN: replacement of a party ES: sucesión procesal de una parte ET: poole asendamine FI: asianosaisseuraanto FR: substitution d'une partie HR: zamjena stranke HU: fél helyett történő perbelépés IT: sostituzione di una parte LT: šalies pakeitimasis LV: lietas dalībnieka aizstāšana MT: sostituzzjoni ta' parti NL: substitutie van een partij PL: wstępnie w miejsce strony PT: substituição de uma parte RO: substituirea unei părți SK: zámena účastníka konania SL: nadomestitev stranke SV: övertagande av talan</p>
3577758	suite de la procédure	<p>BG: продължаване на производството CS: VIDE DA: forhandlingernes videre forløb DE: das weitere Verfahren EL: συνέχιση της διαδικασίας EN: remainder of the proceedings ES: resto del procedimiento</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ET: edasine menetlus FI: VIDE FR: suite de la procédure HR: nastavak postupka HU: VIDE IT: prosecuzione della causa LV: pārējā procesa daļa MT: proċedura titkompli NL: verdere behandeling PL: dalsze postępowanie PT: tramitação ulterior do processo RO: continuarea procedurii SK: pokračovanie v prejednávaní SL: nadaljnja obravnava SV: återstoden av förfarandet</p>
3577760	supporter ses propres dépens	<p>BG: понасяне от страната на направените от нея съдебни разноски CS: nést vlastní náklady řízení DA: bære sine egne omkostninger DE: seine eigenen Kosten tragen EL: φέρω τα δικαστικά μου έξοδα EN: bear one's own costs ES: cargar con sus propias costas ES: pagar sus propias costas ES: soportar sus propias costas ES: abonar sus propias costas ET: kandma ise oma kohtukulud FI: vastata omista kuluistaan FR: supporter ses propres dépens HR: snositi vlastite troškove HU: maga viseli saját költségeit IT: sopportare le proprie spese IT: farsi carico delle proprie spese LT: padengti savo išlaidas LV: segt savus tiesāšanās izdevumus pašam MT: ibati l-ispejjeż rispettivi tiegħu NL: zijn eigen kosten dragen PL: pokryć własne koszty PT: suportar as suas próprias despesas RO: a suporta propriile cheltuieli de judecată SK: znášať vlastné trovy konania</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SL: nositi svoje stroške SV: bära sina rättegångskostnader
3577761	surseoir à l'exécution forcée	BG: спиране на принудителното изпълнение CS: odložit nucený výkon DA: udsætte tvangsfuldbyrdelse DE: die Zwangsvollstreckung aussetzen EL: αναστολή της αναγκαστικής εκτελέσεως EN: suspend enforcement ES: suspensión de la ejecución forzosa ET: õigusakti täitmise peatamine ET: sundtäitmise peatamine ET: täitmise peatamine FI: lykätä täytäntöönpanoa FR: surseoir à l'exécution forcée HR: suspenzija izvršenja HU: felfüggeszti a végrehajtást IT: sospendere l'esecuzione forzata LT: laikinai sustabdyti vykdymą LV: apturēt piespiedu izpildi MT: li tissospendi l-infurzar MT: sospensjoni tal-infurzar NL: opschorten van de tenuitvoerlegging NL: opschorten van de gedwongen tenuitvoerlegging PL: zawiesić postępowanie egzekucyjne PT: suspensão da execução coerciva RO: a suspenda executarea silită SK: odložiť nútený výkon SL: odložiti izvršbo SV: uppskjuta verkställigheten
3577762	sursis et autres mesures provisoires par voie de référé	BG: спиране на изпълнението и други обезпечителни мерки CS: odklad provádění nebo nuceného výkonu a jiná předběžná opatření DA: udsættelse af gennemførelsen og andre foreløbige forholdsregler DE: Aussetzung und sonstige einstweilige Anordnungen im Wege des vorläufigen Rechtsschutzes DE: Aussetzung des Vollzugs oder der Zwangsvollstreckung und sonstige einstweilige Anordnungen



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EL: αναστολή εκτελέσεως και άλλα προσωρινά μέτρα κατά τη διαδικασία των ασφαλιστικών μέτρων</p> <p>EN: suspension of operation or enforcement and other interim measures</p> <p>ES: suspensión y demás medidas provisionales</p> <p>ET: õigusakti kohaldamise peatamine ja muud ajutised meetmed</p> <p>ET: kohaldamise peatamine ja muud ajutised meetmed</p> <p>FI: täytäntöönpanon lykkääminen ja muut välitoimet</p> <p>FR: sursis et autres mesures provisoires par voie de référé</p> <p>HR: suspenzija primjene i druge privremene mjere u postupcima privremene pravne zaštite</p> <p>HU: a végrehajtás felfüggesztése és egyéb ideiglenes intézkedések</p> <p>IT: sospensione dell'esecuzione e degli altri provvedimenti urgenti mediante procedimento sommario</p> <p>IT: sospensione dell'esecuzione e altri provvedimenti provvisori adottati con procedimento sommario</p> <p>LT: taikymo bei vykdymo sustabdymas ir kitos laikinosios apsaugos priemonės</p> <p>LV: piemērošanas un izpildes apturēšana un citi pagaidunoregulējuma pasākumi</p> <p>MT: sospensjoni u proċeduri għal miżuri proviżorji oħra</p> <p>MT: sospensjoni ta' l-eżekuzzjoni u miżuri proviżorji oħra permezz tal-proċedura sommarja</p> <p>NL: opschorting en andere maatregelen in kort geding</p> <p>NL: opschorting en overige voorlopige maatregelen in kort geding</p> <p>PL: zawieszenie wykonania aktu i inne środki tymczasowe</p> <p>PL: zawieszenie wykonania aktu lub postępowania egzekucyjnego i inne środki tymczasowe</p> <p>PT: suspensão da execução e outras medidas provisórias</p> <p>RO: suspendarea și alte măsuri provizorii</p> <p>SK: odklad výkonu a iné predbežné opatrenia</p> <p>SL: odlog izvršitve in druge začasne odredbe</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SV: uppskov med verkställighet och andra interimistiska åtgärder
3577763	suspension de la procédure	BG: спиране на производството CS: přerušení řízení DA: udsættelse af sagen DE: Aussetzung des Verfahrens EL: αναστολή της διαδικασίας EN: stay of proceedings ES: suspensión del procedimiento ET: menetluse peatamine FI: asian käsittelyn lykkääminen FR: suspension de la procédure HR: prekid postupka HU: az eljárás felfüggesztése IT: sospensione del procedimento LT: bylos nagrinėjimo sustabdymas LV: tiesvedības apturēšana MT: sospensjoni tal-procedura NL: schorsing van de behandeling PL: zawieszenie postępowania PT: suspensão da instância RO: suspendarea procedurii SK: prerusenie konania SL: prekinitvev postopka SV: vilandeförklaring av förfarandet SV: uppskjutande av rättegången
3577764	suspension des délais	BG: спиране на сроковете CS: lhůty přestávají běžet DA: VIDE DE: Hemmung des Fristlaufs DE: Fristhemmung EL: αναστολή της προθεσμίας EN: suspension of time-limits ES: suspensión de los plazos ET: tähtaegade kulgemise peatumine FI: määräaikojen kulumisen keskeytyminen FR: suspension des délais HR: zastoj rokova HU: a határidők felfüggesztése IT: sospensione dei termini LT: terminų eigos sustabdymas



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		LV: termiņu skaitīšanas apturēšana MT: suspensijs ta' termini NL: schorsing van de termijnen PL: wstrzymanie biegu terminów PT: suspensão dos prazos RO: suspendarea termenelor SK: zastavenie plynutia lehôt SL: prenehanje teka rokov SV: VIDE
3577766	témoin dûment cité témoin régulièrement cité	BG: редовно призован свидетел CS: rádně předvolaný svědek DA: vidne, der er lovligt indkaldt DE: ordnungsgemäß geladener Zeuge EL: προστικόντως κλητευθείς μάρτυρας EN: witness who has been duly summoned ES: testigo debidamente citado ES: testigo regularmente citado ET: nõuetekohaselt kutsutud tunnistaja FI: määräysten mukaisesti kutsuttu todistaja FR: témoin dûment cité FR: témoin régulièrement cité HR: uredno pozvani svjedok HU: szabályszerűen megidézett tanú HU: szabályosan idézett tanú IT: testimone regolarmente citato LT: tinkamai šaukiamas liudytojas LV: atbilstīgi prasībām izsaukts liecinieks MT: xhud debitament imħarrek MT: xhud regolarment imħarrek NL: behoorlijk opgeroepen getuige PL: świadek, który został prawidłowo wezwany PT: testemunha devidamente notificada PT: testemunha regularmente notificada RO: martor legal citat SK: riadne predvolaný svedok SL: priča, ki je bila pravilno povabljena SV: vittne som har kallats i vederbörlig ordning SV: vittne som har kallats enligt dessa regler
3577768	texte faisant foi	BG: автентичен текст CS: rozhodné znění dokumentu DA: retsgyldig tekst



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>DE: verbindliche Fassung EL: αυθεντικό κείμενο EN: authentic text ES: versión auténtica ET: autentne tekst FI: todistusvoimainen asiakirja FR: texte faisant foi HR: vjerodostojni tekst HU: hiteles szöveg IT: testo autentico IT: testo facente fede LT: autentiškas tekstas LV: autentisks dokumenti MT: test awtentiku NL: authentieke tekst NL: tekst die rechtskracht heeft PL: tekst autentyczny PT: textos que fazem fé RO: text autentic SK: záväzné znenie SL: verodostojno besedilo SV: text som äger vitsord</p>
3577770	tierce opposition	<p>BG: отмяна на съдебен акт по молба на трето лице CS: námitka třetí osoby DA: tredjemandssindsigelse DE: Drittwiderspruch DE: Drittwiderspruchsklage DE: Exszindierungsklage EL: τρτανακοπή EN: third-party proceedings ES: oposición de tercero ET: kohtulahendi vaidlustamine kolmanda isiku poolt ET: kohtuotsuse vaidlustamine kolmanda isiku poolt FI: kolmannen osapuolen kantelu FR: tierce opposition HR: prigovor trećeg HU: harmadik személy jogorvoslata IT: opposizione di terzo LT: procesas pagal trečiojo asmens skundą LV: trešās personas protests MT: oppożizzjoni minn terzi</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		NL: derdenverzet PL: powództwo osoby trzeciej przeciwko prawomocnemu orzeczeniu PT: oposição de terceiros RO: terță opoziție SK: návrh tretej osoby na zmenu rozhodnutia SL: ugovor tretjega SV: invändning från tredje man SV: tredjemanstalan
3577772	tour de scrutin	BG: тур на гласуване CS: kolo volby DA: afstemning DE: Wahlgang EL: Ψηφοφορία EN: ballot ES: votación ET: hääletusvoor FI: äänestyskierros FR: tour de scrutin HR: glasanje HU: szavazási forduló IT: scrutinio LT: balsavimas LV: vēlēšanu kārta MT: votazzjoni NL: stemronde NL: stemming PL: tura głosowania PT: escrutínio RO: tur de scrutin SK: kolo volieb SL: krog glasovanja SV: omröstning
3577774	trancher partiellement un litige au fond	BG: частично решаване на спора по същество CS: rozhodnout ve věci samé o části předmětu sporu DA: afgøre en del af en sags realitet DE: über einen Teil des Streitgegenstands entscheiden EL: επιλύω εν μέρει τη διαφορά ως προς την ουσία EN: dispose of the substantive issues in part only ES: resolver parcialmente la cuestión de fondo



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ET: sisulisi küsimusi osaliselt lahendama FI: tehdä osittainen asiaratkaisu FR: trancher partiellement un litige au fond HR: djelomično odlučiti o meritumu HU: érdemi kérdésekkel részben rendelkezik IT: decidere parzialmente la controversia nel merito LT: išsspręsti dalį bylos iš esmės LV: dalēji atrisināt lietu pēc būtības LV: dalēji atrisināt lietas būtību MT: li taqta' parzialment il-mertu tal-kawża NL: een geschil gedeeltelijk ten gronde beslechten NL: een geding ten gronde slechts gedeeltelijk beslechten PL: rozstrzygnąć w części spór co do istoty PT: conhecer parcialmente do mérito do litígio RO: a soluționa parțial fondul unui litigiu SK: rozhodnúť o časti prejednávanej veci SL: delno odločiti o vsebinskih vprašanjih SV: delvis avgöra sakfrågan i ett mål</p>
3577776	transmettre sans délai	<p>BG: незабавно изпращане CS: neprodleně předat DA: uopholdeligt tilstille DA: fremsende uden ophold DE: umgehend übermitteln DE: unverzüglich übermitteln EL: διαβιβάζω αμέσως EN: forward immediately ES: transmitir sin demora ET: viivitamata edastama FI: toimittaa viipymättä FR: transmettre sans délai HR: uputiti bez odgađanja HU: késedelem nélkül megküld IT: trasmettere senza ritardo LT: nedelsiant perduoti LV: nekavējoties nogādāt MT: li tibghat mingħajr dewmien MT: jibgħat minnufih NL: onverwijld toezienden PL: przekazać niezwłocznie PL: przekazać natychmiastowo</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		PT: enviar imediatamente RO: a transmite fără întârziere SK: bezodkladne odovzdať SL: takoj poslati SL: takoj posredovati SV: genast överlämna
3577436	Tribunal de la fonction publique de l'Union européenne Tribunal de la fonction publique TFP	BG: Съд на публичната служба на Европейския съюз BG: Съд на публичната служба CS: Soud pro veřejnou službu Evropské unie CS: Soud pro veřejnou službu CS: SVS DA: EU-Personaleretten DA: Personaleretten DE: Gericht für den öffentlichen Dienst DE: EuGöD DE: GöD EL: Δικαστήριο Δημόσιας Διοίκησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης EL: Δικαστήριο ΔΔ EL: Δικαστήριο Δημόσιας Διοίκησης EN: CST EN: European Union Civil Service Tribunal EN: Civil Service Tribunal ES: Tribunal de la Función Pública ES: TFP ES: Tribunal de la Función Pública de la Unión Europea ET: Avaliku Teenistuse Kohus ET: Euroopa Liidu Avaliku Teenistuse Kohus FI: virkamiestuomioistuin FR: Tribunal de la fonction publique de l'Union européenne FR: Tribunal de la fonction publique FR: TFP HR: SS HR: Službenički sud Europske unije HR: Službenički sud HU: KSZT HU: az Európai Unió Köszolgálati Törvényszéke HU: Köszolgálati Törvényszék



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>IT: Tribunale della funzione pubblica LT: Europos Sajungos tarnautojų teismas LT: Tarnautojų teismas LV: Civildienesta tiesa LV: Eiropas Savienības Civildienesta tiesa MT: It-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea MT: It-Tribunal għas-Servizz Pubbliku MT: TSP NL: Gerecht voor ambtenarenzaken van de Europese Unie NL: Gerecht voor ambtenarenzaken PL: Sąd do spraw Służby Publicznej PL: SSP PL: Sąd do spraw Służby Publicznej Unii Europejskiej PT: TFP PT: Tribunal da Função Pública RO: Tribunalul Funcției Publice RO: TFP RO: Tribunalul Funcției Publice a Uniunii Europene SK: Súd pre verejnú službu Európskej únie SK: Súd pre verejnú službu SK: SVS SL: Sodišče za uslužbence SL: Sodišče za uslužbence Evropske unije SV: Europeiska unionens personaldomstol SV: Personaldomstolen</p>
3577435	Tribunal de l'Union européenne TPI Tribunal de première instance des Communautés européennes TPICE Tribunal Tribunal de première instance	<p>BG: Общ съд на Европейския съюз BG: Първоинстанционен съд BG: Първоинстанционен съд на Европейските общини BG: Общ съд CS: Tribunál CS: Soud prvního stupně Evropských společenství CS: Soud prvního stupně CS: Tribunál Evropské unie CS: SPS DA: Retten DE: EuG DE: Gericht erster Instanz DE: Gericht</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EL: Πρωτοδικείο EL: Γενικό Δικαστήριο EL: ΠΕΚ EL: Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων EN: General Court EN: Court of First Instance EN: Court of First Instance of the European Communities EN: CFI ES: Tribunal de Primera Instancia de las Comunidades Europeas ES: Tribunal General ES: TPICE ES: Tribunal de Primera Instancia ES: Tribunal General de la Unión Europea ES: TPI ET: Üldkohus ET: Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohus ET: Esimese Astme Kohus FI: unionin yleinen tuomioistuin FR: TPI FR: Tribunal de première instance des Communautés européennes FR: Tribunal FR: Tribunal de première instance FR: Tribunal de l'Union européenne FR: TPICE HR: Opći sud HR: Opći sud Europske unije HR: Prvostupanjski sud HR: Prvostupanjski sud Europskih zajednica HU: az Európai Unió Törvényszéke HU: az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága HU: Törvényszék HU: Elsőfokú Bíróság IT: Tribunale dell'Unione europea IT: Tribunale di primo grado delle Comunità europee IT: Tribunale di primo grado IT: Tribunale LT: EBPIT LT: Bendrasis Teismas LT: PIT</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>LT: Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismas</p> <p>LT: Pirmosios instancijos teismas</p> <p>LT: Europos Sąjungos Bendrasis Teisma</p> <p>LV: Vispārējā tiesa</p> <p>LV: Eiropas Savienības Vispārējā tiesa</p> <p>LV: Pirmās instances tiesa</p> <p>LV: Eiropas Kopienu Pirmās instances tiesa</p> <p>MT: Il-Qorti Ĝeneralni tal-Unjoni Ewropea</p> <p>MT: Il-Qorti Ĝeneralni</p> <p>MT: QPI</p> <p>MT: Il-Qorti tal-Prim'Istanza tal-Komunitajiet Ewropej</p> <p>MT: QPIKE</p> <p>MT: Il-Qorti tal-Prim'Istanza</p> <p>NL: Gerecht</p> <p>NL: Gerecht van eerste aanleg</p> <p>NL: Gerecht van de Europese Unie</p> <p>NL: Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen</p> <p>PL: Sąd Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich</p> <p>PL: Sąd</p> <p>PL: Sąd Pierwszej Instancji</p> <p>PL: SPI</p> <p>PL: Sąd Unii Europejskiej</p> <p>PT: TPI</p> <p>PT: Tribunal de Primeira Instância</p> <p>PT: Tribunal Geral da União Europeia</p> <p>PT: Tribunal Geral</p> <p>RO: Tribunalul de Primă Instanță</p> <p>RO: Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene</p> <p>RO: Tribunalul</p> <p>RO: TPI</p> <p>RO: Tribunalul Uniunii Europene</p> <p>SK: SPS</p> <p>SK: Súd prvého stupňa Európskych spoločenstiev</p> <p>SK: SPSES</p> <p>SK: Všeobecný súd</p> <p>SK: Súd prvého stupňa</p> <p>SK: Všeobecný súd Európskej únie</p> <p>SL: Sodišče prve stopnje Evropskih skupnosti</p> <p>SL: Splošno sodišče Evropske unije</p> <p>SL: Sodišče prve stopnje</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		SL: Splošno sodišče SV: Tribunalen SV: Förstainstansrätten SV: Europeiska unionens tribunal SV: Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt
3577778	vacances judiciaires	BG: съдебна ваканция CS: soudní prázdniny DA: retsferier DE: Gerichtsferien EL: δικαστικές διακοπές EN: judicial vacations ES: vacaciones judiciales ET: kohtu puhkus ET: kohtutöö vahaeaeg FI: lomakausi FR: vacances judiciaires HR: sudski praznici HU: törvénykezési szünet IT: ferie giudiziarie LT: Teismo atostogos LV: Tiesas oficiālās brīvdienas MT: vaganzi ġudizzjarji MT: ferjat NL: gerechtelijke vakanties PL: wakacje sądowe PT: férias judiciais RO: vacanțe judecătoarești SK: súdne prázdniny SL: sodne počitnice SV: rättsferier
3577779	vérification de certains faits par témoins	BG: установяване на някои факти със свидетели CS: zjištění určitých skutečností výslechem svědků DA: bestemte faktiske omstændigheder skal bevises ved vidneførsel DE: Vernehmung von Zeugen über bestimmte Tatsachen EL: απόδειξη ορισμένων πραγματικών περιστατικών με μάρτυρες EN: proving of certain facts by witnesses ES: interrogatorio de testigos para la comprobación de determinados hechos



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>ES: comprobación de determinados hechos mediante examen de testigos</p> <p>ET: tunnistajate ütlustega mõne asjaolu töendamine</p> <p>FI: todistajien kuuleminen tiettyjen seikkojen selvittämiseksi</p> <p>FR: vérification de certains faits par témoins</p> <p>HR: provjera određenih činjenica saslušanjem svjedoka</p> <p>HU: bizonyos tények tekintetében tanúbizonyítás lefolytatása</p> <p>IT: accertamento di determinati fatti per mezzo di testimoni</p> <p>LT: tam tikrų faktų patvirtinimas liudytojų parodymais</p> <p>LT: tam tikrų faktų patikrinimas apklausiant liudytojus</p> <p>LV: liecinieku norādīšana saistībā ar noteiktiem faktiem</p> <p>MT: verifika ta' certi fatti permezz ta' xhieda</p> <p>NL: bewijs van bepaalde feiten door getuigenverhoor</p> <p>PL: ustalenie określonych faktów w drodze przesłuchania świadków</p> <p>PT: submeter certos factos a prova testemunhal</p> <p>RO: probarea anumitor fapte cu martori</p> <p>SK: dokazovanie určitých skutočností výsluchom svedkov</p> <p>SL: dokazovanje določenih dejstev s pričami</p> <p>SI: dokazovanje nekaterih dejstev z zaslisanjem prič</p> <p>SV: styrkande av vissa omständigheter med vittnesförhör</p>
3577759	vérification de l'identité d'un témoin	<p>BG: проверка на самоличността на свидетел</p> <p>CS: ověření totožnosti svědků</p> <p>DA: fastslåelse af et vidnes identitet</p> <p>DE: Feststellung der Identität eines Zeugen</p> <p>EL: εξακρίβωση της ταυτότητας των μαρτύρων</p> <p>EN: establishment of the identity of a witness</p> <p>ES: verificación de la indentidad de un testigo</p> <p>ET: tunnistajate isikuandmete kontrollimine</p> <p>FI: todistajan henkilöllisydden toteaminen</p> <p>FR: vérification de l'identité d'un témoin</p> <p>HR: provjera identiteta svjedoka</p>



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		HU: a tanú személyazonosságának megállapítása IT: accertamento dell'identità di un testimone LT: liudytojo tapatybės nustatymas LV: liecinieka identitātes pārbaude MT: verifika tal-identità ta' xhud MT: verifika ta' l-identità ta' xhud NL: vaststelling van de identiteit van een getuige PL: ustalenie tożsamości świadka PT: verificação da identidade de uma testemunha RO: verificarea identității unui martor SK: overenie totožnosti svedka SL: ugotovitev istovetnosti priče SV: kontroll av ett vittnes identitet
3577794	vice-président de la Cour	BG: заместник-председател на Съда CS: místopředseda Soudního dvora DA: Domstolens vicepræsident DE: Vizepräsident des Gerichtshofs EL: αντιπρόεδρος του Δικαστηρίου EN: Vice-President of the Court ES: Vicepresidente del Tribunal de Justicia ET: Euroopa Kohtu asepresident FI: unionin tuomioistuumen varapresidentti FR: vice-président de la Cour HR: potpredsjednik Suda HU: a Bíróság elnökhelyettese IT: vicepresidente della Corte LT: Teisingumo Teismo pirmininko pavaduotojas LV: Tiesas priekšsēdētāja vietnieks MT: Viċi President tal-Qorti tal-Ġustizzja NL: vicepresident van het Hof PL: wiceprezes PT: vice-presidente do Tribunal de Justiça RO: vicepreședintele Curții SK: podpredseda Súdneho dvora SL: podpredsednik Sodišča SV: domstolens vice ordförande
3577802	Violation du serment	BG: нарушение на клетвата CS: porušení přísahy DA: edsbrud DE: Eidesverletzung EL: παράβαση του ὄρκου



Lien IATE / IATE Link	Terme(s) FR / FR Term(s)	Liste des termes (toutes les langues) ¹ / List of terms (all languages) ²
		<p>EN: perjury ES: violación del juramento ET: vande murdmine FI: väärä vala FR: violation du serment HR: kršenje prisege HU: hamis szakvélemény HU: hamis vallomás IT: violazione del giuramento LT: priesaikos pažeidimas LV: zvēresta pārkāpums MT: ksur tal-ġurament NL: schending van de eed NL: meineed PL: złamanie przysięgi PT: violação do juramento RO: mărturie mincinoasă SK: porušenie prísahey SL: kršitev prisege SV: mened</p>